

INVITATION TO BID

Bidding package No.

32-DV-3719/25-VTB

Title of bidding package:

**CHARTER OF THE VESSEL WITH
POWER FROM 8 000 HP (TO DO
SERVICES FOR BLOCK 16-1/15 in
2026)**

Name of the project:

**CHARTER OF THE VESSEL WITH
POWER FROM 8 000 HP (TO DO
SERVICES FOR BLOCK 16-1/15 in
2026)**

Issued on:

Issued including Decision:



CONTENTS

Brief description

Abbreviation

PART 1 – BIDDING PROCEDURES

Chapter I. Instructions to bidders

Chapter II. Bidding data sheet

Chapter III. Bid proposal evaluation criteria

Chapter IV. Bidding form

PART 2 – SCOPE OF SERVICES REQUIREMENTS

Chapter V. Scope of services

PART 3 – CONDITIONS OF CONTRACT AND CONTRACT FORMS

PART 4 – APPENDICES



BRIEF DESCRIPTION

Part 1. BIDDING PROCEDURES

Chapter I. Instructions to bidders

This Chapter provides information to help bidder in preparation of Bid Proposal. Information includes rules of preparation, submission of Bid Proposal, bid opening, bid evaluation and contract award. Chapter I contains provisions that are to be used without modification.

Chapter II. Bidding data sheet

This Chapter specifies in detail contents of Chapter I for applying for each bidding package.

Chapter III. Bid evaluation criteria

This Chapter includes criteria for evaluation of Bid Proposal.

Chapter IV. Bidding forms

This Chapter includes forms that bidder shall complete to form a part of Bid Proposal.

Part 2. TECHNICAL REQUIREMENTS

Chapter V. Technical requirements

This Chapter includes scope, progress of services supply, technical requirements, drawing for description the specification of services.

Part 3. CONTRACT FORMS

Contract forms

This Chapter includes forms which, once completed, shall become integrated part of contract. Templates of contract performance guarantee (Performance Bond) and Advance payment guarantee (if any) are completed by awarded bidder before contract comes into effect.

Part 4. APPENDICES

- Scope of services;
- Technical requirements;
- Technical evaluation criteria;
- Other technical documents, ... + link for reference (if any).



ABBREVIATION

ITB	Instructions to Bid
BDS	Bid data sheet
GCC	General conditions of contract
PCC	Particular conditions of contract
VND	Vietnam Dong
USD	US Dollar
EUR	European currency



PART 1. BIDDING PROCEDURES
Chapter I. INSTRUCTIONS TO BIDDERS

<p>1. Scope of bid</p>	<p>1.1. Employer as specified in the BDS issues this Invitation to Bid for selection of Bidder to implement bidding package for supplying of services following single-stage one-envelope procedure.</p> <p>1.2. Title of the bidding package; number, quantity of parts (in case bidding package is divided into many independent parts) belongs to bidding package as specified in BDS.</p> <p>1.3. Time for implementation of contract as specified in the BDS.</p>
<p>2. Explanation of terms used in bidding</p>	<p>2.1. The Deadline for bid submission is the deadline for submission bids and is specified in the Invitation to Bid.</p> <p>2.2. Day refers to Gregorian calendar day, including weekends, holidays, and Tet holidays according to the provisions of labor law.</p> <p>2.3. Time and date is the time and date displayed on the National bidding network (GMT + 7).</p>
<p>3. Source of funds</p>	<p>Source of funding (or method of capital arrangement) for bidding package as specified in BDS.</p>
<p>4. Prohibited acts in bidding</p>	<p>4.1. Offering, giving, receiving or taking a bribe;</p> <p>4.2. Abusing positions or entrusted power to influence or illegally intervene in bidding process in any form;</p> <p>4.3. Collusive practice, including:</p> <p>a) Reaching, with or without undue influence, an arrangement or agreement which is designed to let one or more parties to prepare bids for all bidders or to withdraw submitted bids so that one of them will win the bid;</p> <p>b) Reaching an arrangement or agreement on refusal to supply goods or services, or subcontract, or reaching other agreements to limit competition so that one party will win the bid;</p> <p>c) A bidder or investor with appropriate qualifications and experience has submitted a bid and meets the requirements laid down in the Invitation to Bid but deliberately refuses to provide additional documents proving their capacity and experience at the Vietsovpetro's request for clarification of the bid or verification of their submitted documents with the aim of facilitating one party's winning of the bid.</p> <p>4.4. Fraudulent practice, including:</p> <p>a) Forging or falsifying information and/or documents used in bidding;</p> <p>b) Deliberately providing information and documents which are not accurate or objective in bids or proposals with the aim of falsifying the contractor selection result.</p> <p>4.5. Obstructive practice, including:</p> <p>a) Destroying, deceiving, altering or concealing of evidence or making false statements; threatening, harassing or intimidating any party to</p>



- prevent the verification or investigation into a corrupt, fraudulent or collusive practice made with a supervision, inspection or audit authority;
- b) Obstructing the competent person, employer, Vietsovpetro, bidders in the course of contractor selection;
 - c) Impeding competent authorities' rights of supervision, inspection or audit of bidding activities;
 - d) Deliberately making false complaints, denunciations or petitions with the aim of impeding bidding process;
 - e) Acts of violation against laws and regulations on cybersecurity and safety intended to intervene or impede the online bidding process.

4.6. Inequality and non-transparency, including:

- a) A bidder of a package or investment project is also Vietsovpetro or employer or takes charge of performing tasks of Vietsovpetro or employer of that package or investment project, violating against the regulations stated in Point 5 ITB;
- b) A person or entity concurrently engages in the preparation and appraisal of Invitation to Bid, or RFP of the same package or investment project;
- c) A person or entity concurrently engages in the evaluation of bids or proposals and the appraisal of the contractor selection result of the same package or investment project;
- d) A person who is working for Vietsovpetro/employer directly engages in the contractor selection, or acts as a member of the expert team or appraising team in charge of appraising the contractor selection result, or is a competent person or head of Vietsovpetro/employer, for a package or investment project for which his/her family relative, as defined in the Law on enterprises, directly submits a bid or acts as the legal representative of a bidder;
- e) A bidder submits a bid for a procurement, construction or non-consulting service package for which the bidder is also acting as a consultant on preparation, verification and appraisal of cost estimate, technical design, building drawings and designs, front-end engineering design (FEED); preparation and appraisal of Invitation to Bid; evaluation of bids; inspection of goods; appraisal of contractor selection result; supervision of contract execution;
- f) A person acts as a bidder for a package of a project or investment project of Vietsovpetro or employer for which he/she worked and held the executive or managerial position within 12 months from the date of his/her resignation therefrom;
- g) A supervision consultant also acts as the inspection consultant of the same package.

4.7. Unauthorized disclosure of the following information and documents on the contractor selection:

- a) Contents of Invitation to Bid before they are issued as prescribed;
- b) Contents of Bids, notebooks, minutes of bid evaluation meetings, comments and evaluations for each Bids before publishing contractor

	<p>selection result;</p> <p>c) Content of request for clarification of Bid proposals of Vietsovpetro and responses of bidders during the evaluation process of Bid proposals before publishing the contractor selection result;</p> <p>d) Report of Vietsovpetro, report of the expert group, appraisal report, report of consulting bidder, report of relevant professional authorized organization during the contractor selection process before publishing the contractor selection result;</p> <p>e) The contractor selection result before it is disclosed as prescribed;</p> <p>f) Other documents in the contractor selection process, which are stamped confidential according to the provisions of Regulation No. VSP-000-TM-238.</p> <p>4.8. Illegal transfer of awarded contract:</p> <p>The contractor transfers to other contractor(s) a volume of tasks of the package worth more than 10% of package value; or worth less than 10% of package value but more than 02 million USD (after deducting the work part of the subcontractor's responsibility as declared in the contract), calculated on the signed contract price.</p>
<p>5. Eligibility of bidders</p>	<p>A bidder that is an organization shall be deemed to be eligible if complying the following requirements:</p> <p>a) It is required to have registration and operational license granted by the competent government body of the country in which it is operating.</p> <p>b) It must keep independent accounting records;</p> <p>c) It is not undergoing dissolution process or subject to revocation of enterprise registration certificate, cooperative/cooperative union/artel registration certificate; is not facing insolvency as prescribed by the law on bankruptcy;</p> <p>d) It must ensure competitiveness in bidding as prescribed in BDS;</p> <p>e) It is not being prohibited from participating in bidding;</p> <p>f) It is not liable to criminal prosecution;</p> <p>g) It is not the state of temporary suspension, termination of participation in National bidding network;</p> <p>h) Its name is registered on National bidding network before the grant of approval for contractor selection result as prescribed in BDS.</p>
<p>6. Contents of Invitation to Bid</p>	<p>6.1. The Invitation to Bid consists of Parts 1, 2, 3 and 4 accompanied with documents of Bid Proposal amendment as specified in ITB 7 (if any) including as follows:</p> <p>Part 1. Bidding procedures:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chapter I. Instructions to Bidders (ITB); - Chapter II. Bidding Data Sheet (BDS); - Chapter III. Bid Proposal Evaluation Criteria; - Chapter IV. Bidding Forms. <p>Part 2. Technical Requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chapter V. Technical Requirements. <p>Part 3. Conditions and Forms of Contract</p> <p>This Part includes terms, conditions, data and forms that constitute the</p>



	<p>complete contract.</p> <p>Part 4. Appendices</p> <p>6.2. Vietsovpetro is not responsible for the preciseness, completeness of the Invitation to Bid, explanation for clarification documents, minutes of pre-tender conference (if any) or amendment of Invitation to Bid as prescribed in ITB 7 if these documents are not obtained from Vietsovpetro. In case of any contradiction, documents issued by Vietsovpetro shall prevail for consideration and evaluation.</p> <p>6.3. The bidder is expected to examine all instructions, forms, supply requirements and other requirements in the Invitation to Bid, including the contents of amendment, clarification of the Invitation to Bid, the minutes of the pre-bid conference (if any) for preparation Bid Proposal including all information or documentation as required by the Invitation to Bid.</p>
7. Clarification, amendment of Invitation to Bid	<p>7.1. The amendment of the Invitation to Bid shall be made as prescribed in BDS prior to the deadline for bid submission by issuing the written documentation for amendment in accordance with the methods as prescribed in BDS. To give bidders reasonable time in preparing their Bid proposal, Vietsovpetro may, at its discretion, extend the deadline for bid submission.</p> <p>7.2. Any bidder who needs clarification of the ITB shall send a written request to Vietsovpetro in a minimum period of time as prescribed in the BDS prior to date of deadline for bid submission in order that Vietsovpetro shall take consideration. After receiving the written request for clarification by the deadline, Vietsovpetro shall make a written clarification response in a minimum period of time as prescribed in BDS, that specifying clarification content request without specifying the name of the requesting bidder, and send it to every bidder who have received the ITB from the Vietsovpetro. If the clarification leads to amendment ITB, Vietsovpetro shall amend the ITB in accordance with ITB 7.1.</p> <p>7.3. If necessary Vietsovpetro hold pre-bidding conference to discuss the contents in Bidding Document in which the bidders are unclear as stipulated in BDS. Vietsovpetro shall send an invitation to the pre-bidding conference to all bidders who have received the Invitation to Bid and post it on the System. The discussion shall be formally recorded as minutes of clarification which shall be sent to all bidders who have bought or acquired Invitation to Bid from Vietsovpetro.</p> <p>7.4. In case the Invitation to Bid is required to be modified after the pre-tender conference, Vietsovpetro shall issue a written document for amendment as specified in ITB 7.1, minutes of pre-bidding conference is not the amendment of Invitation to Bid.</p> <p>7.5. No participation in pre-bidding conference or without a confirmation letter that bidder having participated in pre-bidding conference is not the reason to reject the Bid proposals' bidder.</p>
8. Cost of bidding	<p>The bidder shall bear all costs associated with the bidding process (the preparation and submission of its Bid Proposal). Vietsovpetro shall not be liable for those cost under any circumstances.</p> <p>Cost of bidding as specified in the BDS.</p>
9. Language of Bid Proposal	<p>The bid proposal, as well as all correspondence and documents relating to the bid proposal exchanged by the bidder and Vietsovpetro, shall be written in English. Any supporting documents in bid proposal can be written in other languages and concurrently attached with translation in</p>



	English. In case of no translation, if necessary, Vietsovetro may ask bidder for supplementation of documents.
10. Documents comprising the bid proposal	<p>The Bid Proposal consists of the following:</p> <p>10.1. Application for bidding in accordance with ITB 11;</p> <p>10.2. Consortium agreement in case the bidder is Consortium in accordance with Template No. 3, Chapter IV – Bidding forms;</p> <p>10.3. Bid Bond, in accordance with ITB 18;</p> <p>10.4. Proof documents for eligibility of bidder in accordance with ITB 5;</p> <p>10.5. Proof documents for eligibility of signatory under the Application for bidding, in accordance with ITB 20.3;</p> <p>10.6. Proof documents for capacity and experience of bidder, in accordance with ITB 16;</p> <p>10.7. Technical proposals and proof document for service qualification, in accordance with ITB 15;</p> <p>10.8. Financial proposals and price schedules with full information, in accordance with ITB 11 and 13;</p> <p>10.9. Proposals of technical alternatives, in accordance with ITB 12 (if any);</p> <p>10.10. Other contents as specified in BDS.</p>
11. Application for bidding form and price schedules	The application for bidding form and respective price schedules shall be prepared using the relevant forms furnished in Chapter IV, Bidding Forms.
12. Proposals of Technical alternatives	<p>12.1. In case Invitation to Bid stipulates in BDS for probability of technical alternatives, then those technical alternatives shall be considered and evaluated.</p> <p>The bidder is required to clearly state the main offer and the alternative offer in the bidding proposal.</p> <p>12.2. Technical alternatives are only considered when main solution meets requirements and bidder is ranked first. In this case, bidder shall provide all information necessary for evaluation of the alternatives by Vietsovetro, including notes, drawings, technical specifications, progress of supply and other relevant information. The evaluation of technical alternatives in accordance with Section 5 Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria.</p>
13. Bidding prices and discounts	<p>13.1. Bidding price stated in the Application for bidding and in the bidding price tables with discounts must comply with the regulations as specified in this Section:</p> <p>a) The bidding prices means the price stated in Application for bidding, including all costs for implementation of bidding package (not including discounts) as prescribed in Part 2 – Technical Requirements.</p> <p>b) In case the bidding packages is not divided into independent parts, on condition that bidder offers discount, this can be offered directly in Application for Bidding or put in separate letter for discount. Bidder has to specify the content of discount and details of discount allocation into specific items in columns of “List of goods”, “Services description”. In case details are not provided, the discount is assumed to apply uniformly for all items in the columns of “List of goods”, “Services description”. Letter for discount (if any) can be submitted with Bid Proposal or separately provided that Vietsovetro receive prior to Deadline for bid submission.</p> <p>c) Bidder shall submit Bid Proposal for all work described in ITB 1.1 and offer unit prices, extended amount for work specified in columns of “List</p>

	<p>of services”, “Services description” in accordance with respective template prescribed in Chapter IV – Bidding forms.</p> <p>In case columns “Unit price” and “Extended amount” are not offered or offered “0”, it is assumed that bidder allocates prices of these goods and services into others prices of those in bidding package, bidder is responsible to provide goods, services in accordance with requirements of Invitation to Bid and not receive payment from Vietsovpetro during implementation of contract. Bidder is required to offer prices in each Price schedules.</p> <p>13.2. In case bidding package is divided into independent parts and bidder is allowed bidding in each part specified in BDS, bidder is able to bid for one or many parts of bidding package. Bidder has to bid all work of such part which the bidder attends. Should the bidder offer discount, bidder shall specify details and prices of discount in each part as per ITB 1.2.</p> <p>13.3. The bidder shall be responsible for the bidding price quoted to perform and complete the work in accordance with the requirements as stated in the Invitation to Bid. In case the bidder offer a low unit price in abnormal manner which affecting to the quality of the bidding package, the Vietsovpetro may require the bidder to clarify the feasibility of such abnormal unit price.</p> <p>13.4. Bidder’s bidding price quoted shall include all taxes, fees and charges (if any) in response to tax rates, expenses, fees at the time of 28 days prior to the stipulated deadline for bid submission. In case bidders announce bidding prices not including taxes, fees, charges (if any), bidders’ Bid Proposal shall be rejected.</p> <p>13.5. Bidders offer the bidding price as stipulated in BDS.</p>
<p>14. Currencies of Bid and Payment</p>	<p>14.1. The currency of the bid shall be offered in VND/USD/EUR. Cost incurred inside Vietnam shall be offered in VND. Cost incurred outside Vietnam shall be offered in VND/USD/EUR. Bidders have to offer by only one currency for a specific work. In case bidding price is offered in foreign currency, bidder has to prove that the respective work has been using foreign currency.</p> <p>14.2. The currency of payment for work items shall correspond with the currency of bid for those items. Domestic costs are only paid in VND.</p> <p>14.3. The currency for conversion of different bidding prices from various currencies into unique currency for evaluation and comparison is: VND/USD applying the selling rate stated by Vietcombank on the date when the bid is closed. If all bidding prices are in foreign currency, then bid evaluation and comparison shall be done in USD. In the event that one of bidding prices is in VND, then bid evaluation and comparison shall be done in VND.</p> <p>14.4. Without prejudice to any terms mentioned above and relevant applicable laws, contract currency for domestic bidders shall be in VND, applying the selling rate stated by Vietcombank on the date when the bid is closed.</p>
<p>15. Documents establishing the conformity of the technical specifications and standards</p>	<p>15.1. To establish the eligibility of the services in accordance with Invitation to Bid, the bidder shall furnish as part of its Bid Proposal the documentary evidence that the services conform to the technical specifications and standards specified in Chapter V – Scope of services.</p> <p>15.2. Standards for service supplying specified by Vietsovpetro in the Chapter V – Scope of services, are intended to be descriptive only and not restrictive. The bidder may offer other standards of quality for service,</p>



	<p>provided that it demonstrates, to Vietsovetro's satisfaction, that the substitutions ensure substantial equivalence or are superior to those specified in the Chapter V – Scope of services.</p>
<p>16. Documents establishing the capacity and experiences of the bidder</p>	<p>16.1. The bidder shall provide necessary information in templates in Chapter IV – Bidding Forms in order to demonstrate capability and experiences for performance of contract as specified in Chapter III – Bid Proposal evaluation criteria. The bidder shall prepare original documents for verification if Vietsovetro requires.</p> <p>In case application of pre-qualification, if there are changes in capacity and experience when submitting the bid proposal in comparison with the information in the evaluated pre-qualification documents, the bidders must update their capability and experience; in case there is no change in bidders' capacity and experience, the bidders must send a written commitment that they still satisfy the bidding package's requirements.</p> <p>16.2. The documentary evidence of the bidder's capacity to perform the contract if its bid proposal is accepted.</p> <p>16.3. If pre-qualification has been applied to a bidding package, if there is a change in the contractor's capacity and experience when submitting the Bid Proposal and participating in the pre-qualification, their capacity and experience must be updated.</p>
<p>17. Period of validity of Bid Proposal</p>	<p>17.1. Bid Proposal shall remain valid not shorter than the period specified in the BDS. Bid Proposal with shorter validity period shall not be considered and evaluated by Vietsovetro.</p> <p>17.2. In exceptional circumstances, prior to the expiration of the bid proposal's validity period, Vietsovetro may request bidders to extend the period of validity of their Bid Proposal. The Bid Bond as also requested shall be extended for 30 days beyond the deadline of the extended validity period. If a Bidder refuses to extend its Bid Proposal validity as required, the Bid Proposal shall not be further considered and the Bid Bond shall be returned to bidder. The bidder have accepted Vietsovetro's extension request shall not be permitted to modify any contents of its Bid Proposal, except for the extension of the validity of the Bid Bond. The extension request and acceptance or non-acceptance shall be show in writing.</p>
<p>18. Bid Guarantee</p>	<p>18.1. When attending the bid, prior to deadline for bid submission, the bidder shall implement bid guarantee and attach it to Bid proposal under the following forms:</p> <p>a) A form unconditional guarantee issued by a bank or financial institution which is legally operating in Vietnam or foreign bank branches established under Vietnamese law in accordance with ITB 18.2;</p> <p>b) Or pay a deposit or bank transfer to VSP's account as specified in BDS 18.2;</p> <p>c) Or submit a certificate of surety bond insurance issued by a domestic non-life insurer or branch of a foreign non-life insurer duly established under the law of S.R. Vietnam.</p> <p>In the case of a bank guarantee, the bid security shall be submitted either using the Bid Bond Forms - 04(a) or 04(b) included in Chapter IV - Bidding Forms or in another substantially similar format with full basic contents of Bid Bond.</p> <p>In case the validity of Bid proposal is extended as specified in ITB 17.2, the Bid bond's validity shall be accrodingly extended. In case of consortium bidder, all partners of consortium shall implement the same form of Bid bond.</p>



In case of Consortium, the Bid Bond shall comply with one of the following:

a) Each Consortium partner shall provide a separate Bid Bond; however, the aggregate amount of Bid Bond submitted by all Consortium partners is not less than the required amount specified in ITB 18.2. If the Bid Bond of any Consortium partner is determined to be invalid, the bid of the Consortium shall not be considered and evaluated further. If any Consortium partner is in breach of the rules resulting in without return of Bid Bond in accordance with ITB 18.5, then bid securities of all Consortium partners shall not be returned.

b) All partners of the Consortium shall nominate one partner to arrange a single Bid Bond for itself and all other partners in the Consortium. In this case, the Bid Bond shall be in the name of the Consortium or the name of the partner who arranges the Bid Bond for the entire Consortium provided that the total amount is not less than the required amount in BDS of ITB 18.2. If any Consortium partner is in breach of the rules resulting in without return of the Bid Bond in accordance with ITB 18.5, the Bid Bond shall not be returned.

18.2. Amount, currency and valid period of the Bid Bond shall be as specified in the BDS.

18.3. The Bid Bond shall be considered illegitimate in one of following cases: having lower value, with shorter valid period as specified in ITB 18.2, incorrectly states the name of the beneficiary not original and without legitimate signature, signed before Vietsovpetro issues the Invitation to Bid or accompanied with adverse condition for Vietsovpetro (including not fully committed with content of the Bid Bond Forms – 04A, 04B, 04C in Chapter IV). In case of using a letter of guarantee or certificate of insurance, the letter of guarantee or certificate of insurance must be provided, signed and stamped (if applied) by one of the following: a lawful representative of a domestic credit institution, a branch of a foreign bank established under Vietnamese law, a domestic non-life insurance enterprise, a branch of foreign non-life insurance enterprise established under Vietnamese law. In case of using a letter of guarantee (of deposit/transfer to Vietsovpetro's account), the letter must be signed and stamped by the legal representative of the contractor.

18.4. Unsuccessful bidder shall be returned or released the Bid Bond in the maximum duration specified in the BDS since the date for notification of result of selecting bidder. For successful bidder, the Bid Bond shall be returned or released after the bidder furnishes the contract performance guarantee.

18.5. The Bid Bond shall not be returned in one of following cases:

a) After the deadline for bid submission and during the validity period of the bid, the bidder withdraws their bid or gives a written refusal to perform one or some tasks proposed in their bid in accordance with the requirements laid down in the Invitation to Bid;

b) The bidder performs any of the prohibited acts specified in Point 4 ITB or commits violations of the bidding law resulting in bid cancellation as prescribed in Point 32 ITB;

c) The successful bidder fails to furnish the required performance security as prescribed Point 37 ITB;

d) The first ranked contractor is invited to negotiate the Contract. Within seven (07) days from the date of receipt of the invitation to negotiate the

	<p>contract from Vietsovpetro, the bidder does not come to negotiate or refuses to negotiate the contract or offers conditions different from the contents. content in the Bid proposal or withdrawing commitments in the Bid proposals leading to unsuccessful contract negotiations, the Bid bond shall be not returned to bidder, except in cases of force majeure;</p> <p>e) The bidder fails or refuses to complete the contract within twenty (20) days from the date of receipt of notification of Bid award from Vietsovpetro, except in cases of force majeure;</p> <p>f) The bidder refuses to sign the contract within ten (10) days from the date of completion of the contract, except in cases of force majeure.</p> <p>18.6. In case the bidding package is divided into a number of independent parts, Bidder can choose Bid Bond for individual part or combination of parts as follows:</p> <p>a) Bid Bond for all parts/ combination of parts, value of Bid Bond should be equal to Sum of Bid Bond value with respective parts. In case that value of Bid Bond is less than Sum of those Bid Bond value with respective parts, Vietsovpetro has the right to decide Bid Bond is used for which part of package attended by Bidder.</p> <p>b) Bid Bond for individual part attended by Bidder.</p> <p>In case that Bidder violates and the Bid Bond shall not be returned as per ITB 18.5, non returned value of Bid Bond is calculated on the part that Bidder violates.</p>
<p>19. Deadline for bid submission</p>	<p>19.1. The deadline for bid submission is the time specified in the BDS.</p> <p>19.2. Vietsovpetro may at its discretion, extend the deadline for the submission of Bid Proposal by amending the Invitation to Bid in accordance with ITB 8, in which case all rights and obligations of Vietsovpetro and bidders previously subject to the deadline shall thereafter be subject to the new deadline as extended.</p> <p>19.3. The bidder submits directly or delivers the Bid Proposal to Vietsovpetro address provided that it arrives before deadline for bid submission specified in the BDS. Vietsovpetro receives Bid Proposal of all bidders before deadline for bid submission, including the case bidder has not bought or received the Invitation to Bid from Vietsovpetro. For such case, the bidder shall submit the remittance, evidencing the transfer of monetary amount accounting for selling price of bidding document at the moment of submission of Bid Proposal, but must be ensured before the deadline for bid submission.</p> <p>19.4. The method of purchasing and submitting Bid Proposal is specified in the BDS.</p> <p>19.5. Vietsovpetro may at its discretion, extend the deadline for the submission of Bid Proposal by amending the Invitation to Bid in accordance with ITB 7.3, in which case all rights and obligations of Vietsovpetro and bidders previously subject to the deadline shall thereafter be subject to the deadline as extended.</p> <p>19.6 Vietsovpetro shall not consider any bid proposal that arrives after the deadline for bid submission. Any bid proposal received by Vietsovpetro after the deadline for bid submission shall be declared late, rejected, and returned unopened to the bidder.</p>
<p>20.Submission, withdrawal, substitution and</p>	<p>20.1. The bidder shall prepare Bid Proposal comprising: one original as specified in ITB 10 and some copies with amount mentioned in the BDS. The cover of dossier shall be marked clearly “ORIGINAL OF BID</p>



amendment of Bid Proposal

PROPOSAL”, “COPY OF BID PROPOSAL”.

In case of amendment, alternative of Bid Proposal, the bidder shall prepare one original and some copies of dossier with amount specified in the BDS. The cover of dossier shall be marked clearly “ORIGINAL OF AMENDED BID PROPOSAL”, “COPY OF AMENDED BID PROPOSAL”, “ORIGINAL OF ALTERNATIVE”, “COPY OF ALTERNATIVE”.

In case of technical alternative in the Bid Proposal specified in ITB 12, the bidder shall prepare one original and some copies with amount mentioned in BDS. The cover of dossier shall be marked clearly “ORIGINAL OF TECHNICAL ALTERNATIVE”, “COPY OF TECHNICAL ALTERNATIVE OPTION”.

20.2. Bidders shall be responsible for the appropriateness of the copies compared to the original. In case of deviation between original and copy but without changing the bidder ranking, the original shall be used for evaluation. In case of deviation between original and copy leading to different results in evaluation of original and the copy, and resulting change in the bidder ranking, the Bid Proposal of that bidder shall be rejected.

20.3. The original of Bid Proposal shall be typed, printed with inerasable ink, with continuous page numbers. The application for bidding form letter, letter of discount (if any), supplementary documents, clarifying the Bid Proposal, price offer list and other forms in Chapter IV – Bidding forms shall be signed and stamped by the bidder's legitimate representative or the bidder's legitimate attorney (if any), in case of attorney, letter of attorney specified in Template 02, Chapter IV – Bidding forms or certified copy of company charter, decision on establishment of branch or other documents to demonstrate power of attorney shall be submitted with the Bid Proposal.

20.4. In case of Consortium bidders, Bid Proposal shall be signed by legal representative of all partners in Consortium or legal partner representating Consortium bidders according to Consortium agreement. In order that all partners of Consortium to be legally bound, Consortium agreement must be signed by legal representatives of all partners of Consortium.

20.5. Any words added, written between lines, erased, overwritten shall only be deemed legitimate if having signature nearby or in that page of signatory on the application for bidding letter.

20.6 The envelope of Bid Proposal comprises of original and copies, duly marking “BID PROPOSAL”.

In case of amendment, alternative of Bid Proposal, then the amended, alternative document (including original and copies) shall be placed in separated envelopes other than the envelope for Bid Proposal, clearly marking “AMENDMENT OF BID PROPOSAL”, “ALTERNATIVE BID PROPOSAL”.

In case the bidder proposes an alternative technical plan, the entire alternative technical plan, including technical proposals and price proposals, must be contained in separate envelopes from the Bid Proposal envelop, the outside must clearly state "PROPOSED ALTERNATIVE TECHNICAL OPTION".



	<p>The envelopes: for Bid Proposal; amended Bid Proposal, proposed alternative technical options (if any) must be sealed. Sealing method is according to the bidders' own regulations.</p> <p>20.7. The envelopes shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) bear the name and address of the bidder; b) be addressed to Vietsovpetro in accordance with BDS; c) bear title of bidding package in accordance with ITB 1.2; d) bear a warning “not to open before the time and date for bid opening”. <p>20.8. The bidder shall be responsible for aftermath or disadvantages if is not in accordance with this Invitation to Bid such as not sealing or losing seal of Bid Proposal during delivery to Vietsovpetro, not marking right information on envelopes of Bid Proposal as specified in ITB 20.6 and ITB 20.7. Vietsovpetro shall not be responsible for confidentiality of information in Bid Proposal if the bidders do not comply with above requirements.</p> <p>20.9. Vietsovpetro shall not consider any Bid Proposals submitted after the Deadline for bid submission. Any Bid Proposals received by Vietsovpetro after the Deadline for bid submission shall be declared late submission, be rejected and be returned unopened to the Bidder.</p> <p>20.10. After submitting the Bid Proposals, the Bidders may amend, replace or withdraw the Bid Proposals by sending a written notice signed by the bidder's legal representative, in case of attorney, a power of attorney letter must be enclosed as prescribed in ITB 20.3. Dossier for amendment or replacement of Bid Proposal must be enclosed with a written notification of the corresponding amendment, replacement and must ensure the following conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Being prepared by the Bidders and being submitted to the Vietsovpetro in accordance with ITB 20, the dossier containing the notification must be clearly stated "AMENDMENT OF BID PROPOSAL" or "SUBSTITUTION OF BID PROPOSAL" or "WITHDRAWAL OF BID PROPOSAL "; b) Being received by Vietsovpetro before the Deadline for bid submission as stipulated in ITB 19. <p>20.11. The Bid Proposals which the bidder requests to withdraw in accordance with ITB 20.10 shall be returned unopened to the bidder.</p> <p>20.12. The Bidder is not allowed to modify, replace or withdraw the Bid Proposal after the Deadline for bid submission until the expiration of the Bid Proposal's validity as stated in the application for bidding form letter or until the expiration of the extended validity of the Bid Proposal.</p>
<p>21. Bid opening</p>	<p>21.1. Except in the cases specified in ITB 20, Vietsovpetro shall publicly open and read out, clearly information in accordance with ITB 21.3 of all Bid Proposal received before the deadline for submission of bids. The bid opening shall take place publicly at time and place specified in the BDS in the presence of bidders and representatives of related organizations. The bid opening does not depend on presence or absence of bidders' representatives attending the bid.</p> <p>21.2. In case bidder requests withdrawal or substitution of Bid Proposal, Vietsovpetro shall firstly open and read out clearly information in</p>



	<p>envelope of which outer notification marks “WITHDRAWAL OF BID PROPOSAL”, the envelope of Bid Proposal of bidder with request for withdrawal shall remain sealed and be returned unopened to Bidder. Vietsovpetro shall not accept the Bidders' withdrawal of the Bid Proposal and still open such the Bid Proposal if the written notice of "Withdrawal of Bid Proposal" does not include documents providing that the person signing such documents is the bidder's legal representative and must be publicly announced during the bid opening.</p> <p>Next, Vietsovpetro shall open, read out clearly information in envelope of which outer notification marks “SUBSTITUTION OF BID PROPOSAL” and this shall be replaced with the previous. This previous shall not be opened and be returned unopened to bidder. Vietsovpetro shall not accept the bidder to replace the Bid Proposal if the written notice of Bid Proposal replacement is not accompanied by documents proving that the person signing the document is the bidder's legal representative and must be made public during the bid opening.</p> <p>For envelope with notification marked “SUBSTITUTION OF BID PROPOSAL”, any attached notification document accompanied with amended Bid Proposal shall be opened, read out clearly. Vietsovpetro shall not accept the bidder to amend the Bid Proposal if the written notice of Bid Proposal’s amendment does not include documents proving that the person signing the document is the bidder's legal representative. Only Bid Proposal opened and read out at the bid opening then shall be considered further and evaluated.</p> <p>21.3 All the Bid Proposals shall be opened one at a time following the alphabetical sequence of the bidders’ names and sequence below:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Examine the seals; b) Open original of Bid Proposal, amendment of Bid Proposal (if any) and read out clearly at least the following information: name of bidder, quantity of originals and copies, bidding price in letter of bid, bidding price in summarized price list, discount (if any), validity of Bid Proposal, date of contract performance, value, validity of Bid Bond and other necessary information. In case bidding package is divided into many independent parts, then bidding prices and discount for each part shall be read out. Only discount read out in bid opening shall be further considered and evaluated; c) Representatives of Vietsovpetro shall countersign in original of letter of bid, Bid Bond, summarized price list, letter of attorney of bidder’s legal representative (if any), letter of discount (if any), Consortium agreement (if any). Vietsovpetro shall not reject any Bid Proposal at the bid opening, except for late submission Bid Proposals as specified in ITB 20. <p>21.4. Vietsovpetro shall prepare a record of the bid opening that shall include information specified in ITB 21.3. The record shall be signed by representatives of Vietsovpetro and bidders attending bid opening. The omission of a bidder’s signature on the record shall not invalidate the contents and effect of the record. The record shall be distributed to all bidders attending the bid.</p>
22. Confidentiality	22.1. Information relating to the evaluation of bids and recommendation of contract award shall not be disclosed to bidders or any other persons



	<p>not officially concerned with the bidder selection process until publication of result of bidder selection. Under no circumstances, is the information in Bid Proposal revealed to any other bidders, except for the information that need disclosing during the bid opening.</p> <p>22.2. Except for the case of enquiries for clarification of Bid Proposal and contract negotiation, bidder is not permitted to contact Vietsovpetro for issues related to bidder's Bid Proposal and other relevant issues of bidding package during the time from bid opening until the result of tendered selection is published.</p>
<p>23. Clarification of Bid Proposal</p>	<p>23.1. After bid opening, the bidder shall be responsible to clarify the Bid Proposal if required by Vietsovpetro, including eligibility, capacity and experiences of the Bidder. In terms of technical, financial proposal in bidder's Bid Proposal, the clarification shall comply with the principle of not changing the basic content of the submitted Bid Proposal and not changing the offered bidding price.</p> <p>23.2. During the evaluation process, clarification of Bid proposal between Bidders and Vietsovpetro is performed directly in written.</p> <p>23.3. Clarification of Bid Proposals is only performed between the Vietsovpetro and Bidder whose Bid Proposals need to be clarified. In terms of clarification contents that directly affect evaluation of eligibility, capacity, experiences, technical requirement, financial issues, if period of clarification exceeds deadline and bidder does not submit documentation for clarification or submitted documentation does not comply with requirements of clarification from Vietsovpetro, Vietsovpetro shall evaluate based on the Bid Proposal submitted before deadline for bid submission. Vietsovpetro shall give the Bidder a reasonable period of time to clarify the Bid Proposal.</p> <p>23.4. In case after deadline for submission of bids, the bidder knowing that the Bid Proposal it has submitted falls short of documents establishing its eligibility, similar contracts, production capacity, financial reports, tax declaration and payment obligations, documents on personnel, specific equipment proposed in its Bid Proposal may provide such evidence to the Procuring entity within a period of time specified in the Bid Proposal. The Procuring entity shall receive, consider and evaluate the bidder's additional and clarifying documents, which shall be considered as part of the Bid Proposal.</p> <p>23.5. In case of any inconsistencies in the Bid Proposal's content or on the condition that the content is unclear, Vietsovpetro request clarification toward the bidder based on compliance as specified in ITB 23.1.</p> <p>23.6. In case of doubt about the authenticity of documents provided by the Bidder, Vietsovpetro shall verify with organizations and individuals related to the content of the documents.</p> <p>23.7. In case the Invitation to Bid requires the commitment, Contract Principles for equipment rental, main material supply, warranty, upkeep and maintenance, but such documents are not enclosed in the Bid Proposals, Vietsovpetro shall request Bidders to clarify their Bid Proposals and supplement documents within an appropriate period of time but not less than 03 working days as a basis for evaluation of Bid Proposals.</p>
<p>24. Deviations, Imposing</p>	<p>The following definitions shall be applied during the evaluation process</p>



<p>conditions and Omission of content</p>	<p>of bidding proposals:</p> <p>24.1. "Deviation" refers to any differences from the requirements stated in the Invitation to Bid;</p> <p>24.2. "Imposing conditions" means setting conditions that are restrictive or indicate a partial non-acceptance of the requirements stated in the Invitation to Bid;</p> <p>24.3. "Omission of content" refers to the contractor's failure to provide some or all of the information or documents as required in the Invitation to Bid.</p>
<p>25. Determination of responsiveness</p>	<p>25.1. Vietsovpetro's determination of a responsiveness of Bid Proposal is to be based on the contents of the bid Proposal itself, as defined in ITB 10.</p> <p>25.2. A substantially responsive Bid Proposal is one that meets the requirements of the Invitation to Bid without material deviation, reservation, or omission. A material deviation, reservation, or omission is one that:</p> <p>a) if accepted, would affect in any substantial way the scope, quality, or performance of services; limit in any substantial way, inconsistent with the Invitation to Bid, the purchaser's rights or the bidder's obligations under the contract;</p> <p>b) if rectified, would unfairly affect the competitive position of other bidders presenting substantially responsive Bid proposal that meet the requirement of the Invitation to Bid.</p> <p>25.3. Vietsovpetro shall examine the technical aspects of the Bid Proposal submitted in accordance with ITB 15 and ITB 16, in particular, to confirm that all requirements of the Invitation to Bid have been met without any material deviation or reservation, or omission.</p> <p>25.4. If the Bid Proposal is not substantially responsive to the requirements of Invitation to Bid, it shall be rejected; not being allowed to deviations, reservation conditions or omission of basic content in such Bid Proposal with the purpose of making Bid Proposal to be met substantially responsive to the requirements of Invitation to Bid.</p>
<p>26. Nonmaterial mistake</p>	<p>26.1. Provided that a Bid Proposal is substantially responsive, Vietsovpetro may waive any mistakes in the bid proposal that not to be a material deviation, reservation or omission.</p> <p>26.2. Provided that a bid proposal is substantially responsive, Vietsovpetro may request that the bidder submits the necessary information or documentation, within a reasonable period of time, to rectify nonmaterial mistake in the bid related to documentation requirements. Such mistakes shall not be related to any aspect of the bidding price. Failure of the bidder to comply with the request may result in the rejection of its Bid Proposal.</p> <p>26.3. Provided that a bid proposal is substantially responsive, Vietsovpetro shall rectify quantifiable nonmaterial mistakes related to the bidding price. To this effect, the bidding price shall be adjusted to reflect the price of a missing or non-conforming item or component; this adjustment is for comparison purposes only.</p>
<p>27. Subcontractor</p>	<p>27.1. Sub-contractors are organizations, individuals signing contracts</p>



	<p>with the bidders to perform related services.</p> <p>27.2. Requirements of Subcontractors are specified in BDS.</p> <p>27.3. Sub-contracting will not change the bidder's responsibilities. The bidders shall be responsible for the workload, quality, progress and other responsibilities for the parts of the contract carried out by the subcontractors. Sub-contractors' capacity and experiences shall not be considered in evaluation of the Bidder's Bid proposal. The bidder itself must comply with capacity criteria (no consideration of sub-contractors' capacity and experiences).</p> <p>27.4. The bidder may sign contracts with sub-contractors according to the list of sub-contractors stated in the Bid Proposal or signing contracts with sub-contractors approved by Vietsovpetro to participate in performing the work.</p> <p>27.5. The bidders is not allowed to utilize the sub-contractors to carry out the tasks other than the tasks of the subcontractors mentioned in the Bid Proposal; the replacement or addition of sub-contractors other than the list of sub-contractors prescribed in the Bid Proposal shall only be carried out when there is a valid and appropriate reason and is approved by Vietsovpetro; in case sub-contractors are utilized to carry out the taks other than the tasks listed in the Bid Proposal that using a sub-contractor with a value of 10% or higher (after deducting the work part of the sub-contractor's responsibility) calculated on the contract price signed, as an act of "bid transfer".</p>
<p>28. Bid preferences in the selection of bidder</p>	<p>28.1. Subjects are eligible for bid preferences when participating in international bidding for the provision of non-consultancy services include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Domestic bidders participate the bidding as an independent bidder or Consortium; - Foreign bidders shall enter into Consortium with domestic bidders and domestic bidders undertake for above 25% of the working value of bidding packages; - Bid preferences are applied during evaluation process for comparing and rating Bid Proposal; - In case all bidders do not receive bid preferences, evaluation and determination of bid preferences shall not be applied. <p>28.2. Bid preferences calculation is specified in the BDS.</p> <p>28.3. In case after applying above preferential treatment, if bidding proposals are ranked equally, order of ranking precedence will be:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Goods originating from S.R. Vietnam and Russian Federation; - Services/Job using personnels of S.R. Vietnam and Russian Federation.
<p>29. Bid Proposal evaluation</p>	<p>29.1. Vietsovpetro shall apply evaluation criteria listed in this clause and methods of evaluation are specified in the BDS. Any other criteria and methods of evaluation shall not be allowed.</p> <p>29.2. Vietsovpetro shall evaluate directly on the bid proposals submitted by the bidder.</p> <p>29.3. Verify and evaluate eligibility of Bid Proposal:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The verification and evaluation of eligibility of Bid Proposal as specified in clause 1, Chapter III –Bid Proposal Evaluation criteria; b) Any bidders who have eligibility Bid Proposal shall be further



	<p>considered and evaluated with respect to capacity and experiences.</p> <p>29.4. Evaluation of capacity and experiences:</p> <p>a) Capacity and experiences are evaluated as specified in clause 2, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria;</p> <p>b) Bidders with satisfactory capacity and experiences shall be considered and evaluated to examine their technical capability.</p> <p>29.5. Technical and price-based evaluation:</p> <p>a) Evaluation of technical capability must adhere to the evaluation standards and methods prescribed in Section 3, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria;</p> <p>b) Bidders who satisfy technical requirements shall be considered to evaluate the price specified in Section 4, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria.</p> <p>29.6. After price-based evaluation, Vietsovetro shall make and approve ranking list of bidders. The bidder ranked at the first position in the bidder's ranking list shall be eligible for the contract negotiation. Ranking of bidders shall be made as prescribed in the BDS.</p> <p>29.7. In case bidding package is divided into independent parts and bidder is allowed bidding in each part prescribed in ITB 1.2, bid evaluation is carried out with those respective parts of the bidder as prescribed in Section 6, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria.</p> <p>29.8. Principle of Bid proposal's evaluation:</p> <p>a) Vietsovetro evaluate directly based on the bid proposals submitted by the bidder. In case the information committed, declared in the Bid proposal is not truthful, leading to false results of evaluating Bid proposal of the bidder, bidder shall be considered to have committed fraudulent;</p> <p>b) In case there is inconsistency between information of similar contract and supporting documents proving information of such similar contract, Vietsovetro request bidder to clarify the Bid proposal. In case the contracts declared, enclosed in the Bid proposal that not meeting the requirements of Invitation to Bid or the Bidder does not declare or incompletely declares the similar contracts, Vietsovetro request the bidder to clarify and supplement the another contract to meet the requirements of the Invitation to Bid within an appropriate period of time but not less than 03 working days. In case the bidder does not have a contract met the requirements of the Invitation to Bid, the bidder shall be disqualified;</p> <p>d) In case the key personnel and key equipment (if any) proposed by the contractor in the Bid proposal not meeting the requirements, Vietsovetro allow the bidder to supplement or replace. Bidders are only allowed to add or replace each personnel position, equipment once within an appropriate period of time but not less than 03 working days. In case the Bidder does not have the replacement of personnel and equipment that meet the requirements of the Invitation to Bid, the bidder will be disqualified. Under any circumstances, on condition that the Bidder dishonestly declares personnel and equipment, the Bidder is not allowed to substitute other personnel or equipment, the Bidder's Bid proposal shall be rejected and the Bidder shall be considered having committed fraudulent according to regulations in Clause 4, Article 16 of the Bidding</p>
--	--



	<p>Law and shall be subject to be handled according to regulations.</p> <p>đ) For the origin of the goods, in case there is any inconsistency between the declared information and attached documents, Vietsovpetro request clarification of the Bid proposal;</p> <p>e) For contents other than those mentioned in Points a, b, c and d of this Clause, in case there is inconsistency between the information in the original Bid proposal and the copy of the Bid proposal, the information in the original Bid proposal is the basis for review and evaluation;</p> <p>g) At the financial assessment step, in case the Bidder does not declare information in the bid preferences's form for domestically produced goods (for Goods procurement bidding packages) in order that Vietsovpetro have a basis for calculating bid preferences, then Bidder will not receive the bid preferences.</p>
<p>30. Contract negotiation</p>	<p>30.1. Contract negotiation shall be based on the followings:</p> <p>a) Report on evaluation of the Bid Proposal;</p> <p>b) Bid Proposal and bidder's records of clarification of bidding package (if any);</p> <p>c) Invitation to Bid.</p> <p>30.2. Rules of the contract negotiation:</p> <p>a) Contents of the bidding package that satisfy the requirements of the Invitation to Bid do not need to be negotiated;</p> <p>b) While evaluating Bid Proposal and negotiating contract, if scope of supply/ work, workloads specified in Chapter V – Scope of Supply are insufficient compared to the design documentation, Vietsovpetro will request bidder to add supplement scope for this insufficient part, on the basis of the quoted price; if the Bid Proposal has not provided the unit price, Vietsovpetro shall consider and decide to apply the approved estimated price for these scope of work / inadequate workloads or the price quoted by other bidders who have passed the technical evaluation if this quoted price is lower than the one approved in estimate;</p> <p>c) For negotiation over the deficient deviation value, in case the Bid Proposal has not provided respective quoted price for deficient deviation, the lowest quoted offer out of other Bid Proposals that passed the technical evaluation or unit price in approved estimated price if only one Bid Proposal that passes the technical evaluation shall be accepted to negotiate the deficient deviation.</p> <p>30.3. Contents of contract negotiation:</p> <p>a) Unspecified, inappropriate and inconsistent contents between Invitation to Bid and Bid Proposal or in the same Bid Proposal shall be negotiated to prevent any possible dispute or unexpected impact on the contractual obligations of contracting parties;</p> <p>b) Deviations that have been found by the Bidder and Bidder's recommendations (if any), including proposal of amendment or technical alternatives which Bidder is allowed to provide according to relevant bidding regulations;</p> <p>c) Any issue that arises during the selection of Bidder (if any) in the aim of completing detailed contents of the bidding package;</p> <p>d) Nonmaterial omissions specified in ITB 30;</p> <p>e) Other necessary issues.</p> <p>30.4. During contract negotiation, negotiating parties must proceed to draft and complete the official agreement, detailed terms and conditions</p>



	<p>and annexes that determine detailed list of scope of supply, price list and progress of supply.</p> <p>30.5. If the negotiation fails, Vietsovpetro will consider to and decide to invite the bidder who is ranked at the next positions for contract negotiation; if the successive negotiations also fail, Vietsovpetro will consider and decide to cancel the bid as regulated in point a. of ITB 32.1.</p>
31. Conditions for recommendation as the awarded bidder	<p>Bidder shall be considered for recommendation as the winning bidder upon satisfying the following conditions:</p> <p>31.1. Having Eligibility Bid Proposal as prescribed in Section 1, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria;</p> <p>31.2. Having capacity and experiences satisfying requirements as prescribed in Section 2, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria;</p> <p>31.3. Having technical proposals satisfying requirements as prescribed in Section 3, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria;</p> <p>31.4. Having deficient deviation not exceeding 10% of bidding price;</p> <p>31.5. Meeting requirements specified in the BDS;</p> <p>31.6. The bidder has the proposed bid-winning price (including taxes, fees, charges (if any) not exceeding the approved bidding package price. If the approved estimated budget of bidding package is lower than or higher than the approved bidding package price, this estimate shall replace the bidding package price as basis for consideration for recommendation as the winning bidder.</p>
32. Bidding cancellation	<p>32.1. Vietsovpetro shall notify the bidding cancellation in following cases:</p> <p>a) All Bid Proposals fail to satisfy the requirements of the Invitation to Bid;</p> <p>b) Changes in the objectives, scope of procurement which leads to changes in the workload and evaluation criteria stated in the Invitation to Bid according to the Vietsovpetro's decision;</p> <p>c) The Invitation to Bid fails to comply with legislation on bidding or other relevant legislation that lead to the failure of the selected bidder to meet requirements for performing bidding package, project;</p> <p>d) The award bidder commits prohibited acts specified in section 4 prohibited acts - Chapter I Instructions to Bidders.</p> <p>e) Organizations and individuals other than the awarded bidder commit prohibited acts specified in section 4 prohibited acts - Chapter I Instructions to Bidders leading to deviations in bidder selection results.</p> <p>32.2. Organizations and individuals other than the selected contractor engages in prohibited actions stipulated Points c, d, e in ITB 32.1, which results in the deviation in contractor selection result.</p> <p>32.3. In case of bidding cancellation specified in this section, Vietsovpetro shall return or release Bid Bond to bidders within 05 working days except that bidder violates prescription in Points d and e, ITB 32.1.</p>
33. Notice of bidder selection result	<p>33.1. Vietsovpetro shall publish notice of bidder selection results within 05 working days from the date of approval of bidder selection results. Notice of bidder selection result shall include following contents:</p> <p>a) Information of the bidding package:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Number of Invitation to Bidder; - Name of the bidding package; - Bidding package price or approved estimate (if any);



	<ul style="list-style-type: none"> - Name of Investor; - Form of bidder selection; - Type of contract; - Time to implement the bidding package; - Time of contract performance. <p>b) Information of the awarded bidder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tax code; - Contractor name; - Bidding price; - Bidding price after discount (if any); - Technical scores (if any); - Evaluation price (if any); - Awarded bidding price; - Time to implement the bidding package. <p>c) For each type of goods and equipment in the bidding package, the Investor must publish the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Goods name; - Wattage; - Features and technical specifications; models, part numbers, labels; - Origin; - Awarded of bidding unit price. <p>d) List of unselected bidders and brief reasons of each bidder for not being selected.</p> <p>33.2. In case of bidding cancellation as prescribed in point a, ITB 32.1, in the notice of bidder selection results and on the National bidding network must be clearly stated the reason for cancellation of bidding.</p>
<p>34. Change in volume of services</p>	<p>34.1. When awarding the contract, Vietsovpetro has right to increase or decrease volume of services listed in Chapter V – Scope of Supply provided that this change does not exceed the percentage specified in the BDS and not affect unit price or other conditions in Bid Proposal and Invitation to Bid.</p> <p>34.2. Additional purchase option Prior to the expiration of the contract, the Inventor is entitled to purchase additional service volumes of the bidding package, exceeding the volumes specified in Chapter IV, provided that it does not exceed the ratio, prescribed in BDS.</p>
<p>35. Notice of Bid Proposal acceptance and contract award</p>	<p>After publishing the notice of bidder selection results, Vietsovpetro send a notice of acceptance of the Bid proposals and award the contract, including requirements on measures of contract performance guarantee, completion time, and contract signing. VND according to the provisions in Form as prescribed in Part 3 for the awarded bidder. Notice of acceptance of bid proposals and contract award are part of the contract documentation. In case the awarded bidder fails to complete, sign the contract or submit the contract performance guarantee within the deadline stated in the notice of bid proposal’s acceptance and contract award, the bidder shall be disqualified and shall not be refunded the value of Bid bond as prescribed in Section 18.5 ITB. The period of time stated in the notice of bid proposal acceptance is calculated from the date Vietsovpetro</p>



	<p>sending this acceptance notice to the awarded bidder on the Nation bidding network.</p>
36. Conditions for signing contract	<p>36.1. At time of signing contract, Bid Proposal of the selected bidder are still valid.</p> <p>36.2. At time of signing contract, the selected bidder must ensure to meet requirements on technical and financial capability for implementation of the bidding package. If the bidder no longer meets basic requirements of capacity and experiences prescribed in Invitation to Bid, then Vietsovpetro shall refuse to sign contract. Vietsovpetro shall therefore cancel previous decision on approval of bidder selection result and contract award and shall invite the bidder who is ranked at the next position for contract negotiation.</p> <p>36.3. Vietsovpetro must ensure conditions on funding for advance payment, payment funding and other necessary conditions for carrying out the bidding package on the schedule.</p>
37. Contract performance guarantee	<p>37.1. Before signing a contract or the contract comes into effect, the bidder shall provide contract performance guarantee in a form of guarantee issued by a bank or financial institution which is legally operating in Vietnam or foreign bank branches established under Vietnamese law as specified in Part 3 or pay a deposit or bank transfer to VSP's account or submit a certificate of surety bond insurance issued by a domestic non-life insurer or branch of a foreign non-life insurer duly established under the law of Vietnam. In case the bidder uses guarantee for contract performance, Chapter VIII – Bidding forms or another form accepted by Vietsovpetro shall be applied.</p> <p>37.2. The bidder shall not be entitled for the returning of the contract performance guarantee in the following cases:</p> <p>a) The bidder refuses to perform the contract after the date the contract comes into force;</p> <p>b) The bidder violates agreements in contract;</p> <p>c) The bidder delays in performing contract due to the bidder's fault but refuse to extend the validity of contract performance guarantee.</p>
38. Handling of Complaints in Bidding	<p>38.1. When bidder's legal rights and interests are affected, the bidders, agencies and organizations may file any complaint to Vietsovpetro with respect to procurement process, bidder selection result according to the regulations of Vietsovpetro.</p> <p>38.2. In case of petition to Vietsovpetro, the bidder shall send the petition to the address specified in the BDS.</p>
39. Monitoring, supervising of Bidder selection process	<p>When detecting violated behavior or content inconsistent with the provisions of bidding law, the bidder is responsible for notifying the organization, individual performing the monitoring task and supervision as prescribed in the BDS.</p>



Chapter II. BIDDING DATA SHEET

ITB 1.1	Name of employer: Vietsovpetro-PSC Block 16-1/15
ITB 1.2	<p>Title of bidding package: CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP (TO DO SERVICES FOR BLOCK 16-1/15 in 2026) (Bidding package No. 32-DV-3719/25-VTB)</p> <p>Name of project: CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP (TO DO SERVICES FOR BLOCK 16-1/15 in 2026)</p> <p>Quantity and part number of parts in bidding package: Vietsovpetro will evaluation and selection following Whole package of services.</p> <p>Technical requirement see Attachment 1 of PART IV. Technical Evaluation Criteria see Attachment 2 of PART IV.</p>
ITB 1.3	Time for implementation of contract: expected in July 2026 (83,7 days) (in Technical requirement – ITB).
ITB 3	Source of funding: Vietsovpetro’s financial plan for production activities in the year 2026 for Block 16-1/15
ITB 5(d)	<p>Competitiveness in the bidding must be ensured by following rules:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bidders participating in bidding do not have a shareholding or equity contribution representing more than 30% with: Vietsovpetro-PSC Block 16-1/15, except in the case of: <ul style="list-style-type: none"> (i) The bidder is an affiliate or subsidiary of a state-owned corporation or group whose main production and business lines are consistent with the nature of the bid package of that state-owned corporation or group. (ii) The bidder is a parent company, subsidiary, or affiliate of a state-owned corporation or group whose main production and business lines are suitable for products and services under the bid package, and this bid package belongs to its subsidiary or affiliate. - The bidder do not either have a shareholding or equity contribution relationship with consultants or have a shareholding or equity contribution representing more than 20% of equity owned by a third party being an entity or a natural person, specifically as follows: <ul style="list-style-type: none"> + Consulting on preparation for technical design:___ [insert full name and address of consultants (if any)]; + Consulting on verification of bid price:___ [insert full name and address of consultants (if any)]; + Consulting on supervision of contract execution and inspection:___ [insert full name and address of consulting unit (if any)]; + Consulting on preparation for the BD:___ [insert full name and address of consultants (if any)]; + Consulting on appraisal of the BD:___ [insert full name and address of consultants (if any)]; + Consulting on evaluation BDBs:___ [insert full name and address of consultants (if any)]; + Consulting on appraisal of bidder selection results:___ [insert full name and address of the consultants (if any)];



	<p>+ Project management consulting, contract management, other consulting services whose work is directly related to the bid package: ___ [insert full name and address of the consultants (if any)];</p> <p>- The bidder does not belong to the same agency or organization directly managing the consultants (mentioned above)*.</p> <p>- Public sector entities and employers, procuring entities that have the same direct governing authority, and equity contribution when participating in bidding for each other's bid packages shall not have to satisfy the regulations on legal and financial independence between the bidder and the employer and the procuring entity.</p> <p>- Public sector entities and enterprises that have the same direct governing authority, and equity contribution when participating in bidding for each other's bid packages shall not have to satisfy the regulations on legal and financial independence between the bidder and the employer and the procuring entity.</p> <p>- The ratio of shares, equity contributions between the parties is determined at the deadline for submission of bids and according to the ratio stated in the business registration certificate, establishment decision, and other documents of equivalent value.</p> <p>In case the bidder participates in the bidding as a joint venture or the consultant is selected as a joint venture, the equity ownership ratio of other organizations and individuals in the joint venture is determined according to the following formula:</p> $\text{Ownership ratio} = \sum_{i=1}^n X_i \times Y_i$ <p>Of which:</p> <p>X_i: Equity ownership ratio of other organizations and individuals in the i-th joint venture member;</p> <p>Y_i: Percentage (%) of the work volume of the i-th joint venture member in the joint venture agreement;</p> <p>n: Number of members participating in the joint venture</p> <p>*Only evaluate this content for bidders that are public sector entities"</p>
ITB 5(h)	<p>Bidders have to register procurement information on the National bidding network: <u>To be applied</u></p> <p>- Bidders are to provide confirmation of information registration on the national bidding network system in according to the Circulars issued by Ministry of Planning & Investment for providing provisions on posting information about bidding, on the roadmap for applying online Contractor selection, and managing the use of the value of bidding guarantee, ensuring the performance of non-refundable contracts:</p> <p><u>Detailed instructions of the National bidding network system are on the website: http://muasamcong.mpi.gov.vn</u></p>
ITB 7.1	<p>The amendment of Invitation to Bid shall be published in national bidding network at least 05 working days before the Deadline for bid submission.</p>
ITB 7.2	<p>Requests for clarification should be received by Vietsovetro no later than 05 working days prior to the Deadline for bid submissions.</p>



ITB 7.3	Pre-bidding conference: “no”
ITB 8	Cost of bidding: Interested bidders can buy Invitation to Bid with non-refundable cost of VND 500,000.00/set (in word: Five hundred thousand Vietnam Dong/set).
ITB 10.10	The Bidder shall submit the following additional documents in its bid proposal: Scope of services, scope and work and Technical Documentation as required Technical Requirement (Part 2 Chapter V: Scope of services, Scope of works and Technical documents in ITB).
ITB 12.1	Bidder is allowed to submit Technical alternative. The bidder is required to clearly state the main offer and the alternative offer in the bidding proposal. Technical alternatives are only considered when main solution meets requirements and bidder is ranked first. In this case, bidder shall provide all information necessary for evaluation of the alternatives by Vietsovpetro, including notes, drawings, technical specifications, progress of supply and other relevant information.
ITB 13.2	The parts of bidding package: Following ITB 1.2
ITB 13.5	In the detailed price quotation table, bidder shall offer prices according to the following requirements: <i>For services:</i> The bidders offer prices as Template 2, Chapter IV – Bidding form. In the price quotation, bidders shall analyze the contents of components in the offered prices as follows: - The offered prices shall include costs of services – included but not limited to: supplying of Equipments, charges of mobilization / demobilization / installation for Equipments, charges of Personnel and charges for renting the Equipments to perform the services, - All rates and prices shall remain fixed for the duration of contract and shall not be subject to escalation or revision. - The bidding price of the bidder must include all the necessary costs to implement the tender package, including taxes, fees and charges (if any). Taxes, fees and charges are applied at the tax rates, fees and charges as stipulated at the time of 28 days prior to the bid closing time. <i>Note for foreign bidders:</i> Vietsovpetro will calculate and add FCWT 15.79% into the offered price for comparison and evaluation. - Offers should include the cost of accompanying technical services for the implementation of the bidding package.
ITB 17.1	The Bid proposal shall be valid for: ≥ 120 days from the deadline for bid submission.
ITB 18.2	Contents of Bid Bond: The amount and currency of the Bid Bond shall be: ≥ 21.600,00 USD or 565.000.000 VND for the whole package. The Bid Bond shall be valid for ≥ 150 days from the Deadline for Bid submission. The Bid Bond must be issued by a bank or a branch of foreign bank or a financial institution which is legally operating in Vietnam



	<p>In case the Bidder provides the Bid Bond through Deposit/Telegraphic Transfer to the following Vietsovpetro's account:</p> <p style="text-align: center;">Account: (VND) 008.100.000001.1 (USD) 0081370000029</p> <p style="text-align: center;">Beneficiary: Vietsovpetro VIETCOMBANK, Vung Tau Branch</p>
ITB 18.4	The Bid Bond of unsuccessful Bidders shall be returned or released in maximum 14 days from the date of Notification of Bidder selection Result.
ITB 19.1	<p>The Deadline for bid submission is:</p> <p>Time: at 09h00 (local time)</p> <p>Date:/...../2025</p>
ITB 19.3	<p>Bidders shall submit their Bid Proposals to:</p> <p>Recipients: Vietsovpetro</p> <p>Address: 105 Le Loi Str., Vung Tau ward, Ho Chi Minh city, S.R. Vietnam</p>
ITB 19.4	<p>Payment for Invitation to Bid shall be made by Telegraphic Transfer to the following Vietsovpetro's account:</p> <p>Account No. 008.100.000001.1 (VND)</p> <p>Beneficiary: Vietsovpetro VIETCOMBANK, Vung Tau Branch</p> <p>Please indicate: Payment for Invitation to Bid – Package No. 32-DV-3719/25-VTB</p>
ITB 20.1	<p>In addition to original of Technical Proposal and Financial Proposal, the quantity of copies of Technical Proposal (as per required in Technical requirement). In case of modification, substitution of Technical Proposal, Financial Proposal or technical alternative, the bidders must submit the equal number of copies of modification, substitution or Technical alternative.</p> <p>Note:</p> <p>Quantity of Proposal:</p> <p>+ Technical Proposal: 01 original and 02 copies;</p> <p>+ Financial Proposal: 01 original;</p> <p>+ Soft copy: 01 USB included scanned Technical Proposal, Financial Proposal and native excel file of Financial Proposal;</p> <p>+ All of the Proposals shall be sealing and marking as requirement in Chapter I point 21.</p>
ITB 21.1	<p>The Bid proposal shall be opened publicly at:</p> <p>Time: at 09h30 (local time)</p> <p>Date:/...../2025</p> <p>at the following address: Vietsovpetro, 105 Le Loi Str., Vung Tau ward, Ho Chi Minh city, S.R. Vietnam</p>
ITB 23.4	Bidders themselves can provide such evidence to the Procuring entity within _____ days from the deadline for submission of bids [Insert the maximum time the bidder is allowed to send additional documents to the procuring entity].



ITB 27.2	Total value of sub-contractor(s) shall not exceed: ___ % of total value of Bid proposal. Specialized sub-contractor: Not applicable.
ITB 28.2	Calculation of preferential treatment: <i>[In case of Lowest price method]:</i> “Goods that do not receive bid preferences must add a monetary amount accounting for 7.5% of bidding price after rectification of errors, adjustment of deviations and deduction of discounts (if any) of these goods to the bidding price after rectification of errors, adjustment of deviations and deduction of discounts (if any) of bidders for comparison and ranking.”; <i>[In case of Evaluation price method]:</i> Goods that do not receive bid preferences must add a monetary amount accounting for 7.5% of bidding price after rectification of errors, adjustment of deviations and deduction of discounts (if any) of these goods to the Evaluation price of bidders for comparison and ranking”.
ITB 29.1	Bid proposal evaluation methods: a. Evaluation of the bidder’s capacity and experience: using Pass/Fail criteria b. Technical evaluation: <i>to apply evaluation method using Pass/Fail or Yes/No criteria in accordance with evaluation criteria stipulated in Section III, Chapter III, Bid Proposal Evaluation Criteria</i> c. The price evaluation: <i>to apply lowest assessment price method for whole package in accordance with evaluation criteria stipulated in Section V, Chapter III, Bid Proposal Evaluation Criteria.</i>
ITB 31.5	Ranking of bidders: <i>the bidder who has the lowest assessment price for whole package after rectification of errors, adjustment of deviation and deduction of discounts (if any) is ranked the first.</i>
ITB 34.1	The maximum percentage by which scope of supply may be increased is: <i>Not applicable.</i> The maximum percentage by which scope of supply may be decreased is: <i>Not applicable.</i>
ITB 34.2	Additional purchase option: <i>Not applicable.</i>
ITB 38.2	Employer’s address: 105 Le Loi Str., Vung Tau ward, Ho Chi Minh city, S.R. Vietnam, Tel: (84 254) 3 839 871, Fax: (84 254) 3 839 857
ITB 39	Address of organization, individual in charge of supervision: Mr. Vu Mai Khanh - General Director of Vietsovpetro 105 Le Loi, Vung Tau ward, Ho Chi Minh city, S.R. Viet Nam Fax: 84-254-3839857



CHAPTER III: BID PROPOSAL EVALUATION CRITERIA

Section 1: Verification and evaluation the eligibility of Bid Proposal

1.1 Verification the Bid Proposal:

- a) Verify the number of original and copies of the bid proposal;
- b) Verify the documents comprising the original Bid proposal including: administrative documents, legal documents, Bidder's capacity and experience documents, technical proposal as stipulated in Invitation to Bid, in which there are: Application for Bidding, Consortium Agreement (if any), Power of Attorney for signing Application for Bidding (if any); Bid Bond or pay a deposit or bank transfer to VSP's account or submit a certificate of surety bond insurance; documentary evidence establishing the Bidder's eligibility to bid; documentary evidence Bidder's capacity and experience; technical proposal; financial proposal and any other relevant documents of Bid Proposal as stipulated in ITB 10;
- c) Verify the consistency of contents between the original and copies for detailed evaluation process of bidding package.

1.2 Evaluation the eligibility of Bid Proposal

A Bid proposal is considered eligibility when it fully meets the following requirements:

- a) The Bidder submits the original of Bid proposal.
- b) The Application for Bidding is signed and stamped (if any) by the legitimate representative of the bidder as required by Invitation to Bid. For consortium, the Application for Bidding is signed and stamped (if any) by the legitimate representatives of each member of the consortium or the authorized leader member of the consortium sign the Application for Bidding according to responsibilities in written agreement of consortium.
- c) Bidding prices in Application for Bidding must be detailed, fixed, indicated by numbers, words and in accordance with total bidding prices mentioned in Summary of bidding price table. Bidders are required not to propose different bidding prices or conditions that put Vietsovetro in disadvantage.
- d) The validity period of the Bid proposal must meet the requirements stipulated in ITB 17.1
- e) The Bid Bond/Deposit must satisfy all the requirements as stipulated in ITB 18.3.
- f) The bidder is not named in 2 or more Bid proposals as a main bidder (independent bidder or a member of consortium) in one bidding package. In case the bidding package is divided into many independent parts, the bidder is not named in 2 or more Bid proposals as the main bidder for the parts that bidder participates.
- g) For consortium, written agreement of consortium is signed and stamped (if any) by the legitimate representative of each member of the consortium and the consortium agreement must specify the detail scope of work and estimated respective percentage that each member will implement as Bidding Form No. 3, Chapter IV, Bidding Form.
- h) The bidder is eligible as stipulated ITB 5.

Bidders who submit eligible bid proposals shall be considered and evaluated on their capacity and experience.

Section 2: Capacity and experience evaluation criteria

2.1 Capacity and experience evaluation criteria

Capacity and experience evaluation criteria are implemented according to Table No. 01 of this Chapter. Contractors are evaluated as being qualified and experienced when meeting all evaluation criteria. The qualifications and experience of the subcontractors will not be considered when evaluating the main contractor's bids. The main contractor itself must meet the evaluation criteria for capacity and experience.

It is not required that the contractor has ever performed one contract or more with the Employer in a specific area or the contractor must have experience in providing services in a specific area as the criterion for rejection of bidders.

In case the currency mentioned in similar contracts or confirmation of payment of the Investor for non-consulting service provision contracts performed or tax payment declaration or related documents proving capacity, the contractor's experience is not in VND, when preparing the Bid, the Bidder must convert it into VND stated in the Bid as a basis for evaluation of the Bid. The foreign exchange applied is the selling rate of Vietcombank at the date of signing the such contract(s).

In case the contractor participating in the bid is the parent company (for example, a Corporation) that mobilizes its subsidiaries to perform a part of the work of the bidding package, the contractor must specify the part of the work for these subsidiaries as Form No. 17c Chapter IV. The evaluation of experience in performing similar contracts is based on the value and volume of work undertaken by the parent company and subsidiary companies in the bidding package.

For Consortium, capacity and experience will be defined by the aggregated capacity and experience of each member of Consortium, but it must be assured that each member of Consortium must satisfy the requirement of capacity and experience for the volume of work implemented by him; if any of the members in Consortium do not satisfy the capacity and experience criteria, the Consortium will be evaluated as fail to meet the requirement on capacity and experience.

Sub-contractors' capacity and experience will not be considered in the evaluation of the Bid proposal of main Bidder (unless the Invitation to Bid allows to use specialized sub-contractor). The main bidders themselves must satisfy criteria on capacity and experience (not considered the sub-contractors' capacity and experience)

In case application of pre-qualification, if there are changes in capacity and experience when submitting the bid proposal in comparison with the information in the evaluated pre-qualification documents, the bidders must update their capacity and experience; in case there is no change in bidders' capacity and experience, the bidders must send a written commitment that they still satisfy the bidding package's requirements.

If there is no pre-qualification, the evaluation of capacity and experience will be carried out in accordance with the following evaluation criteria, the bidders are considered "pass" the capacity and experience requirements if they satisfy all the criteria.



No.	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
1	Historical Contract Non-Performance	From <i>01 January 2021</i> ⁽¹⁾ to the Deadline for bid submission, non-performance of a contract did not occur due to Bidder's fault ⁽²⁾	must meet requirement	not applicable	must meet requirement	Form 08
2	Fulfill your tax obligations	Has fulfilled tax obligations ⁽³⁾ of the latest fiscal year compared to the time of bid closing	must meet requirement	not applicable	must meet requirement	Commitment along with the Application for bidding
3	Average Annual business activity Turnover (excluding VAT)	<p>Minimum average annual turnover (excluding VAT) of following value within the last 05⁽⁴⁾ years should be \geq 1.439.700,00 USD or 36.525.189.000 VND</p> <p><i>In cases where turnover requirements are specified, and the bidder participates in multiple parts, the evaluation of the turnover will be based on the total average turnover required for the parts the bidder participates in. If the bidder participates in only one part, only the turnover requirement for that part needs to be met.</i></p> <p><i>(Incase Company of the Bidder established less than 05 years, the value of Average annual business activity turnover will be sum total value of business activity turnover and divide to total number of years have activities)</i></p>	must meet requirement	must meet requirement	not applicable	Form 09
4	Experience on implementing Contracts of supplying similar goods	<p>Participation in at least 01 contract as described hereunder that has been successfully or substantially completed⁽⁶⁾ as main Bidder (individually or member of Consortium) or sub-contractor⁽⁷⁾ within the last 05 ⁽⁸⁾ years (to the deadline for bid submission).</p> <p>The similar contract is:</p>	must meet requirement	must meet requirement	must meet requirement (equivalent to the volume of work implemented)	Form 13



	<ul style="list-style-type: none"> - Type of similar contract: Contracts for vessels charter in Oil and Gas industry ⁽⁹⁾ - Size of similar contract (The minimum value of similar contract) should be $\geq 719.900,00$ USD or 18.263.863.000 VND - In cases where the bidder participates in multiple parts, the evaluation of similar contracts will be carried out separately for each part the bidder participates in. The bidder is not required to meet the total size of similar contracts for all parts they participate in. - Completion level of similar contract: the contract must be completed, ending the entire workload - Time of contract completion: the time of delivery / acceptance of the entire contract, regardless of the time of signing the contract 				
--	--	--	--	--	--



Note:

(1) Insert the required time, usually from 03 to 05 years before the year of deadline for submission of bids. For example: from 1 January 2019 to the deadline for submission of bids.

(2) Non-performance contracts for the provision of non-consulting service as a result of bidder defaults includes:

- The contract for providing non-consulting services was concluded by the Employer to be non-performance and it is not challenged by the bidder;

- The contract for providing non-consulting services was concluded by the Employer to be non-performance, it is challenged by the bidder, but was concluded by the arbitrator or court in a direction unfavorable to the bidder.

Non-performance contract for providing non-consulting service shall not include contracts where Employer's decision was overruled by the dispute resolution mechanism. Non-performance must be based on all information on fully settled disputes or litigation, i.e. dispute or litigation that has been resolved in accordance with the dispute resolution mechanism under the respective contract and where all appeal instances available to the bidder have been exhausted. Contracts that are behind schedule due to the bidder's default but still completed are not considered non-performance.

For a joint venture bidder in which only one or several members of the joint venture violate and are prohibited from participating in bidding activities as prescribed in Clause 1, Article 125 of Decree No. 24/2024/ND-CP, the remaining joint venture member shall not be considered as having failed to fulfill the contract due to the contractor's fault. In case one or more members of the joint venture violate the contract, are no longer capable of continuing to perform the contract, seriously affecting the progress, quality and efficiency of the bid package, only one or more members of the joint venture that violate the contract will be considered as failing to fulfill the contract, the remaining members will not be considered as failing to fulfill the contract due to the contractor's fault.

(3) The bidder shall provide documents proving that it fulfilled the tax liabilities (personal income tax for bidders who are business households) of the most recent financial year prior to the bid closing time.

(4) Fill the required time, usually from 03 to 05 years prior to the year of bid closing time. In case the bidder's years of establishment is fewer than the required years by the DB, the average annual turnover (excluding VAT) is calculated based on the on the number of established years. In case the contractor's average annual turnover (excluding VAT) meets the required value by the DB, the bidder will still be evaluated without being disqualified. In case bidders are business households, it is not required to submit financial statements, but bidders must provide documents proving turnover corresponding to tax obligations.



In case the deadline for submission of bids is after the end date of the bidder's fiscal year (year Y) and prior or on the last day of the 3rd month from the end date of year Y, the requirement for submitting financial statements applies to previous years of year Y (year Y-1; Y-2...).

(For example: The closing date for bids is March 20, 2024, the bidder's fiscal year is January 1 - December 31 and the DB requires the contractor to submit financial statements for the last 3 years, the bidder must submit financial statements for the years 2020, 2021, 2022).

For example: Average annual turnover (excluding VAT) of the last 3 fiscal years compared to the deadline for submission of bids. In this case, the deadline for submission of bids is November 15, 2024, then the bidder must submit financial statements for the years 2021, 2022, 2023. The bidder was established in 2022 but the average turnover of 2022 and 2023 meets the required value, the contractor will still be evaluated.

(5) Typical calculation of average annual turnover requirement (excluding VAT):

a) In case the package performance period is 12 months or more, the turnover calculation is as follows:

Minimum requirement for average annual turnover (excluding VAT) = [(Price of package - VAT value)/contract performance period in years] x k. Normally, the k coefficient requirement in this formula is from 1 to 1.5.

b) In case the contract performance period is less than 12 months, the turnover calculation is as follows:

Minimum requirement for average annual turnover (excluding VAT) = (Price of package – VAT value) x k. Normally, the k coefficient requirement in this formula is 1.0.

For insurance packages, it is possible to require a higher average annual turnover than calculated by the above formula, but it must be ensured that it does not limit the participation of bidders.

(6) For contracts in which the contractor has participated as a joint venture member or subcontractor, only the value of the work performed by the contractor shall be recorded.

(7) For contracts in which the Procuring entity and the expert group have evidence that the bidder performed as a subcontractor due to illegal assignment of the contract, violating the Clause 8, Article 16 of the Law on Bidding, this contract will not be considered or evaluated.

(8) Fill the required time usually from 03 to 05 years prior to the year of bid closing time. For example: For example, from January 1, 2019 to the time of bid closing time.

(9), (10) Similar contracts:

Similar contracts are contracts of a similar nature to the package under consideration, with a contract value typically approximately 50% of the package price.



(i) For special jobs or in localities where the capacity of local contractors is limited, the value of similar contracts may be required to be within 40% of the price of the package under consideration.

(ii) In case the package for non-consulting service has a large bidding volume and there are less than 03 domestic contractors who have performed similar contracts with a size of over 50% of the size of the package under consideration, the regulation on the size of similar contracts can be adjusted to reduce to 40% of the size of the package under consideration. In this case, the Employer shall ensure that the selected bidder has the capacity to implement the package to meet schedule and quality requirements.

(iii) If the package includes many different work items, depending on the nature and size of the package, the Procuring entity shall make a request for similar size based on the main items of the package (must clearly state the main items) or a request for similar size based on all items of the package.

(iv) The assessment of the size and nature of similar contracts is based on the completed value and is accepted as follows:

- In case the work items of the package under consideration need to be linked together, the bidder shall prove with at least 01 completed contract providing full similar items with a value at least 50% of the value of the package under consideration.

- In case the work items of the bid package under consideration are independent of each other, the bidder can prove it in one or more of the following ways:

+ There is at least 01 completed contract providing full similar items with a value meeting at least 50% (or 40% in case (i) and (ii) as mentioned above) of the value of the package under consideration, or

+ There are similar work items performed in different contracts (contracts may be completed or in progress) but ensure that the value of each similar work item performed meets at least 50% (or 40% in cases (i) and (ii) as mentioned above) of the value of each corresponding work item in the package under consideration and the total value of the performed items must meet at least 50% (or 40% in cases (i) and (ii) as mentioned above) of the value of the package under consideration. In which, the completed work item is the work item that has been accepted within the prescribed time period, regardless the time of signing the contract. The time of confirmation of performed the work items to determine similar items is the time of acceptance of the work items.

A completed contract is a contract that was accepted by the Employer for all items and work contents in the contract or the contract was liquidated. The time of contract completion confirmation to determine similar contracts is the time when all items and work contents in the contract (excluding warranty obligations) are completed and accepted in accordance with regulations, regardless of the time of contract signing.

For non-consulting package with a cyclical nature of work over the years leading to a prolonged contract implementation period, the value of a similar contract is determined at approximately 50% of the value of the work calculated over 1 cycle (1 year) without calculating the total value of the package over the years. In this case, the



assessment of the size and nature of similar contracts is also considered according to a corresponding cycle (1 year).

For example: The package under consideration is to hire a building cleaning service for 03 years with a value of 3,000,000,000 VND, BD can request the value of a similar contract in 01 cycle (01 year) of 500,000,000 VND. Bidder X has a 48-month building cleaning contract with Employer A (in progress, not completed, not liquidated), but up to the time of bidding, bidder X has performed for 15 months, in which the value of the work accepted in the first 12 months is 550,000,000 VND, bidder X is evaluated as meeting the requirements for similar contract value of this package.

Table No. X

Evaluation criteria for capacity and experience

(For the non-consulting service package divided into multiple parts)

No.	Identification number of part (lot)	Name of part (lot)	Estimated value of part (lot) (VND)	Average annual turnover (excluding VAT)	Characteristics of similar contract	Size of similar contract
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

For history of non-performing contracts due to bidder default, tax liabilities are applicable according to Table No.01 of this Chapter.

Note:

(5) *In case there is no requirement on turnover, remove this requirement.* In cases where turnover requirements are specified, and the bidder participates in multiple parts, the evaluation of the turnover will be based on the total average turnover required for the parts the bidder participates in. If the bidder participates in only one part, only the turnover requirement for that part needs to be met.

(6), (7) In cases where the bidder participates in multiple parts, the evaluation of similar contracts will be carried out separately for each part the bidder participates in. The bidder is not required to meet the total size of similar contracts for all parts they participate in.

2.2 Evaluation Criteria for Key personnel and main equipment (evaluated in detail in Section 3 of this Chapter)

a) Requirements on key personnel:



Key personnel are not required for a package of non-consulting services that do not require highly specialized personnel, except for cases where highly qualified and skilled workers are required to perform specific jobs. In case the non-consulting service has specific and complicated elements, it is necessary to have highly qualified, skilled and experienced personnel to undertake it, the requirements for mobilization of key personnel may be raised. to perform these specific and complex tasks. In addition, the key personnel is not required to be unskilled labor for the package of non-consulting services.

Where the Invitation to Bid require key personnel, the Bidder must demonstrate the ability to mobilize key personnel to meet the requirements of the Bid. Key personnel may be on the contractor's payroll or mobilized by the contractor. In case the key personnel declared by the Bidder in the Bid does not meet the requirements of the Bid, the Procuring Entity shall allow the Bidder to clarify, change or supplement key personnel to meet the requirements of the Bid for a period of time. suitable time but not less than 03 working days. For each unresponsive employee, the contractor is only replaced once. In case the contractor does not have a replacement staff that meets the requirements of the Invitation to Bid, the bidder will be disqualified.

Experience in similar jobs is expressed in the minimum number of years of personnel performing similar jobs or the minimum number of contracts in similar jobs. The number of years of experience of the key personnel is calculated from the time the employee starts performing the same job to the time of closing the bid. Bidders must provide details of proposed key personnel on Forms 14, 15(a), 15(b) Chapter IV to demonstrate that they are adequately staffed for the key positions that meet the following requirements:

Table 02: Key personnel

Seq.	Position	Quantity	Experiences in similar jobs	Certs/ Qualification
1			At least ___ year At least ___ contract (s)	
2			At least ___ year At least ___ contract (s)	
...				

b) Main equipment to be mobilized for the implementation of the bidding package:

Based on the size and nature of the bidding package, the Investor and the bid solicitor shall make requirements on the main equipment to be mobilized and the quantity to execute the bidding package accordingly. Only the main equipment is specified for special and special equipment required to implement the bidding package. Equipment can mainly be from the contractor or mobilized by the contractor. In case the equipment declared by the bidder in the Bid does not meet the requirements of the Bid, the Procuring Entity shall allow the Bidder to clarify, change or supplement the equipment to meet the requirements of the Bid within a suitable period of time. but not less than 03 working days. For each non-conforming device, the contractor may only replace it once. In case the contractor does not have replacement equipment that meets the requirements of the Invitation to Bid, the bidder will be disqualified. The Contractor shall provide detailed information on the proposed Major Construction Equipment according to Form No. 16 Chapter IV to demonstrate that he has sufficient equipment to meet the following requirements:

Table 03: Main equipment

Seq.	Equipment / Descriptions	Minimum quantity required
1		
2		
3		
...		

c) In case the contractor wins the bid and signs the contract, the contractor is obliged to mobilize key personnel and key equipment as originally proposed or proposed to change according to the provisions of this Section. In case key personnel and key equipment cannot be mobilized, the contractor will be fined for the contract and assessed for its reputation when participating in other bidding packages. In all cases, if the contractor declares the key personnel and main equipment



dishonestly, the contractor must not replace other personnel and equipment; Proposals of the bidders are rejected and the bidders will be deemed to have committed fraudulent acts.

Section 3: Technical evaluation criteria (see Attachment 02 – Part 4)

Section 4: Price evaluation criteria

To be evaluated by the **lowest assessment price method** as the following steps:

Step 1: Determination of bidding price including all taxes, fees, charges (if any) arisen inside Vietnam;

Step 2: Rectification of errors (*apply as stipulated in Notes below*);

Step 3: Adjustment of deviations (*apply as stipulated in Notes below*);

Step 4: Determination of bidding price after rectification of errors, adjustment of deviations, discount deduction (if any);

Step 5: Conversion of bidding price into a single currency (if any);

Step 6: Determination of preferential treatment value (if any) as stipulated in ITB 28.2;

Step 7: Ranking the bidders: The Bid Proposal which has the **lowest assessment bidding price for whole package inquiry** after rectification of errors, adjustment of deviations, discount deduction (if any), conversion of bidding price into a single currency, addition preferential treatment value (if any) and total cost of fuel oil consumption, including all taxes, fees, charges (if any) arisen inside Vietnam shall be ranked the first.

The following content will be considered in the evaluation and ranking stage of contractors:

During the Bid evaluation stage, for proposal of goods originating from countries affected by armed conflict, in state of war, sanctioned or embargoed, and the importation of those may be interrupted and affect the contract performance and delivery schedule, Bidder must provide explanations and commitments on the ability to deliver goods for Vietsovpetro to consider and evaluate.

Based on the actual situation at that time, Vietsovpetro has the sole and exclusive right to review and decide to reject the bids, or not to continue the evaluation, if in the opinion of Vietsovpetro there is any risk to the contract performance and delivery schedule. In that case, the Vietsovpetro at its sole and absolute discretion will have the right to consider and remove these Bidders from the ranking list.

Notes:

1. Rectification of errors

Provided that the bid proposal substantially satisfies Invitation to Bid, Vietsovpetro shall rectify arithmetical errors and other errors on the following basis:

a) Arithmetical errors include mistakes from calculation such as: addition, subtraction, multiplication, division when calculating bidding price. If there is a discrepancy between the unit price and the total price, the unit price shall prevail and the total price shall be corrected; If there is unusual differences in unit price due to decimal errors (10 times, 100 times, 1000 times), the total price should be used as a legal basis for correction; when the bidder fills without price or “0” in the column of unit price and total price, price of this item shall be deemed to be allocated among the prices for the other items of work of the package and Bidder will not be paid for by Vietsovpetro during contract performance.

b) Other errors:

- If the Total price column is filled without the corresponding unit price, the unit price shall be determined by dividing the total price by the quantity; if the unit price is filled in, but the total price is missing, the total price shall be determined by multiplying the quantity by the unit price; if one of the items has the unit price and total price filled in, but the quantity is missing, the quantity shall be



determined by dividing the total price by the unit price of that particular item. In case the aforesaid quantity that has been additionally defined is different from the quantity mentioned in the Invitation to Bid, that value difference is the deviation in the scope of supply, which shall be adjusted under regulations specified in Step 3;

- Mistake in Unit must be corrected to meet the requirements specified in the Invitation to Bid;
- Mistakes in using comas (instead of periods) and vice versa shall also be corrected in accordance with the written in Vietnamese customary. If Vietsovpetro determines the obvious mistake in placing of comas and periods, the total price shall prevail and the unit price shall be corrected;
- If there is an error in a total corresponding to the addition of subtotals, the subtotals shall prevail and the total shall be corrected;
- If there is a discrepancy between words and numbers, the amount in words shall used as a legal basis for correction. If the amount expressed in words is incorrect, then the number after rectification of error as stipulated in this article should be used as a legal basis for correction.

2. Adjustment of deviation

a) In case of deviation in the scope of supply compared to the Invitation to Bid, what is deficient shall be added, and what is redundant shall be subtracted according to respective unit price in the Bid proposal of bidder that has deviation;

In case of deficient deviation (lack of items of work in comparison with the scope of supply), if there is no respective unit price in the Bid proposal with deficient deviation, the adjustment of deviation will be as follows:

The highest unit price offered for such item of Bid proposals which pass the Technical evaluation shall be used as legal basis for adjustment of deviation. In case the Bid proposals passed the Technical evaluation has no unit price, unit price in the value of bidding package shall be used as legal basis for adjustment of deviation. In case not having value of bidding package, unit price for calculating price of bidding package shall be used as legal basis for adjustment of deviation.

In case only one bidder passes the Technical evaluation, adjustment of deviation shall be made based on respective unit price in the Bid proposal of this bidder; In case this Bid proposal has no respective unit price, unit price in value of bidding package shall be used. In case not having value of bidding package, unit price for calculating price of the bidding package shall be used as legal basis for adjustment of deviation.

b) In case bidder has discount letter, rectification of errors and adjustment of deviation shall be made based on bidding price without discount. Percentage (%) of deficient deviation shall be determined on basis of comparison of bidding price in Application for Bidding.

c) In case the bidder whose bid has been adjusted for the first ranking deviation is invited to negotiate the contract, when negotiating the contract, the lowest offered unit price must be taken among other bids that have passed the technical evaluation, in order to negotiate for the missing deviation.

Section 5: Technical alternative (If applied)

Bidder is allowed to submit Technical alternative and requested to identify clearly which is “**The Main offer**” and which is “**The alternative offer**” in the Proposal.

Note: Technical alternatives are only considered when main solution meets requirements and bidder is ranked first. In this case, bidder shall provide all information necessary for evaluation of the alternatives by Vietsovpetro, including notes, drawings, technical specifications, progress of supply and other relevant information.

Section 6: Bidding package with multiple independent parts (If applied)

If the bidding package is divided into multiple independent parts as stipulated in ITB 1.2, implement as follows:

1. The evaluation and approval of the winning of bid will be carried out on the basis that the total proposed bid winning prices of the bidding package are lowest (for lowest price method); the total evaluated prices are lowest (for evaluated price method); the total proposed bid winning prices shall not exceed the approved value of bidding package but are not compared to the estimated value of each part.

2. There is one contract if only one bidder wins all the parts of the bidding package. There are many contracts if many bidders win the different parts of the bidding package.

Section 7: The right to unilaterally terminate contract negotiations with the first-ranked contractor in in contract negotiation satge.

For the proposal of goods originating from countries affected by armed conflict, in state of war, sanctioned or embargoed, and the importation of the those may be interrupted and affect the contract performance and delivery schedule, explanations and commitments on the ability to deliver goods must be provided by the Bidder for Vietsovpetro to consider and evaluate.

Based on the actual situation at that time, Vietsovpetro will have the sole and exclusive right to review and decide to reject the proposals of those goods, or not to continue the evaluation, if in the opinion of Vietsovpetro there is any risk to the contract performance and delivery schedule. In that case, Vietsovpetro at its sole and absolute discretion will have the right to stop contract negotiation, and the next ranked bidder will be invited to negotiate the contract.



CHAPTER IV: BIDDING FORM

No.	Form name	Form No.	Content
1	APPLICATION FOR BIDDING	Form No. 1	
2	POWER OF ATTORNEY	Form No. 2	Only applicable in case the legal representative of the authorized contractor in the bidding
3	CONSORTIUM/ JOINT BIDDER AGREEMENT	Form No. 3	Only applicable in the case of a consortium bidder participating in the bid
4	GUARANTEE FOR BID PARTICIPATION	Form No. 4(a)	Applied for independent bidder submit bid bond in form of bank guarantee
		Form No. 4(b)	Applied for consortium bidders submit bid bond in form of bank guarantee
		Form No. 4(c)	Deposit
5	BIDDING PRICE SCHEDULE OF SERVICES	Form No. 5	
6	BIDDER'S INFORMATION FORM	Form No. 6(a)	
	INFORMATION FORM FOR CONSORTIUM BIDDER'S MEMBERS	Form No. 6(b)	Only applied for consortium bidders
7	LIST OF COMPANIES TO PERFORM THE WORK OF BIDDING PACKAGE	Form No. 7	Only applicable in case the bidder is the parent company
8	HISTORICAL CONTRACT NON-PERFORMANCE	Form No. 8	
9	BIDDER'S HISTORICAL FINANCIAL PERFORMANCE	Form No. 9	
10	AVERAGE ANNUAL TURNOVER	Form No. 10	Only applicable when stated in ITB
11	FINANCIAL RESOURCES	Form No. 11	Only applicable when stated in ITB
12	MONTHLY FINANCIAL RESOURCES REQUIRED FOR EACH CONTRACTS IN PROGRESS	Form No. 12	Only applicable when stated in ITB
13	SIMILAR CONTRACT PERFORMED BY BIDDER	Form No. 13	
14	PROPOSED KEY PERSONEL	Form No. 14	Only applicable when stated in ITB

No.	Form name	Form No.	Content
15	PROFESSIONAL CURRICULUM VITAE OF KEY PERSONNEL	Form No. 15 (a)	Only applicable when stated in ITB
	PROFESSIONAL EXPERIENCE	Form No. 15 (b)	Only applicable when stated in ITB
16	LIST OF EQUIPMENT	Form No. 16	Only applicable when stated in ITB
17	SCOPE OF WORK USING SUB-CONTRACTORS	Form No. 17(a)	Only applicable when using sub-contractors
	LIST OF SPECIALIZED SUB-CONTRACTORS	Form No. 17(b)	Only applicable when SPECIALIZED SUB-CONTRACTORS IS ALLOWED as stated in ITB
	LIST OF SUBSIDIARIES TO PERFORM THE WORK OF BIDDING PACKAGE	Form No. 17(c)	
18	SOLUTIONS AND METHODOLOGY PROPOSED BY THE BIDDER TO PROVIDE NON-CONSULTING SERVICES	Form No. 18	



APPLICATION FOR BIDDING¹

Date: (Date of signing application for bidding)
 Name of bidding package:..... (Name Package according to Bid Announcement)
 Name of project: (Name project)
 Bid invitation No. :.....(In case of limited tendering)
 Attention to: _____ (full name and address of employer)

After studying the Invitation to Bid and the documents for Amendment of the Invitation to Bid [*insert the code of the amendment documents, if any*] that we have received, we [*insert the name of the bidder*] commit to execute [*name of bidding package*] as required by the Invitation to Bid at the total amount of [*specify in number, in words, and currency of bid proposal*]² and the summary of bidding price.

In addition, we voluntarily offer a discount with amount: ____ [*specify in number, in words, and currency of bid proposal*].

The bidding price after application of discount is: ____ [*specify in number, in words, and currency of bid proposal*].³

Validity of the Proposal⁴: ____ [*write the validity period from the deadline for submission of bids in accordance with the BDS*] days, from the deadline for submission of bids.

Bid Security: ____ [*State the value in figures, in words and in currency of the bid security*]

Validity of Bid Security: ____ [*insert validity period from deadline for submission of bids*]

Time for contract implementation: (Total time to perform all work required in Bidding package)⁵

We commit:

1. We are not in the process of carrying out dissolution procedures or having its business registration certificate, cooperative registration certificate, cooperative union registration certificate, or cooperative group registration certificate revoked, not in a case of insolvency according to the provisions of the law on bankruptcy (not in the process of ceasing operations or having its business household registration certificate revoked for Bidders that are household businesses).
2. We do not violate regulations on ensuring fair competition in bidding.
3. We have fulfilled the tax liabilities of the most recent fiscal year prior to the deadline for submission of bids.
4. We are not being under suspension from participating in bidding according to the provisions of the law on bidding.
5. We are not being prosecuted for criminal liability (the household owner is not being prosecuted for criminal liability in case the bidder is a business household).
6. We do not proceed any practices of corruption, bribe, collusion, obstruction and other violated provisions of the law on procurement when participating this package.
7. The information declared in the bid is truthful.
8. In case of winning the bid, the Proposal and clarification, supplemental documents of the Proposal constitute the agreement of responsibilities between the two parties until the contract is signed.
9. If our bid is accepted, we shall furnish a performance security as specified in IBT 40 of the Bidding document.

Legitimate representative of the bidder⁶
(Specify name, title, sign and stamp)

Notes:

¹ Application for bidding must be filled with sufficient and accurate information of Vietsovpetro, Bidder, the validity duration of Bid proposal, signed and stamped by legitimate representative of the bidder.

² Bidding prices in Application for bidding must be specific, fixed, indicated by numbers, words and in accordance with total bidding prices mentioned in price list. Bidders are required not to propose



different bidding prices or conditions that put Vietsovpetro in disadvantage. In case of multiple parts, the Bidder must write the total bidding price of each parts and total bidding price of all parts that bidder participates.

³ Specify discount for the whole bidding package or for one or many works, items (specify detailed discounted works, items)

⁴ The validity of Bid proposal shall be counted from the date of Deadline for bid submission to the last date of validity period as stipulated in the Invitation to Bid. From the time of Deadline for bid submission until 24:00 of the date which has the deadline for bid submission is considered as one day.

⁵ Duration of contract implementation in Application for bidding must be in accordance with Technical proposal and completion schedule specified in the Bid Proposal.

⁶ If legitimate representative of bidder authorizes the subordinate to sign the application for bidding, the bidder must submit Power of Attorney according to Form No.2 of this Chapter; if the company's Charter/regulations or other related documents have the assignment of responsibilities to subordinates to sign application for bidding, the bid proposal must include these documents (no Power Of Attorney is required in accordance with Form No.2 of this Chapter).

For consortium, the application for bidding must be signed by the legitimate representative of each member of the consortium, except in Consortium agreement (as in Form No.3 of this chapter), the members of Consortium agree to authorize the leader member of the consortium to sign the Application for bidding. If each member of consortium has its own authorization, apply as for independent bidders. If the bidder wins the bidding package, the bidder must present to the Employer the notarized/certified copy of these documents before signing the contract. If the information declared is not accurate, the bidder is considered violation of ITB 3.



POWER OF ATTORNEY ¹

Date ____/____/20____, at ____ [name of place]

I ____ (Insert Name, ID/passport number, position of Legitimate representative of the bidder),

Legitimate representative of ____ (insert the bidder name) at ____ (insert address of bidder),

to issue this Power of Attorney to:

Mr/Mrs. _____

ID/Passport number _____

Position _____

To do, execute and perform the following acts and things during the process of participating the Bidding package ____ [Name of Bidding Package] of Project ____ [Name of project] held by Vietsovpetro:

- [-Sign the Application for bidding forms of Technical Proposal and Financial Proposal;
 -Sign the Consortium agreement (if any);
 -Sign all documents, correspondences to Vietsovpetro during the bidding process, including the written requests to clarify Invitation to Bid, written clarification of Bid proposal, or written request to withdraw, modify or substitute the bid proposal;
 -Negotiate and finalize contract with Vietsovpetro;
 -Sign the Bidder's arising claims (if any);
 -Sign contract with Vietsovpetro (if awarded the Bidding package)] ²;

The Attorney shall perform the acts within the scope of Power of Attorney as the legitimate representative of ____ [name of bidder].

The Mandator, ____ [Legitimate representative of the bidder] will be completely responsible for acts performed by the Attorney in the scope of Power of Attorney.

This Power of Attorney is valid for the period from.....to³ and will be made in originals,of which will be retained by Mandator ;of which will be retained by Attorney and the rest will be retained by Vietsovpetro. All original copies hereof are identical and legally equal.

Attorney
(Signature)

Mandator
(Signature)

(Name, position and stamp (if any))

(Name, position and stamp (if any))

of Legitimate representative of the bidder)

Note:

¹The original of this Power of Attorney must be submitted to Vietsovpetro together with the application for bidding as stipulated in ITB 19.3. Legitimate representative of bidder gives the power of attorney to the deputy, subordinate, branch's manager, chief of bidder's representative office to perform one or more above mentioned listed acts. The stamp used in case of power of attorney can belong to the bidder or to the entity of the Attorney. The Attorney can not subsequently give this authorization to another.

²The scope of Power of Attorney may include one or more above mentioned listed acts.

³.Specify the date the power of attorney come into force and expiry date, in accordance with the bidding process.



CONSORTIUM / JOINT BIDDER AGREEMENT ¹

_____, day ___ month ___ year _____

Bidding package: _____ [*name of bidding package*]Under the project: _____ [*name of project*]- Based on the Invitation to Bid _____ [*name of bidding package*] date ___ month ___ year _____
[*date recorded on the Invitation to Bid*];

We, the representatives of the parties sign the Consortium Agreement, including:

Names of Consortium members _____ [*name of each consortium member*]

Represented by Mr./Ms.: _____

Position: _____

Address: _____

Tel: _____

Fax: _____

E-mail: _____

Account: _____

Tax code: _____

Power of Attorney No. ___ date ___ month ___ year _____ (*in case of authorization*).

The parties (hereinafter referred to as members) agreed to sign this Consortium Agreement with the following contents:

Article 1. General principles1. The members voluntarily establish a Consortium to participate in the bidding package _____ [*name of bidding package*] under the project _____ [*name the project*].2. The members agree the name of the Consortium for any transactions related to this package as: _____ [*name of the Consortium as Agreement*].

3. The members commit that there is not any member to arbitrarily join independently in this bidding package or join consortium with other members to participate in this bidding package. In case of winning the bid, all members of the Consortium shall sign the Contract and there is not any member to have the right to refuse performance of the responsibilities and obligations stipulated in the Agreement. In case a member of the Consortium refuses to fulfill their own responsibilities as agreed or violates the provisions of the signed contract, such member shall be handled as follows:

- Compensating for damages to the parties in the consortium;
- Working with members of the Consortium to compensate for all damages to the Vietsovpetro in accordance with the provisions stipulated in the Contract (corresponding to the proportion of each member specified in Article 2 of this Agreement);
- Other forms of handling ____ [*Specify other forms of handling*].

Article 2. Assignment of responsibilitiesConsortium members agree to assign responsibilities for implementation of the bidding package _____ [*write name of bidding package*] under the project _____ [*write name of project*], for each member as follows:

1. Leader of the consortium:

The parties agree to authorize to _____ [*Write name of a party*] as a leader of the consortium, representing the Consortium in the following part of work ²:

- Signing the application of bidding;
- Sign all documents, correspondences to Vietsovpetro during the bidding process, including the written requests to clarify Invitation to Bid, written clarification of Bid proposal, or written requests to withdraw, modify or substitute the bid proposal;
- Performing Bid Bond on behalf of Consortium;
- Participating in the process of negotiation and finalization of the Contract;
- Performing Performance Bond for the entire Consortium in case the Consortium wins the bid;
- Signing the Bidder's arising claims (if any);
- Performing all obligations of the Consortium which are not specified in the Table of Responsibility between the Consortium members in item 2 as follows;
- Performing other works except for signing Contract _____ [specify the detail content of other jobs (if any)].

2. The members of the Consortium agree to assign the responsibility of members as following table 3:

No.	Name	Content of assigned work	Respective percentage to total bidding price	Amount by percentage to total bidding price
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Name of the first member (Leader of the Consortium)	- Work 1:	_____ %	VND/USD
		- Work 2:		
		- Work 3:		
			
2	Name of the second member	- Work 1:	_____ %	VND/USD
		- Work 2:		
		- Work 3		
....		
Total		All work of bidding package	100%	VND/USD

3. The payment method for the Consortium in case of winning the bid and signing a contract with the Investor [PIC insert name Vietsovpetro or others block] is as follows:

- The Investor shall make direct payment to each member of the Consortium in accordance with the payment schedule specified in the Contract with the distributed amount corresponding to the proportion of workload agreed by the Consortium members and shown in column (4) of the Table of Responsibility in item 2 of this Consortium Agreement.
- Each member of the Consortium shall issue a Legal Invoice in accordance with the amount of the work performed by such Consortium member pursuant to the progress of each payment specified in the Contract

Article 3. Validity of Consortium Agreement

1. This Consortium Agreement valid from its signing date.
2. This Consortium Agreement shall be determined to be invalid in the following cases:
 - In case the Consortium wins the bid, this Consortium Agreement is an integral part of the contract signed with the Vietsovpetro and shall only be terminated when the parties fulfill their responsibilities and obligations and complete the liquidation of the contract;
 - The parties agree to terminate;
 - The Consortium does not win the bid;



- Cancellation of bidding package _____ [*Write name of bidding package*] under the project _____ [*Write name project*] as notified by the Vietsovpetro.

Consortium Agreement is made in _____ copies, each party keeps _____ copy, each having equal legal force and authenticity.

LEGAL REPRESENTATIVE OF CONSORTIUM LEADER
[Full name, title, signature and stamp]

LEGAL REPRESENTATIVE OF CONSORTIUM MEMBERS
[Full name of each member, title, signature and stamp]

Note:

¹ *Depending on the size and nature of bidding package, the content of agreement as in this form can be amended appropriately. If the bidding package is divided into multiple independent parts, the consortium agreement must specify clearly the name, reference number of parts that the consortium participates, specify mutual responsibility and separate responsibility of each member in accordance with respective parts that bidder participates.*

² *The scope of authorization may include one or more above mentioned listed acts*

³ *Bidder must specify the detail work and the estimated percentage of respective value that each member will implement, mutual responsibility and separate responsibility of each member, including head member of the Consortium.*



GUARANTEE FOR BID PARTICIPATION ¹

(BID BOND)

(This form for independent bidder)

Beneficiary: VIETSOVPETRO– PSC BLOCK 16-1/15

105 LE LOI STR, VUNG TAU WARD, HO CHI MINH CITY, S.R. VIETNAM.

(Hereinafter referred to as the employer)

Date: _____ [Insert date of issue]**BID GUARANTEE No.:** _____ [Insert guarantee reference number]**Guarantor:** _____ [Insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]

We have been informed that[insert name of the Bidder.] (hereinafter called "the Applicant") will participate bid for execution of the bidding package____ [name of the bidding package] under project____ [name of the project] according to Bid Invitation letter No/Bid Announcement No. _____. [insert No. of Bid Invitation letter/ Bid Announcement No].

We [name of the bank], hereinafter referred to as "the bank", pledge Beneficiary to guarantee for the bidder to participate in bidding for this bidding package with an amount of [specify the value in number, in words, and the currency in use].

This guarantee is effective for².days, from the date.....month.....year³

At the request of the Applicant, we, as Guarantor, hereby unconditionally and irrevocably undertake to pay the Beneficiary any sum or sums not exceeding in total an amount of [insert amount in figures, insert amount in words] within 05 working days upon our receipt of written notice from Beneficiary stating without requiring proof that bidder violates the regulations as follows:

1. Bidder has withdrawn its Bid proposal after Deadline for Bid submission and during the validity period of bid proposal;
2. Bidder violating Law on Bidding leads to cancellation of Bid in accordance with point d, ITB 35.1;
3. Bidder fails or refuses to conduct contract negotiations within 05 working days from the date receipt of notification for negotiation of contracts by Vietsovpetro; or Bidder conducts contract negotiations but withdraws its Bid proposal leading to failed contract negotiations, except for force majeure;
4. Bidder fails or refuses to conduct contract finalization within 20 working days from the receipt date of Bid Award Notification from Vietsovpetro or bidder finalized contract but refuses to sign contract, except for force majeure;
5. Bidder does not conduct performance bond in accordance with ITB 43;

The said guarantee amount shall be paid by Guarantor forthwith to Beneficiary notwithstanding any contestation or protest by Guarantor or Applicant or by any third party, and irrespective of whether or not there is any dispute between Applicant and Beneficiary in respect of or relating to the Bidding package or in respect of any other matter and irrespective of whether or not such said dispute, if any, has been settled, resolved, litigated, or adjudicated upon otherwise howsoever.



If Applicant is selected as successful bidder: This guarantee will expire immediately if the Applicant signs contract and submit Performance Bond to Beneficiary in accordance with agreement in contract.

If Applicant is not selected as successful bidder: This Guarantee will expire immediately after we receive a copy of the Beneficiary's notification to the Applicant about the result of the Bidder selection; within 30 days after the validity period of bid proposal.

Any demand for payment under this guarantee must be received by us at the office indicated above on or before that date.

Legal representative of Bank

[name, position, signature and stamp]

Note:

- ¹ Apply if Bid Guarantee is in form of Letter of Guarantee from financial institution or foreign bank's branches which is legally operating in Vietnam
- ² Insert as stipulated in BDS 18.2
- ³ Insert Deadline for Bid submission as stipulated in BDS 21.1



GUARANTEE FOR BID PARTICIPATION ¹(BID BOND)¹

(This form for consortium bidders)

Beneficiary: VIETSOVPETRO– PSC BLOCK 16-1/15

105 LE LOI STR, VUNG TAU WARD, HO CHI MINH CITY, S.R. VIETNAM.

(Hereinafter referred to as the employer)

Date: _____ [Insert date of issue]**BID GUARANTEE No.:** _____ [Insert guarantee reference number]**Guarantor:** _____ [Insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]

We have been informed that[insert name of the Bidder.]² (hereinafter called "the Applicant") will participate bid for execution of the bidding package_ [name of the bidding package] under project [name of the project] according to Bid Invitation letter No... [name No. of Bid Invitation letter].

We [name of the bank], hereinafter referred to as "the bank", pledge Beneficiary to guarantee for the bidder to participate in bidding for this bidding package with an amount of [specify the value in number, in words, and the currency in use].

This guarantee is effective for³.days, from the date.....month... year ⁴

At the request of the Applicant, we as Guarantor, hereby **unconditionally and irrevocably** undertake to pay the Beneficiary any sum or sums not exceeding in total an amount of_ [insert amount in figures, insert amount in words] within 05 working days upon our receipt of written notice from Beneficiary stating without requiring proof that bidder violates the regulations as follows:

- 1) Bidder has withdrawn its Bid proposal after bid submission deadline and during the validity period of bid proposal;
- 2) Bidder violating Law on Bidding leads to cancellation of Bid in accordance with point d, ITB 35.1;
- 3) Bidder fails or refuses to conduct contract negotiations within 05 working days from the date receipt of notification for negotiation of contracts by Vietsovpetro; or Bidder conducts contract negotiations but withdraws its Bid proposal leading to failed contract negotiations, except for force majeure;
- 4) Bidder fails or refuses to conduct contract finalization within 20 working days from the receipt date of Bid Award Notification from Vietsovpetro or bidder finalized contract but refuses to sign contract, except for force majeure;
- 5) Bidder does not conduct performance bond in accordance with ITB 40.

If any member of consortium_ [insert name of consortium] violates the Law, that leads to the Bid Bond not to be returned as specified in Point 15.4 - Instructions to Bidders of Invitation to Bids, then the Bid Bond of all consortium members shall not be returned.

The said guarantee amount shall be paid by Guarantor forthwith to Beneficiary notwithstanding any



contestation or protest by Guarantor or Applicant or by any third party, and irrespective of whether or not there is any dispute between Applicant and Beneficiary in respect of or relating to the Bidding package or in respect of any other matter and irrespective of whether or not such said dispute, if any, has been settled, resolved, litigated, or adjudicated upon otherwise howsoever.

This guarantee will expire: (a) if the Applicant is the successful Bidder, upon our receipt of copies of the contract agreement signed by the Applicant and the performance security issued to the Beneficiary upon the instruction of the Applicant; or (b) if the Applicant is not the successful Bidder, upon the earlier of our receipt of a copy of the Beneficiary's notification to the Applicant of the name of the successful bidder within 30 days after the expiration of Bid Proposal.

Any demand for payment under this Bid Bond must be received by us at the office on or before that date.

Legal representative of Bank

[name, position, signature and stamp]

Note:

¹ Applying in case the bid security (bank security) is a letter of guarantee of credit institutions or foreign banks' branches which are established under Vietnamese law. The bank is recommended to use this Bid security (bid bond) form, in case of applying for other different forms that violates one of following regulations: bid security has lower value than required, the validity period of bid security is shorter than regulation prescribed in ITB 18.2, invalid name of Beneficiary, not original and without valid signature or with the disadvantageous conditions to Vietsovpetro, bid security shall be invalid.

² Bidders' name can be one of following cases:

- Name of consortium participates in bid, for instance consortium bidder A + B participates in bid, name of bidders shall be written "Consortium bidder A + B";
- Name of the member undertakes implementation of bid security for the entire consortium or for other partners in consortium, for instance consortium A + B + C participates in bid, case of the consortium agreement appointed bidder A performing bid security for whole consortium, the name of bidder shall be "Bidder A (on behalf of consortium bidder A + B + C), in case the consortium agreement appointed bidder B performing bid security for bidder B and C, then name of bidder shall be written as "Bidder B (for the behalf of bidder B and C)";
- Name of consortium's member perform separate the bid security;

³ Insert as prescribed in point 18.2 Bidding Data Sheet (BDS).

⁴ Insert date deadline for bid submission in accordance with BDS 21.1



**GUARANTEE FOR BID PARTICIPATION
(DEPOSIT)**

Date: (Date of signing application for bidding)

Name of bidding package:..... (Name Package according to Bid Announcement)

Name of project: (Name project)

Bid invitation No. :.....(In case of limited tendering)

Attention to: _____ (full name and address of employer)

With reference to the above mentioned bidding package, we [insert the name of the bidder] hereby would like to confirm as follows:

1. In lieu of the submission of Bid Bond issued by a bank, [insert the name of the bidder] shall implement bid guarantee for [name of bidding package] in the form of transfer to Vietsovpetro's bank account a deposit amount equivalent to the Bid Bond amount specified in the ITB, i.e [specify in number, in words, and currency of deposit]
2. Bidder confirm that Bidder shall comply all conditions as stipulated in Bid bond form of ITB. (In the event that Bidder confirms not to comply all conditions in the Bid bond's form in ITB, Bidder's bidding proposal shall not be evaluated)
3. After [insert the required bid bond validity period] days from the bid closing date, Vietsovpetro shall transfer deposit amount above to [insert the name of the bidder]'s account. [insert the name of the bidder] shall be responsible for all the bank fees in connection with this transfer.

4. Vietsovpetro's bank account:

Beneficiary's name: Vietsovpetro

Beneficiary's Bank: Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam – Vung Tau Branch

Account Number: 008.100.00000.11 (VND) / 0081370000029 (USD)

Legitimate representative of the bidder

(Specify name, title, sign and stamp)



MẪU CAM KẾT ĐẶT CỌC
(dùng cho nhà thầu trong nước)

Ngày: (Ngày ký hồ sơ mời thầu)

Tên gói thầu:..... (Tên gói thầu theo hồ sơ mời thầu)

Tên dự án: (Tên dự án)

Hồ sơ mời thầu số: VT/DV-.....

Kính gửi: _____ (tên đầy đủ và địa chỉ của người đại diện)

Căn cứ vào gói thầu nêu trên, chúng tôi [ghi tên nhà thầu] xin xác nhận như sau:

Thay vì nộp Bảo đảm dự thầu do ngân hàng phát hành, [điền tên nhà thầu] thực hiện bảo đảm dự thầu cho [tên gói thầu] bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng của Vietsovpetro một khoản tiền đặt cọc tương đương với số tiền Bảo đảm dự thầu được chỉ định trong HSMT, là [chỉ định bằng số, bằng chữ và loại tiền gửi]

Nhà thầu xác nhận rằng Nhà thầu sẽ tuân thủ tất cả các điều kiện theo quy định tại mẫu Bảo đảm dự thầu của HSMT. (Trường hợp Nhà thầu xác nhận không đáp ứng đầy đủ các điều kiện theo mẫu Bảo đảm dự thầu trong HSMT thì hồ sơ đề xuất của Nhà thầu sẽ không được đánh giá)

Sau [điền thời hạn hiệu lực của bảo đảm dự thầu] ngày kể từ ngày đóng thầu....., Vietsovpetro sẽ chuyển số tiền đặt cọc trên vào tài khoản của [điền tên nhà thầu]. [điền tên nhà thầu] sẽ chịu trách nhiệm thanh toán mọi khoản phí ngân hàng liên quan đến việc chuyển nhượng này.

Tài khoản ngân hàng của Vietsovpetro:

Tên người thụ hưởng: Liên Doanh Việt – Nga Vietsovpetro

Ngân hàng thụ hưởng: Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Vũng Tàu

Số tài khoản: 008.100.00000.11 (VNĐ)

Đại diện hợp pháp của nhà thầu
(Ghi rõ họ tên, chức danh, ký tên và đóng dấu)



BIDDING PRICE SCHEDULE OF SERVICES

1. Daily rates

No	Descriptions	Period of hire (days)	Unit price (USD)/(VND)	Extended price (USD)/(VND)
(1)	(2)	(4)	(5)	(6)
	<i>Charter of 01 AHTS with power from 8.000 HP</i>			
1	Firm scope: * Excluding Diesel oil, water, meals, accommodation, laundry for Vietsovpetro or third party's personnel * Including: Lubricants, meals, accommodation, laundry for crews, mobilisation fee of vessel to Vietsovpetro Port and demobilisation fee of vessel from Vietsovpetro Port, Pilotage fees, port due and charges, agent fees, PIT, inspection fee, on/offhire fee (if any) and other Bidder's fees, charges relating to vessel charter	67,7		
	Total price for Firmed scope (I):			
	<i>Charter of 01 AHTS with power from 8.000 HP</i>			
2	Optional scope: * Excluding Diesel oil, water, meals, accommodation, laundry for Vietsovpetro or third party's personnel * Including: Lubricants, meals, accommodation, laundry for crews, mobilisation fee of vessel to Vietsovpetro Port and demobilisation fee of vessel from Vietsovpetro Port, Pilotage fees, port due and charges, agent fees, PIT, inspection fee, on/offhire fee (if any) and other Bidder's fees, charges relating to vessel charter	16		
	Total price for Optional scope (II):			
	Total price: (I + II)			

No	Descriptions	Period of hire (days)	Unit price (USD)/(VND)	Extended price (USD)/(VND)
(1)	(2)	(4)	(5)	(6)
	Taxes and fees inside Viet Nam (VAT, import tax, custom fee, CIT, temporary import, re-export...)			
	Total bidding price (included Taxes and fees inside Viet Nam): <i>(in words.....)</i> Transfer to Bidding form			

2. Bunker consumption

No.	List of cost	Average of fuel oil consumption	Estimated number of days	Unit price of one litre of fuel oil	Total price
Charter of 01 AHTS with power from 8.000 HP (Firmed scope)					
1	Cost of voyage time from Vietsovpetro port to Block 04-3 and return	...litre/day	8	As per published price of PVOil on the date of bid opening	Vietsovpetro shall calculate this cost
2	Cost of job Standby at field, berthing, towing, loading / discharging, anchor job	...litre/day	52,7		Vietsovpetro shall calculate this cost
3	Cost of standby time in Vietsovpetro's port	...litre/day	3		Vietsovpetro shall calculate this cost
4	Drilling rig move	...litre/day	4		
C = 1+2+3+4	Total cost of fuel oil consumption				Vietsovpetro shall calculate this cost
Charter of 01 AHTS with power from 8.000 HP (Optional scope)					
5	Cost of voyage time from Vietsovpetro port to Block 16-1/15 and return	...litre/day	2	As per published price of PVOil on the date of bid opening	Vietsovpetro shall calculate this cost
6	Cost of job Standby at field, berthing, towing, loading / discharging, anchor job	...litre/day	13		Vietsovpetro shall calculate this cost



7	Cost of standby time in Vietsovetro's portlitre/day	1		Vietsovetro shall calculate this cost
D = 5+6+7	Total cost of fuel oil consumption				Vietsovetro shall calculate this cost

**Legal representatives of bidder
(name, position, signature and stamp)**

Notes:

Bidder shall offer average of fuel oil consumption in above table.

Bidder shall clearly indicate price of meals and beds.

Vietsovetro shall supply Fuel oil for vessel during period of charter.

In case actual consumed quantity of Fuel oil supplied by Vietsovetro exceeds quantity of Fuel oil calculated in accordance with the Bidders' proposals, the Bidders shall return those excess of Fuel oil to Vietsovetro.

Vietsovetro shall rank the bidders whose bidding proposals approved by Vietsovetro as satisfactory in technical terms according to the following items and order: determination of the bidding price (taking into account discount, if any), rectification of errors, adjustment of discrepancies, conversion to a single currency (if any), taking into account preferential treatment (if any) and total cost of fuel oil consumption including all taxes, fees and charges.

Bidding proposal with the **lowest assessment price** is ranked the first.

Assessment price is defined bidding price (taking into account discount, if any), rectification of errors, adjustment of discrepancies, conversion to a single currency (if any), taking into account preferential treatment (if any) plus total cost of fuel oil consumption including all taxes, fees and charges.

When participating in bidding, bidders have to take responsibility of researching, calculating and offering sufficient tax, fees, charges (if any) in response to tax rates, expenses, fees at the time 28 days prior to the stipulated bid closing time.

Contract price will be converted to VND by Vietcombank Vung Tau Branch's selling exchange rate at bid closing date for Vietnamese bidders.

For Foreign Bidders: Bidders have to clearly state that whether the offered price includes Foreign Contractor Withholding Tax (FCWT). If the offered price has not included, Vietsovetro will calculate and add FCWT into the offered price for comparison and evaluation.



BIDDER'S INFORMATION FORM

Date: _____

NCB No. and title: _____

Bidder's name: _____ *[specify Bidder's name]*

In case of consortium, insert name of each partner in consortium

Place of business registration *(indicate province/city of Constitution)*

Year of business founding / incorporation __ *[year of company founding]*

Bidder's legal address *(in country of registration)*

Bidder's legitimate representative information:

Name:

Address:

Telephone/fax numbers:

E-mail address:

1. Attached are copies of original documents: Articles of Incorporation Business Registration, Decision of Establishment or equivalent documents of constitution or association issued by authority of country where Bidder is operating.
2. Included the organizational chart.

**Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)**



INFORMATION FORM FOR CONSORTIUM BIDDER'S MEMBERS¹

Date: _____

Bid package No. and titles: _____

Consortium Bidder's name:

Consortium member's name:

Consortium member's country of registration:

Consortium member's year of foundation:

Consortium member's legal address in country of registration:

Consortium member's legitimate representative information:

Name:

Address:

Telephone/fax numbers:

E-mail address:

1. Attached are copies of original documents of: Business Registration of Company, Certificate of Investment, Decision of Establishment, etc.
2. Included is the organizational chart.

**Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)**

Note:

¹In case of consortium, each member must declare this form.



LIST OF COMPANIES TO PERFORM THE WORK OF BIDDING PACKAGE ⁽¹⁾

No.	Name of company ⁽²⁾	Part of work ⁽³⁾	% of bidding package (4)	Remarks
1				
2				
3				
4				
5				
...				

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)

Ghi chú:

(1) In case the contractor participating in the bid is the parent company (for example, a Corporation), the contractor must clearly declare the work for subsidiaries and member companies. The evaluation of the contractor's experience and capacity is based on the value and volume undertaken by the parent company, subsidiary, and member company in the bidding package and declared in the bid. In case the participating contractor is not the parent company, this Form is not applicable.

(2) Specify the name of the subsidiary or member company.

(3) Specify the part of the work undertaken by the subsidiary or member company.

(4) Specify the % of work undertaken by the subsidiary, the member company compared to the bid price.



HISTORICAL CONTRACT NON-PERFORMANCE¹

Bidder's name: _____

Date: _____

Consortium partner's name (if any): _____

Non-Performed Contracts in accordance with Criteria 2.1 of Chapter III, Bid Evaluation Criteria

- Contract non-performance did not occur since 1st January year ____ [*insert number*] specified in Chapter III, Bid Evaluation Criteria, criterion 2.1.
- Contract(s) not performed since 1st January year ____ [*insert number*] specified in Chapter III, Bid Evaluation Criteria, criterion 2.1.

Year	Non-performed portion of contract	Contract Identification	Total contract value (current value, currency unit, exchange rate, equivalent value in VND)
		Contract Identification: Name of Employer: Address of Employer: Reason(s) for non performance:	

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)

Note:

¹Bidders must declare accurately, honestly such historical contracts non-performance; if Vietsovetro discovers any bidder having its historical contract non-performance without declaration, the bidder shall be considered fraud and the Bid Proposal will be rejected.

In case of consortium bidders, each member must declare according to this Form.



BIDDER'S HISTORICAL FINANCIAL PERFORMANCE¹

Bidder's name: _____

Date: _____

Name of Consortium member (if any): _____

Financial Data for Previous 05 Years ² [VND]		
Year 01	Year	Year 05

Information from balance sheet

Total assets			
Total liabilities			
Net worth			
Current assets			
Current liabilities			
Working capital			

Information from Income Statement

Total turnover			
Average annual turnover from business activities ³			
Profits before taxes			
Profits after taxes			

Attached are copies of financial statements (balance sheets, including all related notes and income statements) for the last three years⁴, as indicated above, complying with the following conditions:

- All such documents reflect the financial situation of the legal entity or entities comprising the Bidder and not the Bidder's parent companies, subsidiaries or affiliates.
- Historic financial statements must be audited in accordance with the applicable laws and regulations.
- Historic financial statements must be complete, including all notes to the financial statements.
- Historic financial statements must correspond to accounting periods already completed and audited. Attached with notarized copies one of following original documents:
 - Tax finalization inspection report.
 - Declaration form of self tax finalization report (VAT and CIT) confirmed by the Tax department/ District tax department at the time of submitting the declaration form.
 - Proper documentation in which the bidder has declared the electronic tax finalization.
 - Confirmation in writing from tax department/ district tax department (confirmed the cumulative payment for full year) about complying paying tax duty.
 - Audited report
 - Other documents

**Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)**

Note:

(1) In case of Consortium Bidder then each member of Consortium Bidder must declare according to this Form.

(2), (4) The period stated here should be the same as the period indicated under Criterion 2.1 of Chapter III (Bid Evaluation Criteria).

(3) To determine average annual turnover from business activities, the Bidder will divide total turnover from business activities in years to number of years based on supplied information.



AVERAGE ANNUAL TURNOVER ⁽¹⁾*(Not applicable)*

Each bidder or joint venture member must fill out this form.

The information provided must be the annual revenue from service provision activities of the contractor or each joint venture member in each year for work being performed or completed on the basis of invoiced amounts. application to the contractor or to each joint venture member.

Contractor's annual revenue figures for the most recent ___ year	
Year	Amount (VND)
Contractor's average annual revenue ⁽³⁾	

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)

Note:

- (1) In case of a joint venture contractor, each member of the joint venture contractor must write in this Form.
- (2) The bid solicitor needs to record the deadline described in the Table of evaluation standards for capacity and experience in Section 2, Chapter III - Bid evaluation standards.
- (3) To determine the average annual revenue, the contractor will divide the total revenue of the years by the number of years based on the information provided.



FINANCIAL RESOURCES¹

Specify the expected financial resources, such as liquid assets², credit limit and other financial resources (other than any contractual advance payments) available to meet the financial resources requirement indicated in Form 16 in this Chapter

Financial Resources		
No.	Source of financing	Amount (VND/USD)
1		
2		
3		
...		
Total source of financing of bidder (TSFB)		

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)

Note:

¹ Every bidder or consortium member must provide his own information of financial resources with proof of document.

The mobilized financial resources estimated by bidder to implement the bidding package is calculated by this formula:

$$FR = TSFB - RRFC$$

With:

- FR: the estimated mobilized financial resources to implement the bidding package;
- TSFB: total source of financing of bidder (total source of financing specified in this form);
- RRFC: cumulative financial resources requirement for current contract commitments (specified in Form no 16);

Bidder is evaluated as meeting requirements of the financial resources for the bidding package if having estimated mobilized financial resources to implement the bidding package (FR) at least equal to the required value specified at Evaluation criteria 3.3 Point 2.1 Chapter III – Bid Evaluation criteria.

In case bidders submit the written credit commitments in Bid Proposal from the credit organizations legally operating in Vietnam, that irrevocably undertake to issue credit to bidder in order to implement the under evaluated bidding packing with the line of credit at least equal to the required value specified at Evaluation criteria 3.3 Point 2.1 Chapter III – Bid Evaluation criteria during the period of executing contract, bidder shall be evaluated meeting the financial resource requirements of the bidding package and not required to declare the information specified in this form and form no. 16.

² Liquid Assets mean cash and cash equivalents, short-term financial instruments, short term available-for-sale-securities, marketable securities, trade receivables, short-term financing receivables and other assets that can be converted into cash within one year.



**MONTHLY FINANCIAL RESOURCES REQUIRED FOR EACH CONTRACTS¹ IN
PROGRESS**

No.	Name of Contract	Employer's Contact (Address, Tel, Fax)	Contract Completion Date	Remaining Contract Period in months (A) ²	Outstanding Contract Value (B) ³	Monthly Financial Resources Requirement (B/A)
1						
2						
3						
...						
Cumulative Financial Resources Required for Current Contracts Commitments (RRFC)						

Legitimate representative of the bidder

(Specify name, title, sign and stamp)

Note:

¹ Bidder (or each consortium member) should provide information indicated below in order to calculate the aggregated financial resources requirement, which equals the sum of: (i) the Bidder's (or each consortium partner's) current commitments on all contracts that have been awarded or for contracts approaching completion; (ii) financial resources requirement for subject contract as determined by the Employer. Bidder must also disclose any other financial obligations that could materially affect the implementation of subject contract if such contract were to be awarded to the Bidder.

² Remaining contract period to be calculated from 28 days prior to bid submission deadline.

³ Remaining Outstanding Contract Values to be calculated from 28 days prior to the bid submission deadline.



SIMILAR CONTRACT PERFORMED BY BIDDER¹

Date ___ month ___ year ___

Bidder's name: _____ *[full name of bidder]*

Descriptions of each contract should contain following information:

Contract name and number	<i>[Full name of contract, identification]</i>		
Contract signing date	<i>[insert Day month year]</i>		
Completion date	<i>[insert Day month year]</i>		
Total contract amount	<i>Total contract amount and currency signed</i>		Equivalent VND/USD
If partner in a consortium, specify participation in total contract amount	<i>[Percent of total]</i>	<i>Total amount and currency signed</i>	
Project's name	<i>[Full name of project of which has contract being declared]</i>		
Purchaser's name	<i>[Insert Full name of Purchaser in contract being declared]</i>		
Address	<i>[Insert Full current address of Purchaser]</i>		
Telephone/fax: E-mail:	<i>[Telephone no, fax no including country code, postcode and E-mail address]</i>		
Description of similarity in accordance with Criteria 2.1 of Section III – Evaluation Criteria			
1. Types of goods	<i>[Insert appropriate information]</i>		
2. Value	<i>[Insert amount in VND/USD]</i>		
3. Size of performance	<i>[insert size of similar contracts/project in accordance with contract]</i>		
4. Other characteristics	<i>[other characteristics if necessary]</i>		

Bidders must attach copies of original documents related to contracts (confirmation from Purchaser's of completed contract in accordance with related content in the above table)

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)

Note:

1. In case of consortium, each member must declare according to this Form.
2. Bidders only declare the similar content with the requirements of the bidding package.



PROPOSED KEY PERSONEL

- For each job proposed at this Form, the Bidder must declare detailed information in accordance with Form 10 and Form 11 of this Chapter.
- The Bidder must declare key personnel on site with sufficient skills in response to requirements at Criteria 2.2 of Chapter III – Bid Evaluation Criteria and ready to mobilize for bidding package; personnel that are already mobilized for other bidding packages with the same performance time shall not be declared. In case of deceit declaration, the Bidder will be considered fraud.

1	Job position <i>[detailed job position in the bidding package]</i>
	Name <i>[name of key personnel]</i>
2	Job position <i>[detailed job position in the bidding package]</i>
	Name <i>[name of key personnel]</i>
3	Job position
	Name
4	Job position
	Name
5	Job position
	Name
—	Job position
	Name

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)



PROFESSIONAL CURRICULUM VITAE OF KEY PERSONNEL

The Bidder must supply all required information below and attach copies of original related documents.

Position		
Personnel Information	Name	Date of Birth
	Professional Qualification	
Current Job	Employer's name	
	Employer's address	
	Telephone no:	Contact person (Deputy / HR officer)
	Fax	E-mail
	Title	Number of years of experience with the present employer

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)



Form No. 15 (b)

(Not applicable)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Summarize professional experience in reverse chronological order. Specify professional and management experience related to the bidding package

From	To	Company/Project/Position/Related professional and management experience

**Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)**



(Not applicable)

LIST OF EQUIPMENT

(If the application form does not stipulate the ability to mobilize major machinery and equipment, this form shall be deleted)

Bidders are only allowed to declare the main equipment that meets the requirements for the main equipment as stated in the list according to the requirements specified in Section 3 Chapter III - Bid Evaluation Criteria that can be readily mobilized. for the bidding package; The equipment mobilized for other bidding packages must not be declared with the same mobilization time as the implementation time of this bidding package. In case of dishonest declaration, the contractor will be assessed as fraudulent.

Equipment must be owned by the contractor or can be rented, but the contractor must demonstrate the ability to mobilize to meet the requirements of the bidding package. In case the equipment is owned by the contractor, it must be accompanied by documents to prove that the equipment is owned by him. In case of leasing, there must be an equipment rental contract and documents proving that the equipment is owned by the lessor. Contractors must declare in the form below for each type of equipment:

Name of equipment				
Information	Manufacturer		Model	
	Power		Year of manufacture	
	Function		Country of Origin	
Condition	Location			
	Mobilization status			
Sources	Ownership:			
	<input type="checkbox"/> Owned	<input type="checkbox"/> Rent	<input type="checkbox"/> For rent	<input type="checkbox"/> Special manufactured

For equipment not owned by the contractor, the contractor must declare the following information:

Ownership	Name of Owner			
	Address of Owner			
	Phone		Name and Title	
	Fax		Telex	
Agreement	Agreement on renting equipment for the project			

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)

Form No. 17 (a)



(Not applicable)

SCOPE OF WORK USING SUB-CONTRACTORS¹

No.	Name of sub-contractor ²	Scope of work ³	Amount of work ⁴	Value estimated ⁵	Contract or agreement document with sub-contractor ⁶
1					
2					
3					
4					
...					

**Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)**

Note:

¹ Applying this form in case of using sub-contractors.

² Bidder specifies the sub-contractor's names. In case at the moment at participating in bid, the sub-contractors yet have not been identified, bidders do not have to provide information in this column, but it should be declared in the column "Scope of work". After that, if bidder is being successful, since the sub-contractors mobilized for implementing the work have to be approved by the Vietsovetro.

³ Bidder specifies name and work description for the sub-contractor.

⁴ Bidder specifies the scope of work for the sub-contractor.

⁵ Bidder specifies the value of work percentage which the sub-contractor undertakes compared to the bidding price.

⁶ Bidder specifies the contracts number or agreement documents, the bidder should submit the original or notarized copy of these documents.



LIST OF SPECIALIZED SUB-CONTRACTORS¹

Bidder must provide the proof evidence which meets requirements prescribed at Point 2.3 Chapter III, Evaluation criteria of the Bid Proposal.

STT No	Name of specialized subcontractor²	Scope of work³	Amount of work⁴	Percentage value estimated⁵	Contract or agreement document with specialized sub-contractor⁶
1					
2					
3					
4					
...					

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)

Note:

¹ Applying this form in case of using sub-contractor.

² Bidder specifies the specialized sub-contractor's name.

³ Vietsovpetro specifies names and works description that are implemented by the specialized sub-contractor.

⁴ Bidder specifies the scope of work assigned to the specialized sub-contractor.

⁵ Bidder specifies the value of work in percentage which the specialized sub-contractor undertakes to perform, compared to the bidding price.

⁶ Bidder specifies the contract numbers or agreement documents, the bidder should submit the original or notarized copy of these documents.



LIST OF SUBSIDIARIES TO PERFORM THE WORK OF BIDDING PACKAGE

STT	Name of subsidiary ⁽²⁾	Scope of work (3)	% compared to bidding package (4)
1			
2			
...			

Legitimate representative of the bidder

(Specify name, title, sign and stamp)

Remarks:

(1) In case the contractor participating in the bidding is the parent company (for example, a Corporation) that mobilizes its subsidiaries or member companies to perform a part of the work in the bidding package, it must make a specific declaration in this Form. The evaluation of the contractor's experience and capacity is based on the value and volume undertaken by the parent company, subsidiary, and member company in the bidding package. In case the participating contractor is not the parent company, this form is not applicable.

(2) Specify the name of the subsidiary or member company.

(3) Specify the part of the work undertaken by the subsidiary or member company.

(4) Specify the value of the work performed by the subsidiary or the member company compared to the bid price.



**SOLUTIONS AND METHODOLOGY PROPOSED BY THE BIDDER TO PROVIDE
NON-CONSULTING SERVICES**

FOR PERFORMANCE OF SERVICES

The contractor prepares the proposal according to the contents specified in Chapter V - Requirements on scope of supply, including the following parts:

- 1. Solution and methodology;*
- 2. Execution plan;*

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)



PART 2. SCOPE OF WORK REQUIREMENTS

Chapter V. Scope of Supply

(Refers to Attachment 01 in Part 4)



PART 3. CONTRACT FORMS

This Chapter includes Contract forms which are considered as an integral part of the Contract.

Form No. 19. LETTER OF PROPOSAL ACCEPTANCE AND CONTRACT AWARD

Form No. 20. CONTRACT

Form No. 21. FORM OF PERFORMANCE BOND



LETTER OF PROPOSAL ACCEPTANCE AND CONTRACT AWARD

_____,day ____ month ____ year ____

To: _____ [name and address of awarded Contractor, hereinafter referred to as “Contractor”]

Subj: Notification of Proposal Acceptance and Contract Award

According to Decision No. ___ dated ___ of [name of Employer] (hereinafter referred to as “Employer”), about approval of Bidding Result of ___ [Tender name, No.], Employer would like to inform that we accept Proposal and award Contract to Contractor to perform [Tender name, No.] with the Contract Price: _____ [price approved in the Bidding Result] with the Contract duration: _____ [duration approved in the Bidding Result].

We would like to request legal representative of Contractor to finalize and sign the Contract as following plan:

Date and time to complete the Contract: _____, at location: _____

Date and time to sign the Contract: _____, at location: _____

Contractor is kindly requested to submit a Performance Bond as specified in Form No. 21 Chapter VIII – Contract Forms of this Bidding Document with an amount of _____ and validity of _____ [indicate the amount of money and validity stated in PCC Clause 6.1]

This letter is an integral part of the Contract. After receiving this letter, Contractor has to confirm in writing to finalize, sign the Contract and submit Performance Bond as per above mentioned requirements, in which Contractor has to commit that his current capability still meets the requirements of Invitation for Bid. Employer has the right to refuse finalizing and signing Contract with Contractor in case of detecting the current capability of the Contractor does not meet the requirements of bid package.

By date ___/month___/year___1, if the Contractor does not finalize, sign the Contract or submit Performance Bond or refuse to perform, the Contractor shall be rejected and the Bid Bond shall be withdrawn.

LEGAL REPRESENTATIVE OF THE EMPLOYER

[Full name, title, signature and stamp]

Attachment: Draft Contract

1 Insert appropriate time to conform with stipulated time in form of Bid Bond



CONTRACT

(FOR FOREIGN CONTRACTOR)

1. Place and date: Ho Chi Minh date:/...../.....	UNIFORM TIME CHARTER PARTY FOR OFFSHORE SERVICE VESSELS CODE NAME: "SUPPLYTIME 89" PART I CONTRACT No.	
2. Owners/Place of business (full style, address and telex/telefax no.) (Cl. 1(a))	3. Charterers/Place of business (full style, address and telex/telefax no.) (Cl. 1(a)) VIETSOVPETRO – PSC Block 16-1/15 105 Leloi Street, Vung Tau ward, Ho Chi Minh city, Viet Nam Tel: +84.254.3839871, Fax: +84.254.3839857	
4. Vessel's name (Cl. 1(a)) - Vessel	5. Date of delivery (Cl. 2(a)) - From on-hire date after signing contract (within 07 days notice in advance).	6. Canceling date (Cl. 2(a) and (c)) - N/A
7. Port or place of delivery (Cl. 2(a)) - Vietsovpetro Petroleum Port, Rach Dua ward, Ho Chi Minh city, Viet Nam.	8. Port or place of redelivery/notice of redelivery (Cl. 2(d)) (i) Port or place of redelivery - Vietsovpetro Petroleum Port, Vung Tau ward, Ho Chi Minh city, Viet Nam. (ii) Number of days' notice of redelivery - Ten (10) calendar days	
9. Period of hire (Cl. 1(a)) Number of days for charter shall be according to Charterers' production plan but not exceed days from the on-hire date.	10. Extension of period or hire (optional) (Cl. 1(b)) (i) Period of extension: 15 days (ii) Advance notice for declaration of option (days) - Ten (10) calendar days	
11. Automatic extension period to complete voyage or well (Cl. 1(c)) (i) Voyage or well (state which) - Works items	12. Mobilization charge (lump sum and when due) (Cl. 2(b)(i)) (i) Lump sum: (ii) When due:	
(ii) Maximum extension period (state number of days) - As mutually agreed upon	13. Port or place of mobilization (Cl. 2(b)(i)) Mobilization Place: TBA Demobilization Place: TBA	
14. Early termination of charter (state amount of hire payable) (Cl. 26(a)) The Charterers shall pay the Owners amount for actual period of hire till date of termination.	15. Number of days' notice of early termination (Cl. 26(a)) - 05 days	16. Demobilization charge (lump sum) (Cl. 2(e) and Cl. 26(a)) Nil

<p>17. Area of operation (Cl. 5(a))</p> <p>- ASIA water</p>	<p>18. Employment of Vessel restricted to (state nature of service(s)) (Cl. 5(a))</p> <p>For CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP (TO DO SERVICES FOR BLOCK 16-1/15 in 2026) but always within the Vessel's natural capacity</p>	
<p>19. Charter hire (state rate and currency) (Cl. 10(a) and (d))</p> <p>USD per day or pro rata (US Dollars).</p> <p>(The above rate is exclusive of diesel oil, water consumed and any fees related to meals, accommodation, laundry of Vietsovpetro or third party's personnel but inclusive of lubricants, meals, accommodation, laundry for crews, PIT for crews, agent fees, pilotage, port due and charges (before onhire and after offhire), mobilization-demobilization fees, inspection fees, on/offhire fees, taxes and fees inside Vietnam</p>	<p>20. Extension hire (if agreed, state rate) (Cl. 10(b))</p> <p>- As mutually agreed</p>	
<p>21. Invoicing for hire and other payments (Cl. 10(d))</p> <p>(i) state whether to be issued in advance or arrears:</p> <p>- Invoiced monthly</p> <p>(ii) state to whom to be issued if addressee other than stated in Box 2</p> <p>N/A</p> <p>(iii) state to whom to be issued if addressee other than stated in Box 3</p> <p>N/A</p>	<p>22. Payments (state mode and place of payment (also state beneficiary and bank account) (Cl. 10(e))</p> <p>By Telegraphic Transfer to:</p> <p>Bank name:</p> <p>Bank address:</p> <p>For Final Credit to:"</p> <p>Account No.:</p> <p>Swift code:</p>	
<p>23. Payment of hire, bunker invoices and disbursements for Charterers' account (state maximum number of days) (Cl. 10(e)):</p> <p>- Hire bunker and disbursement invoices payable within 30 days in arrears.</p>	<p>24. Interest rate payable (Cl. 10(e))</p> <p>- N/A</p>	<p>25. Maximum audit period (Cl. 10(f))</p> <p>- 01 year</p>
<p>26. Meals (for Vietsovpetro or third party's personnel) (state rate agreed) (Cl. 5(c)(i))</p> <p>US\$- breakfast</p> <p>US\$... - lunch</p> <p>US\$- dinner</p> <p>US\$... - midnight</p> <p>Note: Meals/accommodation/laundry not applicable for VSP cargo support man</p>	<p>27. Accommodation and Laundry (for Vietsovpetro or third party's personnel) (state rate agreed) (Cl. 5(c)(i))</p> <p>US\$... per berth/man/day</p> <p>US\$... per laundry/man/day</p>	<p>28. Mutual Waiver of Recourse (Optional, state whether applicable) (Cl. 12(f))</p> <p>- N/A</p>
<p>29. Sublet (state amount of daily increment to charter hire) (Cl. 17(b))</p> <p>- N/A</p>	<p>30. War (state name of countries) (Cl. 19(e))</p> <p>- ASIA countries</p>	
<p>31. General average (place of settlement - only to be filled in if other than London) (Cl. 21)</p> <p>- Singapore</p>	<p>32. Breakdown (state period) (Cl. 26(b)(v))</p> <p>N/A</p>	

<p>33. Law and arbitration (state Cl. 31(a) or 31(c), as agreed if Cl. 31(c) agreed also state place of arbitration) (Cl. 31) - Vietnamese Law to be applied, any dispute arising out of this Charter Party which cannot be resolved timely by amicable negotiation between the two Parties shall be referred to the International Viet Nam Arbitration Centre in Hanoi City, S.R. Viet Nam.</p>	<p>34. Numbers of additional clauses covering special provisions, if agreed - Nil</p>
<p>35. Names and addresses for notices and other communications required to be given by the Owners (Cl. 28) Attn.:, General Director</p>	<p>36. Names and addresses for notices and other communications required to be given by the Charterers (Cl. 28) VIETSOVPETRO – BLOCK 16-1/15 105 Leloi Street, Vung Tau ward, Ho Chi Minh city, Viet Nam Tel: 84.254.3839871 Fax : 84.254.3839857 Attn.: Mr. Vu Mai Khanh - General director</p>
<p>It is mutually agreed that this Contract shall be performed subject to the conditions contained in the Charter consisting of PART I, including additional clauses if any agreed and stated in Box 34, and PART II as well as ANNEX "A", ANNEX "B" and ANNEX "D" as annexed to this Charter. In the event of a conflict of conditions, the provisions of PART I shall prevail over those of PART II and ANNEX "A", ANNEX "B" and ANNEX "D" to the extent of such conflict but no further.</p>	
<p>Signature (Owners) -</p>	<p>Signature (Charterers) - Vietsovpetro</p>



PART 2

1. Period

(a) The Owners stated in Box 2 let and the Charterers stated in Box 3 hire the Derrick Laying Vessel + AHTs “...” named in Box 4, as specified in ANNEX “A” (hereinafter referred to as “the Vessel”), for the period as stated in Box 9 from the time the Vessel is delivered to the Charterers.

(b) Subject to Clause 10(b), the Charterers have the option to extend the Charter Period in direct continuation for the period stated in Box 10(i), but such an option must be declared in accordance with Box 10(ii).

(c) The Charter Period shall automatically be extended for the time required to complete the voyage or well, (whichever is stated in Box 11(i)) in progress, such time not to exceed the period stated in Box 11(ii).

2. Delivery and Redelivery

(a) Delivery

Subject to sub-clause (b) of this Clause of the Vessel shall be delivered by the Owners free of cargo and with clean tanks at any time between the date stated in Box 5 and the date stated in Box 6 at the port or place stated in Box 7 where the Vessel can safely lie always afloat.

(b) Mobilisation

(i) The Charterers shall pay a lump sum as stated in Box 12 without discount by way of mobilisation charge in consideration of the Owners giving delivery at the port or place stated in Box 7. The mobilisation charge shall not be affected by any change in the port or place of mobilisation from that stated in Box 13. The Vessel is on-hire at the Vietsovpetro Petroleum Port, Rach Dua ward, Ho Chi Minh city, Viet Nam after the Owners complete procedures for Vessel entering Vietnam.

(ii) Should the Owners agree to the Vessel loading and transporting cargo and/or undertaking any other service for the Charterers en route to the port of delivery or from the port of redelivery, then all terms and conditions of this Charter Party shall apply to such loading and transporting and/or other service exactly as if performed during the Charter Period excepting only that any lump sum freight agreed in respect thereof shall be payable on shipment or commencement of the service as the case may be, the Vessel and/or goods lost or not lost.

(c) Cancellling

If the Vessel is not delivered by midnight local time on the cancelling date stated in Box 6, the Charterers shall be entitled to cancel this Charter Party. However, if despite the exercise of due diligence by the Owners, the Owners will be unable to deliver the Vessel by the cancelling date, they may give notice in writing to the Charterers at any time prior to the delivery date as stated in Box 5, and shall state in such notice the date by which they will be able to deliver the Vessel. The Charterers may within 24 hours of receipt of such notice give notice in writing to the Owners cancelling this Charter Party. If the Charterers do not give such notice, then the later date specified in the Owners' notice shall be substituted for the cancelling date for all the purposes of this Charter Party. In the event the Charterers cancel the Charter Party, it shall terminate on terms that neither party shall be liable to the other for any losses incurred by reason of the non-delivery of the Vessel or the cancellation of the Charter Party.

(d) Redelivery



The Vessel shall be redelivered on the expiration or earlier termination of this Charter Party free of cargo and with clean tanks at the port or place as stated in Box 8(i) or such other port or place as may be mutually agreed. The Charterers shall give not less than the number of days notice in writing of their intention to redeliver the Vessel, as stated in Box 8(ii) and the owner shall provide all the original invoices for the last payment not less than 03 working days before delivery time's vessel for the re-import procedure.

(e) Demobilisation

The Charterers shall pay a lump sum without discount in the amount as stated in Box 16 by way of demobilisation charge which amount shall be paid on the expiration or on earlier termination of this Charter Party. The Vessel is off-hire at the Vietsovpetro Petroleum Port, Rach Dua ward, Ho Chi Minh city, Viet Nam.

3. Condition of Vessel

(a) The Owners undertake that at the date of delivery under this Charter Party the Vessel shall be of the description and classification as specified in ANNEX "A", attached hereto, and undertake to so maintain the Vessel during the period of service under this Charter Party.

(b) The Owners shall before and at the date of delivery of the Vessel and throughout the Charter Period exercise due diligence to make and maintain the Vessel tight, staunch, strong in good order and condition and, without prejudice to the generality of the foregoing, in every way fit to operate effectively at all times for the services as stated in Clause 5.

4. Survey

The Charters and the Owner may jointly appoint an independent surveyor for the purpose of determining and agreeing in writing the condition of the Vessel, any anchor handling and towing equipment specified in the ANNEX "A", and the quality and quantity of fuel, lubricants and water at the time of delivery and redelivery hereunder. The Owners and the Charterers shall jointly share the time and expense of such surveys.

5. Employment and Area of Operation

(a) The Vessel shall be employed in offshore activities which are lawful in accordance with the law of the place of the Vessel's flag and/or registration and of the place of operation. Such activities shall be restricted to the service(s) as stated in Box 18, and to voyages between any good and safe port or place and any place or offshore unit where the Vessel can safely lie always afloat within the Area of Operation as stated in Box 17 which shall always be within Institute Warranty Limits and which shall in no circumstances be exceeded without prior agreement and adjustment of the Hire and in accordance with such other terms as appropriate to be agreed; provided always that the Charterers do not warrant the safety of any such port or place or offshore unit but shall exercise due diligence in issuing their orders to the Vessel as if the Vessel were their own property and having regard to her capabilities and the nature of her employment.

(b) Relevant permission and licences from responsible authorities for the Vessel to enter, work in and leave the Area of Operation shall be obtained by the Charterers and the Owners shall assist, if necessary, in every way possible to secure such permission and licences.

(c) The Vessel's Space

The whole reach and burden and decks of the Vessel shall throughout the Charter Period be at the Charterers' disposal reserving proper and sufficient space for the Vessel's Master, Officers, Crew,



tackle, apparel, furniture, provisions and stores. The Charterers shall be entitled to carry, so far as space is available and for their purposes in connection with their operations:

(i) Persons other than crew members, other than fare paying, and for such purposes to make use of the Vessel's available accommodation not being used on the voyage by the Vessel's Crew. The Owners shall provide suitable provisions and requisites for such persons for which the Charterers shall pay at the rate as stated in Box 26 per meal and at the rate as stated in Box 27 per day for the provision of bedding and services for persons using berth accommodation (usage of berth accommodation from 12 hours and below 12 hours are considered 01 day and half day respectively).

(ii) Lawful cargo whether carried on or under deck.

(iii) Explosives and dangerous cargo, whether in bulk or packaged, provided proper notification has been given and such cargo is marked and packed in accordance with the national regulations of the Vessel and/or the International Maritime Dangerous Goods Code and/or other pertinent regulations. Failing such proper notification, marking or packing the Charterers shall indemnify the Owners in respect of any loss, damage or liability whatsoever and howsoever arising therefrom. The Charterers accept responsibility for any additional expenses (including reinstatement expenses) incurred by the Owners in relation to the carriage of explosives and dangerous cargo.

(iv) Hazardous and noxious substances, subject to Clause 12(g), proper notification and any pertinent regulations.

(d) Laying-up of Vessel

The Charterers shall have the option of laying up the Vessel at an agreed safe port or place for all or any portion of the Charter Period in which case the Hire hereunder shall continue to be paid but, if the period of such lay-up exceeds 30 consecutive days there shall be credited against such Hire the amount which the Owners shall reasonably have saved by way of reduction in expenses and overheads as a result of the lay-up of the Vessel.

6. Master and Crew

(a) The Master shall carry out his duties promptly and the Vessel shall render all reasonable services within her capabilities by day and by night and at such times and on such schedules as the Charterers may reasonably require without any obligations of the Charterers to pay to the Owners or the Master, Officers or the Crew of the Vessel any excess or overtime payments. The Charterers shall furnish the Master with all instructions and sailing directions and the master and Engineer shall keep full and correct logs accessible to the Charterers or their agents.

The Master shall sign cargo documents as and in the form presented, the same, however, not to be Bills of Lading, but receipts which shall be non-negotiable documents and shall be marked as such. The Charterers shall indemnify the Owners against all consequences and liabilities arising from the Master, Officers or agents signing, under the direction of the Charterers, those cargo documents or other documents inconsistent with this Charter Party or from any irregularity in the papers supplied by the Charterers or their agents.

(b) The Vessel's Crew if required by Charterers will connect and disconnect electric cables, fuel, water and pneumatic hoses when place on board the Vessel in port as well as alongside the offshore units; will operate the machinery on board the Vessel for loading and unloading cargoes; and will hook and unhook cargo on board the Vessel when loading or discharging alongside offshore units. If the port regulations or the seamen and/or labour unions do not permit the Crew of the Vessel to carry out any of this work, then the Charterers shall make, at their own expense, whatever other arrangements may be necessary, always under the direction of the Master.

(c) If the Charterers have reason to be dissatisfied with the conduct of the Master or any Officer or member of the Crew, the Owners on receiving particulars of the complaint shall promptly investigate the matter and if the complaint proves to be well founded, the Owners shall as soon as reasonably possible make appropriate changes in the appointment.

(d) The entire operation, navigation, and management of the Vessel shall be in the exclusive control and command of the Owners, their Master, Officers and Crew. The Vessel will be operated and the services hereunder will be rendered as requested by the Charterers, subject always to the exclusive right of the Owners or the Master of the Vessel to determine whether operation of the Vessel may be safely undertaken. In the performance of the Charter Party, the Owners are deemed to be an independent contractor, the Charterers being concerned only with the results of the services performed.

7. Owners to Provide

(a) The Owners shall provide and pay for lubricants, port charges, pilotage, agent fees, inspection fees, on/offhire fees, all provisions, wages and all other expenses of the Master, Officers and Crew; all maintenance and repair of the Vessel's hull, machinery and equipment as specified in ANNEX "A"; also, except as otherwise provided in this Charter Party, for all insurance on the Vessel, all dues and charges directly related to the Vessel's flag and/or registration, all deck, cabin and engine room stores, cordage required for ordinary ship's purposes mooring alongside in harbour, and all fumigation expenses and de-ratisation certificates. The Owners' obligations under this Clause extend to cover all liabilities for consular charges appertaining to the Master, Officers and Crew, customs or import duties arising at any time during the performance of this Charter Party in relation to the personal effects of the Master, Officers and Crew, and in relation to the stores, provisions and other matters as aforesaid which the Owners are to provide and/or pay for and the Owners shall refund to the Charterers any sums they or their agents may have paid or been compelled to pay in respect of such liability.

(b) On delivery of the Vessel shall be equipped, if appropriated, at the Owners' expense with any towing and anchor handling equipment specified in the ANNEX "A" of this Contract.

(c) Within 03 days prior to off-hire date, the Owner shall deliver full original documents for re-export of vessel to the Charterer, including: Owner's letter for re-export of vessel, Invoice of charter value, Invoice of vessel value, General declaration of vessel. Any arisen fees or customs penalty due to late or non-delivery of documents shall be borne by the Owner.

8. Charterers to Provide

(a) While the Vessel is on hire the Charterers shall provide and pay for all diesel oil, water, dispersants, firefighting foam and transport thereof, boatmen and canal steersmen (whether compulsory or not), light dues, tug assistance, canal, dock, harbour, tonnage and other dues and charges; costs for security or other watchmen, and of quarantine (if occasioned by the nature of the cargo carried or the ports visited whilst employed under this Charter Party but not otherwise).

(b) At all times the Charterers shall provide and pay for the loading and unloading of cargoes so far as not done by the Vessel's crew, cleaning of cargo tanks, all necessary dunnage, uprights and shoring equipment for securing deck cargo, all cordage except as to be provided by the Owners, all ropes, slings and special runners (including bulk cargo discharge hoses) actually used for loading and discharging, inert gas required for the protection of cargo, and electrodes used for offshore works, and shall reimburse the Owners for the actual cost of replacement of special mooring lines to offshore units, wires, nylon spring lines, etc. used for offshore works, all hose connections and adaptors, and further, shall refill oxygen/acetylene bottles used for offshore works.

(c) In case contract price does not include any duties, the Charterers shall pay for customs duties, all permits, import duties (including costs involved in establishing temporary or permanent importation bonds), and clearance expenses, both for the Vessel and/or equipment, required for or arising out of this Charter Party.

9. Bunkers (this article shall be more clarified in negotiation)

Unless otherwise agreed, the Vessel shall be delivered with bunkers and lubricants as on board and redelivered with sufficient bunkers to reach the next bunkering stage en route to her next port of call. The Charterers upon delivery and the Owners upon redelivery shall take over and pay for the bunkers and lubricants on board at the prices prevailing at the times and ports of delivery and redelivery. Charterers shall supply diesel oil with amount not exceeding litres/day for standby time at Block 16-1/15, not exceeding litres/day for working time at field. Average oil consumption not exceed litres/day (for whole period of hire on average basis). In case actual consumed amount of diesel oil exceeds mentioned quantities, the Owners shall return those exceedance to the Charterers. Two Parties shall balance amount of diesel oil and water at on-hire and off-hire time. In case of being unable to balance balance those abovementioned amount, two Parties shall arrange return of diesel oil and water between them.

10. Hire and Payments (this article shall be clarified in negotiation)

(a) Hire

The Charterers shall pay Hire for the Vessel at the rate stated in Box 19 day or pro rate for part thereof from the time that the Vessel is delivered to the Charterers until the expiration or earlier termination of this Charter Party.

(b) Extension Hire

If the option to extend the Charter Period under Clause 1(b) is exercised, Hire for such extension shall, unless stated in Box 20, be mutually agreed between the Owners and the Charterers.

(c) Adjustment of Hire: N.A

(d) Invoicing

All invoices shall be issued in the contract currency stated in Box 19. In respect of reimbursable expenses incurred in currencies other than the contract currency, the rate of exchange into the contract currency shall be that quoted by the Central Bank of the country of such other currency as at the date of the Owners' invoice. Invoices covering Hire and any other payments due shall be issued monthly as stated in Box 21(i) or at the expiration or earlier termination of this Charter Party. Notwithstanding the foregoing, bunkers and lubricants on board at delivery shall be invoiced at the time of delivery.

(e) Payments

Payments of Hire, bunker invoices and disbursements for the Charterers' account shall be received within the number of days stated in Box 23 from the date of receipt of the invoice. For payment of Hire in the final month, after contract is finished, the Owners shall submit to the Charterers documents confirmed by the Customs for proving that the Vessel exits Vietnam. Payment shall be made in the contract currency in full without discount to the account stated in Box 22. However, any advances for disbursements made on behalf of and approved by the Owners shall be deducted from Hire due.

Documents for payment including: Invoices (03 originals), Letter for request of payment (01 original) and Minutes for actual period of hire confirmed by Charterers and Owners (01 original).



If payment is not received by the Owners within 5 banking days following the due date the Owners are entitled to charge interest at the rate stated in Box 24 on the amount outstanding from and including the due date until payment is received.

Where an invoice is disputed, the Charterers shall in any event pay the undisputed portion of the invoice but shall be entitled to withhold payment of the disputed portion provided that such portion is reasonably disputed and the Charterers specify such reason. Interest will be chargeable at the rate stated in Box 24 on such disputed amounts where resolved in favour of the Owners. Should the Owners prove the validity of the disputed portion of the invoice balance payment shall be received by the Owner within 5 banking days after the dispute is resolved. Should the Charterers' claim be valid, the corrected invoice shall be issued by the Owners.

In default of payment as herein specified, the Owners may require the Charterers to make payment of the amount due within 5 banking days of receipt of notification from the Owners;

(f) Audit

The Charterers shall have the right to appoint an independent chartered accountant to audit the Owners' books directly related to work performed under this Charter Party at any time after the conclusion of the Charter Party, up to the expiry of the period stated in Box 25, to determine the validity of the Owners' charges hereunder. The Owners undertake to make their records available for such purposes at their principal place of business during normal working hours. Any discrepancies discovered in payments made shall be promptly resolved by invoice or credit as appropriate.

11. Suspension of Hire

(a) If as a result of any deficiency of Crew or of the Owners' stores, strike of Master, Officers and Crew, breakdown of machinery, damage to hull or other accidents to the Vessel, the Vessel is prevented from working, no Hire shall be payable in respect of any time lost and any Hire paid in advance shall be adjusted accordingly provided always however that Hire shall not cease in the event of the Vessel being prevented from working as aforesaid as a result of:

(i) the carriage of cargo as noted in Clause 5(c)(iii) and (iv);

(ii) quarantine or risk of quarantine unless caused by the Master, Officers or Crew having communication with the shore at any infected area not in connection with the employment of the Vessel without the consent or the instructions of the Charterers;

(iii) deviation from her Charter Party duties or exposure to abnormal risks at the request of the Charterers;

(iv) detention in consequence of being driven into port or to anchorage through stress of weather or trading to shallow harbours or to river of ports with bars or suffering an accident to her cargo, when the expenses resulting from such detention shall be for the Charterers' account howsoever incurred;

(v) detention or damage by ice;

(vi) any act or omission of the Charterers, their servants or agents.

(b) Liability for Vessel not working

The Owners' liability for any loss, damage or delay sustained by the Charterers as a result of the Vessel being prevented from working by any cause whatsoever shall be limited to suspension of hire.



(c) Maintenance and Drydocking

Notwithstanding sub-clause (a) hereof, the Charterers shall grant the Owners a maximum of 24 hours on hire per month or pro rata for part of a month from the commencement of the Charter Period for maintenance (hereinafter referred to as “maintenance allowance”). In case that the Owner cannot perform maintenance in that month due to the Owner has to carry out the work of the Charterer, the time for maintenance shall be cumulative in the next month. Maintenance shall be allowed to be performed within the time period of Charter Party. If the Owner shall not perform maintenance within the time period of Charter Party, the time for maintenance shall not be applied when the Charter Party is terminated or the Charter Party is early terminated.

The charter hire shall not be paid for maintenance time which exceeds the “maintenance allowance”).

The Owner shall inform the Charterer of maintenance plan and the Charterer shall arrange time for maintenance plan of the Owner.

12. Liabilities and Indemnities

(a) Owners

Notwithstanding anything else contained in this Charter Party excepting Clauses 5(c)(iii), 8(b), 12(g), 15(c), the Charterers shall not be responsible for loss of or damage to the property of the Owners or of their contractors and sub-contractors, including the Vessel, or for personal injury or death of the employees of the Owners or of their contractors and sub-contractors, arising out of or in any way connected with the performance of this Charter Party, even if such loss, damage, injury or death is caused wholly or partially by the act, neglect, or default of the Charterers, their employees, contractors or sub-contractors, and even if such loss, damage, injury or death is caused wholly or partially by unseaworthiness of any vessel; and the Owners shall indemnify, protect, defend and hold harmless the Charterers from any and against all claims, costs, expenses, actions, proceedings, suits, demands and liabilities whatsoever arising out of or in connection with such loss, damage, personal injury or death.

The Shipowner takes responsibilities for any damages to Third party caused during execution of her duties for Charterer.

(b) Charterers

Notwithstanding anything else contained in this Charter Party, the Owners shall not be responsible for loss of, damage to, or any liability arising out of anything towed by the Vessel, any cargo laden upon or carried by the Vessel or her tow, the property of the Charterers or of their contractors and sub-contractors, including their offshore units, or for personal injury or death of the employees of the Charterers or of their contractors and sub-contractors (other than the Owners and their contractors and sub-contractors) or of anyone on board anything towed by the Vessel, arising out of or in any way connected with the performance of this Charter Party, even if such loss, damage, liability, injury or death is caused wholly or partially by the act, neglect or default of the Owners, their employees, contractors or sub-contractors, and even if such loss, damage, liability, injury or death is caused wholly or partially by the unseaworthiness of any vessel; and the Charterers shall indemnify, protect, defend and hold harmless the Owners from any and against all claims, costs, expenses, actions, proceedings, suits, demands, and liabilities whatsoever arising out of or in connection with such loss, damage, liability, personal injury or death.

(c) Consequential Damages

Neither party shall be liable to the other for, and each party hereby agrees to protect, defend and



indemnify the other against, any consequential damages whatsoever arising out of or in connection with the performance or non-performance of this charter party, including, but not limited to, loss of use, loss of profits, shut-in or loss of production and cost of insurance.

(d) Limitations

Nothing contained in this Charter Party shall be construed or held to deprive the Owners or the Charterers, as against any person or party, including as against each other, of any right to claim limitation of liability provided by any applicable law, statute or convention, save that nothing in this Charter Party shall create any right to limit liability. Where the Owners or the Charterers may seek an indemnity under the provisions of this Charter Party or against each other in respect of a claim brought by a third party, the Owners or the Charterers shall seek to limit their liability against such third party.

(e) Himalaya Clause

(i) All exceptions, exemptions, defences, immunities, limitations of liability, indemnities, privileges and conditions granted or provided by this Charter Party or by any applicable statute, rule or regulation for the benefit of the Charterers shall also apply to and be for the benefit of the Charterers' parent, affiliated, related and subsidiary companies; the Charterers' contractors, sub-contractors, clients, joint venturers and joint interest owners (always with respect to the job or project on which the Vessel is employed); their respective employees and their respective underwriters.

(ii) All exceptions, exemptions, defences, immunities, limitations of liability, indemnities, privileges and conditions granted or provided by this Charter Party or by any applicable statute, rule or regulation for the benefit of the Owners shall also apply to and be for the benefit of the Owners' parent, affiliated, related and subsidiary companies, the Owners' sub-contractors, the Vessel, its Master, Officers and Crew, its registered owner, its operator, its demise charterer(s), their respective employees and their respective underwriters.

(iii) The Owners or the Charterers shall be deemed to be acting as agent or trustee of and for the benefit of all such persons and parties set forth above, but only for the limited purpose of contracting for the extension of such benefits to such persons and parties.

(f) Mutual Waiver of Recourse

(Optional only applicable if stated in Box 28, but regardless of whether this option is exercised the other provisions of Clause 12 shall apply and shall be paramount.)

In order to avoid disputes regarding liability for personal injury or death of employees or for loss of or damage to property, the Owners and the Charterers have agreed to fulfil the Mutual Indemnity and Waiver of Recourse between the Owners, the Charterers and the various contractors and sub-contractors of the Charterers.

(g) Hazardous and Noxious Substances

Notwithstanding any other provision of this Charter Party to the contrary, the Charterers shall always be responsible for any losses, damages or liabilities suffered by the Owners, their employees, contractors or sub-contractors, by the Charterers, or by third parties, with respect to the Vessel or other property, personal injury or death, pollution or otherwise, which losses, damages or liabilities are caused, directly or indirectly, as a result of the Vessel's carriage of any hazardous and noxious substances in whatever form as ordered by the Charterers, and the Charterers shall defend, indemnify the Owners and hold the Owners harmless for any expense, loss or liability whatsoever or howsoever arising with respect to the carriage of hazardous or noxious substances.



13. Pollution

(a) Except as otherwise provided for in Clause 15(c)(iii), the Owners shall be liable for, and agree to indemnify, defend and hold harmless the Charterers against, all claims, costs, expenses, actions, proceedings, suits, demands and liabilities whatsoever arising out of actual or potential pollution damage and the cost of cleanup or control thereof arising from acts or omissions of the Owners or their personnel which cause or allow discharge, spills or leaks from the Vessel, (except as may emanate from cargo thereon or therein).

(b) The Charterers shall be liable for and agree to indemnify, defend and hold harmless the Owners from all claims, costs, expenses, actions, proceedings, suits, demands, liabilities, loss or damage whatsoever arising out of or resulting from any other actual or potential pollution damage, even where caused wholly or partially by the act, neglect or default of the Owners, their employees, contractors or sub-contractors or by the unseaworthiness of the Vessel.

14. Insurance

(a) The Owners shall procure and maintain in effect for the duration of this Charter Party, with reputable insurers, the insurances set forth in ANNEX "D". Policy limits shall not be less than those indicated. Reasonable deductibles are acceptable and shall be for the account of the Owners.

The Owners shall upon request cause insurers to waive subrogation rights against the Charterers (as encompassed in Clause 12(e) (i)). Co-insurance and/or waivers of subrogation shall be given only insofar as these relate to liabilities which are properly the responsibility of the Owners under the terms of this Charter Party.

(b) The Owners shall upon request furnish the Charterers with certificates of insurance which provide sufficient information to verify that the Owners have complied with the insurance requirements of this Charter Party.

(c) If the Owners fail to comply with the aforesaid insurance requirements, the Charterers may, without prejudice to any other rights or remedies under this Charter Party, purchase similar coverage and deduct the cost thereof from any payment due to the Owners under this Charter Party.

15. Saving of Life and Salvage

(a) The Vessel shall be permitted to deviate for the purpose of saving life at sea without prior approval of or notice to the Charterers and without loss of Hire provided however that notice of such deviation is given as soon as possible.

(b) Subject to the Charterers' consent, which shall not be unreasonably withheld, the Vessel shall be at liberty to undertake attempts at salvage, it being understood that the Vessel shall be off hire from the time she leaves port or commences to deviate and she shall remain off-hire until she is again in every way ready to resume the Charterers' service at a position which is not less favourable to the Charterers than the position at the time of leaving port or deviating for the salvage services.

All salvage monies earned by the Vessel shall be divided equally between the Owners and the Charterers, after deducting the Master's, Officers' and Crew's share, legal expenses, value of fuel and lubricants consumed, Hire of the Vessel lost by the Owners during the salvage, repairs to damage sustained, if any, and any other extraordinary loss or expense sustained as a result of the salvage.

The Charterers shall be bound by all measures taken by the Owners in order to secure payment of salvage and to fix its amount.



(c) The Owners shall waive their right to claim any award for salvage performed on property owned by or contracted to the Charterers, always provided such property was the object of the operation the Vessel was chartered for, and the Vessel shall remain on hire when rendering salvage services to such property. This waiver is without prejudice to any right the Vessel's Master, Officers and Crew may have under any title.

If the Owners render assistance to such property in distress on the basis of "no claim for salvage", then, notwithstanding any other provisions contained in this Charter Party and even in the event of neglect or default of the Owners, Master, Officers or Crew:

(i) The Charterers shall be responsible for and shall indemnify the Owners against payments made, under any legal rights, to the Master, Officers and Crew in relation to such assistance.

(ii) The Charterers shall be responsible for any actual or potential spill, seepage and/or emission of any pollutant howsoever caused occurring within the offshore site and any pollution resulting therefrom, wheresoever it may occur and including but not limited to the cost of such measures as are reasonably necessary to prevent or mitigate pollution damage, and the Charterers shall indemnify the Owners against any liability, cost or expense arising by reason of such actual or potential spill, seepage and/or emission.

(iii) The Charterers shall indemnify the Owners against any liability, cost and/or expense whatsoever in respect of any loss of life, injury, damage or other loss to person or property howsoever arising from such assistance.

16. Lien

The Owners shall have a lien upon all cargoes for all claims against the Charterers under this Charter Party and the Charterers shall have a lien on the Vessel for all monies paid in advance and not earned. The Charterers will not suffer, nor permit to be continued, any lien or encumbrance incurred by them or their agents, which might have priority over the title and interest of the Owners in the Vessel. Except as provided in Clause 12, the Charterers shall indemnify and hold the Owners harmless against any lien of whatsoever nature arising upon the Vessel during the Charter Period while she is under the Control of the Charterers, and against any claims against the Owners arising out of the operation of the Vessel by the Charterers or out of any neglect of the Charterers in relation to the Vessel or the operation thereof.

Should the Vessel be arrested by reason of claims or liens arising out of her operation hereunder, unless brought about by the act or neglect of the Owners, the Charterers shall at their own expense take all reasonable steps to secure that within a reasonable time the Vessel is released and at their own expense put up bail to secure release of the Vessel.

17. Sublet and Assignment

(a) Charterers

The Charterers shall have the option of subletting, assigning or loaning the Vessel to any person or company not competing with the Owners, subject to the Owners' prior approval which shall not be unreasonably withheld, upon giving notice in writing to the Owners, but the original Charterers shall always remain responsible to the Owners for due performance of the Charter Party and contractors of the person or company taking such subletting, assigning or loan shall be deemed contractors of the Charterers for all the purposes of this Charter Party. The Owners make it a condition of such consent that additional Hire shall be paid as agreed between the Charterers and the Owners having regard to the nature and period of any intended service of the Vessel.

(b) If the Vessel is sublet, assigned or loaned to undertake rig anchor handling and/or towing



operations connected with equipment, other than that used by the Charterers, then a daily increment to the Hire in the amount as stated in Box 29 or pro rata shall be paid for the period between departure for such operations and return to her normal duties for the Charterers.

(c) Owners

The Owners may not assign or transfer any part of this Charter Party without the written approval of the Charterers, which approval shall not be unreasonably withheld.

Approval by the Charterers of such subletting or assignment shall not relieve the Owners of their responsibility for due performance of the part of the services which is sublet or assigned.

18. Substitute Vessel

The Owners shall be entitled at any time, whether before delivery or at any other time during the Charter Period, to provide a substitute vessel, subject to the Charterers' prior approval which shall not be unreasonably withheld.

During the Period of Hire, if the shipowner withdraw vessel for dry dock repair, he has to substitute the equivalent vessel (preserve the main specification) and unchanged hire rate.

19. War

(a) Unless the consent of the Owners be first obtained, the Vessel shall not be ordered nor continued to any port or place or on any voyage nor be used on any service which will bring the Vessel within a zone which is dangerous as a result of any actual or threatened act of war, war, hostilities, warlike operations, acts of piracy or of hostility or malicious damage against this or any other vessel or its cargo by any person, body or state whatsoever, revolution, civil war, civil commotion or the operation of international law, or be exposed in any way to any risks or penalties whatsoever consequent upon the imposition of sanctions, nor carry any goods that may in any way expose her to any risks of seizure, capture, penalties or any other interference of any kind whatsoever by the belligerent or fighting powers or parties or by any government or rules.

(b) Should the Vessel approach or be brought or ordered within such zone, or be exposed in any way to the said risks, (i) the Owners shall be entitled from time to time to insure their interest in the Vessel for such terms as they deem fit up to its open market value and also in the Hire against any of the risks likely to be involved thereby, and the Charterers shall make a refund on demand of any additional premium thereby incurred, and (ii) notwithstanding the terms of Clause 11 Hire shall be payable for all time lost including any loss owing to loss of or injury to the Master, Officers, Crew or passengers or to refusal by any of them to proceed to such zone or to be exposed to such risks.

(c) In the event of additional insurance premiums being incurred or the wages of the Master and/or Officers and/or Crew and/or the cost of provisions and/or stores for deck and/or engine room being increased by reason of or during the existence of any of the matters mentioned in sub-clause (a) the amount of any additional premium and/or increase shall be added to the Hire, and paid by the Charterers on production of the Owners' account therefore, such account being rendered monthly.

(d) The Vessel shall have liberty to comply with any orders or directions as to departure, arrival, routes, ports of call, stoppages, destination, delivery or in any other way whatsoever given by the government of the nation under whose flag the Vessel sails or any other government or any person (or body) acting or purporting to act with the authority of such government or by any committee or person having under the terms of the war risks insurance on the Vessel the right to give any such orders or directions.

(e) In the event of the outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the countries stated in Box 30 or in the event of the nation under whose flag the Vessel sails becoming



involved in war (whether there be a declaration of war or not) either the Owners or the Charterers may terminate this Charter Party, whereupon the Charterers shall redeliver the Vessel to the Owners in accordance with PART I if it has cargo on board after discharge thereof at destination or, if debarred under this Clause from reaching or entering it, at a near open and safe port or place as directed by the Owners, or if the Vessel has no cargo on board, at the port or place at which it then is or if at sea at a near, open and safe port or place as directed by the Owners. In all cases Hire shall continue to be paid and, except as aforesaid, all other provisions of this Charter Party shall apply until redelivery.

f) If in compliance with the provisions of this Clause anything is done or is not done, such shall not be deemed a deviation.

The Charterers shall procure that all Bills of Lading (if any) issued under this Charter Party shall contain the stipulations contained in sub-clauses (a), (d) and (f) of this Clause.

20. Excluded Ports

(a) The Vessel shall not be ordered to nor bound to enter without the Owners' written permission (a) any place where fever or epidemics are prevalent or to which the Master, Officers and Crew by law are not bound to follow the Vessel; (b) any ice-bound place or any place where lights, lightships, marks and buoys are or are likely to be withdrawn by reason of ice on the Vessel's arrival or where there is risk that ordinarily the Vessel will not be able on account of ice to reach the place or to get out after having completed her operations. The Vessel shall not be obliged to force ice nor to follow an icebreaker. If, on account of ice, the Master considers it dangerous to remain at the loading or discharging place for fear of the Vessel being frozen in and/or damaged, he has liberty to sail to a convenient open place and await the Charterers' fresh instructions.

(b) Should the Vessel approach or be brought or ordered within such place, or be exposed in any way to the said risks, the Owners shall be entitled from time to time to insure their interests in the Vessel and/or Hire against any of the risks likely to be involved thereby on such terms as they shall think fit, the Charterers to make a refund to the Owners of the premium on demand.

Notwithstanding the terms of Clause 11 Hire shall be paid for all time lost including any lost owing to loss of or sickness or injury to the Master, Officers, Crew or passengers or to the action of the Crew in refusing to proceed to such place or to be exposed to such risks.

21. General Average and New Jason Clause: N/A

22. Both-to-Blame Collision Clause

If the Vessel comes into collision with another ship as a result of the negligence of the other ship and any act, neglect or default of the Master, mariner, pilot or the servants of the Owners in the navigation or the management of the Vessel, the Charterers will indemnify the Owners against all loss or liability to the other or non-carrying ship or her owners insofar as such loss or liability represent loss of or damage to, or any claim whatsoever of the owners of any goods carried under this Charter Party paid or payable by the other or non-carrying ship or her owners to the owners of the said goods and set-off, recouped or recovered by the other or non-carrying ship or her owners as part of their claim against the Vessel or the Owners. The foregoing provisions shall also apply where the owners, operators or those in charge of any ship or ships or objects other than or in addition to the colliding ships or objects are at fault in respect of a collision or contact.

23. Structural Alterations and Additional Equipment

The Charterers shall have the option of, at their expense, making structural alterations to the Vessel



or installing additional equipment with the written consent of the Owners which shall not be unreasonably withheld but unless otherwise agreed the Vessel is to be redelivered reinstated, at the Charterers' expense, to her original condition. The Vessel is to remain on hire during any period of these alterations or reinstatement. The Charterers, unless otherwise agreed, shall be responsible for repair and maintenance of any such alteration or additional equipment.

24. Health and Safety

The Owners shall comply with and adhere to all applicable international, national and local regulations pertaining to health and safety, and such Charterers' instructions as may be appended hereto.

25. Taxes

Each party shall pay taxes due on its own profit, income and personnel. The Charterers shall pay the VAT & CIT instead of Owners during the Charter Period.

In the event of change in the Area of Operation or change in local regulation and/or interpretation thereof, resulting in an unavoidable and documented change of the Owners' tax liability after the date of entering into the Charter Party or the date of commencement of employment, whichever is the earlier, Hire shall be adjusted accordingly.

The Owners have responsibility for declaring and paying personal income tax for employees worked in Vietnam under CONTRACTOR's assignment. Within 7 days from the date the employees begin working in Vietnam, The Owners have to submit to the Tax Department of Ba Ria Vung Tau the information below: Lists employees, nationality, passports, working time, work undertaken, income. At the same time The Owner shall send 01 copy of those documents above to The Charterers

26. Early Termination

(a) For Charterers' Convenience

The Charterers may terminate this Charter Party at any time by giving the Owners written notice as stated in Box 15 and by paying the settlement stated in Box 14 and the demobilisation charge stated in Box 16, as well as Hire or other payments due under the Charter Party.

(b) For Cause

If either party becomes informed of the occurrence of any event described in this Clause that party shall so notify the other party promptly in writing and in any case within 3 days after such information is received. If the occurrence has not ceased within 3 days after such notification has been given, this Charter Party may be terminated by either party, without prejudice to any other rights which either party may have, under any of the following circumstances:

(i) Requisition

If the government of the state or registry and/or the flag of the Vessel, or any agency thereof, requisitions for hire or title or otherwise takes possession of the Vessel during the Charter Period.

(ii) Confiscation

If any government, individual or group, whether or not purporting to act as a government or on behalf of any government, confiscates, requisitions, expropriates, seizes or otherwise takes possession of the Vessel during the Charter Period.



(iii) Bankruptcy

In the event of an order being made or resolution passed for the winding up, dissolution, liquidation or bankruptcy of either party (otherwise than for the purpose of reconstruction or amalgamation) or if a receiver is appointed or if it suspends payment or ceases to carry on business.

(iv) Loss of Vessel

If the Vessel is lost, actually or constructively, or missing, unless the Owners provide a substitute vessel pursuant to Clause 18. In the case of termination, Hire shall cease from the date the Vessel was lost or, in the event of a constructive total loss, from the date of the event giving rise to such loss. If the date of loss cannot be ascertained or the Vessel is missing, payment of Hire shall cease from the date the Vessel was last reported.

(v) Breakdown

If, at any time during the term of this Charter Party, a breakdown of the Owners' equipment or Vessel results in the Owners' being unable to perform their obligations hereunder for a period exceeding that stated in Box 32, unless the Owners provide a substitute vessel pursuant to Clause 18.

(vi) Force Majeure

If a force majeure condition as defined in Clause 27 prevails for a period exceeding 15 consecutive days.

(vii) Default

If either Party is in repudiatory breach of its obligations hereunder.

Termination as a result of any of the above mentioned causes shall not relieve the Charterers of any obligation for Hire and any other payments due.

27. Force Majeure

Neither the Owners nor the Charterers shall be liable for any loss, damages or delay or failure in performance hereunder resulting from any force majeure event, including but not limited to acts of God, fire, action of the elements, epidemics, war (declared or undeclared), warlike actions, insurrection, revolution or civil strife, piracy, civil war or hostile action, strikes or differences with workmen (except for disputes relating solely to the Owners' or the Charterer's employees), acts of the public enemy, federal or state laws.

Force-majeure to be notified along with confirmation documents of Chamber of Commerce or authorised authorities at place of the happened force majeure circumstances shall be sufficient proof of the operation and duration of such circumstances.

Delay in information beyond 10 days since force-majeure date shall deprive the Party of the right to refer the force-majeure circumstances in the future.

28. Notices and Invoices

Notices and invoices required to be given under this Charter Party shall be given in writing to the addresses stated in Boxes 21, 35 and 36 as appropriate.

29. Wreck Removal



If the Vessel sinks and becomes a wreck and an obstruction to navigation and has to be removed upon request by any compulsory law or authority having jurisdiction over the area where the wreck is placed, the Owners shall be liable for any and all expenses in connection with the raising, removal, destruction, lighting or marking of the wreck.

30. Confidentiality

All information or data obtained by the Owners in the performance of this Charter Party is the property of the Charterers, is confidential and shall not be disclosed without the prior written consent of the Charterers. The Owners shall use their best efforts to ensure that the Owners, any of their sub-contractors, and employees and agents thereof shall not disclose any such information or data.

31. Law and Arbitration

This Contract is governed and construed in accordance with Vietnamese Law.

Any disputes or discrepancies which may arise out of this Contract shall be settled smoothly, amicably, basing on mutual benefit and mutual understanding.

All disputes arising out of or in relation to this contract, which can not be resolved amicably, shall be finally settled by the Vietnam International Arbitration Center at Vietnam Chamber of Commerce and Industry in accordance with its Rules of Arbitration.

The number of arbitrators shall be one;

The place of arbitration shall be Hanoi;

The applicable law shall be Vietnam Law;

The language of arbitration shall be English.

Decision of the arbitration shall be final and binding upon both parties.

32. Entire Agreement

This is the entire agreement of the parties, which supersedes all previous written or oral understandings and which may not be modified except by a written amendment signed by both parties.

33. Severability Clause

If any portion of this Charter Party is held to be invalid or unenforceable for any reason by a court or governmental authority of competent jurisdiction, then such portion will be deemed to be stricken and the remainder of this Charter Party shall continue in full force and effect.

34. Demise

Nothing herein contained shall be construed as creating a demise of the Vessel to the Charterers.

35. Definitions

"Well" is defined for the purposes of this Charter Party as the time required to drill, test, complete and/or abandon a single borehole including any sidetrack thereof.

"Offshore unit" is defined for the purposes of this Charter Party as any vessel, offshore installation, structure and/or mobile unit used in offshore exploration, construction, pipelaying or repair, exploitation or production.

"Offshore site" is defined for the purposes of this Charter Party as the area within three nautical miles of an "offshore unit" from or to which the Owners are requested to take their Vessel by the Charterers.

"Employees" is defined for the purposes of this Charter Party as employees, directors, officers, servants, agents or invitees.



36. Headings

The headings of this Charter Party are for identification only and shall not be deemed to be part hereof or be taken into consideration in the interpretation or construction of this Charter Party.

37. Toxic waste

Toxic waste shall be collected and classified at place of the Charterers before transportation to vessel according to current stipulation in Vietnam.

38. Performance bond

After date of contract, the Owners shall send the Charterers original Performance Bond or Pay deposit (as attached template) issued by a legally operating bank in Vietnam covering three percents (03%) of the contract amount. Performance Bond shall have validity as same as period of hire stipulated in Box 09, Part I of contract plus 60 calendar days.

All costs relating to the Performance Bond shall be at the Owners' account.

The Owners shall not receive the Performance Bond in case of not implementing contract. Furthermore, the Charterers shall require the bank to pay amount of Performance Bond.

Should the validity of the Performance Bond be required to be extended, the Owners shall immediately instruct the Issuing Bank to make amendment to the Performance Bond and send the Charterers extended Performance Bond.



ANNEX A
TECHNICAL SPECIFICATIONS
(... pages enclosed)



ANNEX B ADDITIONAL CLAUSES

1. Schedule of Price Notes

1.1. The daily charter rates include for the following:

- ... Vessel;
- Equipment on board of the Vessel;
- Crew;
- All food and beverages and special clothing and safety shoes for the Owner's Crew.
- Hull Insurance, P&I Insurance, Workmen Compensation for Owner's crew, General Third Party Liability Insurance, Comprehensive General Automobile Liability Insurance.
- Pilotage fees in Vietnam;
- Berthing and Port charges;
- Lubricants
- Inspection fees, on/offhire fees

1.2. The daily charter excludes the following:

- Fuel, water, meals, beds;
- Foreign Contractor Withholding Tax and other taxes in Vietnam;
- Customs duties inside Vietnam in case of not including in contract price;



ANNEX D - INSURANCE
“SUPPLYTIME 89” Uniform Time Charter Party for Offshore Service Vessel

I. Vessel

Insurance policies (as applicable) to be procured and maintained by Owners:

1. Marine Hull Insurance: Hull and Machinery Insurance shall be provided with limits equal to USDthose normally carried by the Owners for the Vessel.
2. Protection and Indemnity (Marine Liability) Insurance: Protection and Indemnity or Marine Liability insurance shall be provided for the Vessel with limits provided for by the Rules and conditions of P&I Club, and shall include but not be limited to coverage for crew liability, third party bodily injury and property damage liability, including collision liability, tower’s liability (unless carried elsewhere).
3. General Third Party Liability Insurance: in accordance with the Rules and conditions of P&I Club.
4. Workmen’s Compensation and Employer’s Liability Insurance for Employees: Covering non-employees for statutory benefits as set out and required by local law in area of operation or area in which the Owners may become legally obliged to pay benefits.



(FOR VIETNAMESE CONTRACTOR)

1. Địa điểm và ngày ký hợp đồng Hà Chí Minh, ngày tháng năm	HỢP ĐỒNG THUÊ TÀU DỊCH VỤ NGOÀI KHOI THEO MẪU: "SUPPLYTIME 89" PHẦN I Số:	
2. Bên Cho thuê tàu/Trụ sở làm việc (tên giao dịch, địa chỉ; số điện thoại, số fax) (Điều 1(a))	3. Bên Thuê tàu/ Trụ sở làm việc (tên giao dịch, địa chỉ; số điện thoại, số fax) (Điều 1(a)) LIÊN DOANH VIỆT - NGA VIETSOVPETRO- Hợp đồng chia sản phẩm dầu khí Lô 09/2-09 Số 105, Đường Lê Lợi, Phường Vũng Tàu, thành phố Hà Chí Minh, Việt Nam Điện thoại: 84-254-3839871, Fax: 84-254-3839857	
4. Tên tàu (Điều 1(a))	5. Ngày giao tàu (Điều 2(a)) Tại ngày on-hire sau khi ký hợp đồng (thông báo trước trong vòng 07 ngày)	6. Ngày hủy hợp đồng (Điều 2(a) và (c)) Không áp dụng
7. Cảng hoặc nơi giao tàu (Điều 2(a)) Cảng	8. Cảng hoặc nơi trả tàu/thông báo trước khi trả tàu (Điều 2(d)) (i) Cảng hoặc nơi trả tàu: Cảng	
9. Thời hạn thuê tàu (Điều 1(a)) Số ngày thuê tàu theo kế hoạch sản xuất của Bên thuê tàu nhưng tổng số ngày thuê tàu không vượt quá ... ngày kể từ ngày on-hire tàu	10. Kéo dài thời hạn thuê tàu (dự kiến) (Điều 1(b)) (i) Thời hạn kéo dài: Theo sự thoả thuận của hai bên (ii) Số ngày thông báo trước khi kéo dài: 10 ngày lịch	
11. Thời hạn tự động kéo dài hợp đồng để hoàn tất chuyến đi biển hoặc hoàn tất giếng khoan (Điều 1(c)) (i) Thời gian chuyến đi biển hoặc thời gian hoàn tất giếng khoan (ghi rõ) Chuyến đi biển (ii) Thời hạn kéo dài tối đa (ghi số ngày) Theo sự thoả thuận của hai bên	12. Phí huy động (trọn gói và thời điểm thanh toán) (Điều 2(b)(i)) (i) Số tiền trọn gói: (ii) Thời điểm thanh toán: Sau khi huy động tàu 13. Cảng hoặc nơi huy động (Điều 2(b)(i)) Cảng	
14. Chấm dứt hợp đồng thuê tàu trước thời hạn (ghi số tiền thuê phải trả) (Điều 26(a)) Bên thuê tàu sẽ thanh toán cho Bên cho thuê tàu tiền thuê tàu thực tế chưa được thanh toán đến tại thời điểm chấm dứt hợp đồng	15. Số ngày thông báo trước khi chấm dứt hợp đồng thuê tàu (Điều 26(a)) 7 ngày lịch	16. Phí trả tàu (trọn gói) (Điều 2(e) và Điều 26(a)) Không

<p>17. Vùng hoạt động (Điều 5(a)) Vùng biển ngoài khơi Vũng Tàu, Việt Nam, Châu Á</p>	<p>18. Thuê tàu bị hạn chế (ghi rõ bản chất của dịch vụ) (Điều 5(a)) Tàu được thuê để phục vụ sản xuất cho Lô 16-1/15 và các công việc khác của các lô mà Vietsovpetro là nhà điều hành hoặc chủ đầu tư như lô 09-3/12, lô 04-3, lô 09-1,... nhưng luôn trong phạm vi khả năng vốn có của bản thân con tàu..</p>	
<p>19. Giá thuê tàu (ghi rõ giá thuê và đồng tiền thuê) (Điều 10(a) và (d)) VND /ngày (.... Đồng). Giá thuê trên đã bao gồm chi phí nhốt, ăn ở cho thuyền viên, thuế thu nhập cá nhân cho thuyền viên, đại lý phí, phí hoa tiêu, phí cảng vụ, cảng phí (trước onhire và sau offhire), phí huy động-giải tỏa, phí kiểm tra tàu, phí on/offhire, thuế, phí, lệ phí phát sinh trong lãnh thổ Việt Nam nhưng không bao gồm các chi phí dầu DO, nước tiêu thụ và các chi phí liên quan tới ăn, ở của người Vietsovpetro hoặc bên thứ ba, phí kiểm tra tàu, phí on/offhire (nếu có).</p>	<p>20. Kéo dài thời hạn thuê (nếu thỏa thuận thì phải ghi rõ giá thuê) (Điều 10(b)) Theo thỏa thuận.</p>	
<p>21. Gửi hóa đơn đòi tiền thuê và các khoản tiền khác (Điều 10(d)) (i) Ghi rõ hóa đơn đòi tiền trước hay đòi tiền sau: Thanh toán sau</p>	<p>22. Thanh toán (ghi rõ phương thức thanh toán và địa điểm thanh toán (ghi rõ người hưởng lợi và tài khoản ngân hàng) (Điều 10(e)) Phương thức thanh toán: Chuyển tiền bằng điện Địa điểm và tài khoản ngân hàng: Theo hóa đơn Người thụ hưởng: Số tài khoản.....,</p>	
<p>(ii) Ghi rõ địa chỉ gửi hóa đơn khác với Ô số 2 Không áp dụng</p>		
<p>(ii) Ghi rõ địa chỉ gửi hóa đơn khác với Ô số 3 Không áp dụng</p>		
<p>23. Thanh toán tiền thuê tàu, hóa đơn nhiên liệu và các khoản tiền khác (ghi rõ số ngày tối đa) (Điều 10(e)): Trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được hồ sơ thanh toán hợp lệ.</p>	<p>24. Lãi suất phải trả (Điều 10(e)) Không áp dụng</p>	<p>25. Thời hạn kiểm toán tối đa (Điều 10(f)) 01 năm</p>
<p>26. Tiền ăn (cho người của Vietsovpetro và bên thứ ba) (ghi rõ số tiền đã thỏa thuận) (Điều 5(c)(i)) VND/người/bữa (tối đa 4 bữa trong một ngày) Giá trên chưa bao gồm thuế GTGT</p>	<p>27. Tiền ở (cho người của Vietsovpetro và bên thứ ba) (ghi rõ số tiền đã thỏa thuận) (Điều (c)(i)) VND/giường/ngày /người Giá trên chưa bao gồm thuế GTGT</p>	<p>28. Từ bỏ thế quyền (ghi rõ áp dụng hay không áp dụng) (Điều 12(f)) Áp dụng</p>
<p>29. Cho thuê lại (ghi rõ tiền lãi theo ngày khi cho thuê lại tàu) (Điều 17(b)) Không áp dụng</p>	<p>30. Chiến tranh (ghi rõ tên quốc gia) (Điều 19(e)) Việt Nam</p>	
<p>31. Tồn thất chung (nơi giải quyết - Chỉ ghi nơi giải quyết nếu không phải là Lôn Đôn) (Điều 21) Tồn thất chung được giải quyết theo quy định của pháp luật Việt Nam. Tiền thuê tàu không phải đóng góp vào chi phí tồn thất chung.</p>	<p>32. Hồng hộc (ghi rõ thời hạn) (Điều 26(b)(v)) Hai mươi bốn (24) giờ</p>	

<p>33. Luật áp dụng và trọng tài (ghi Điều 31(a) hoặc 31(c), như thỏa thuận nếu thỏa thuận Điều 31(c) thì cũng phải ghi nơi trọng tài giải quyết (Điều 31) Hợp đồng thuê tàu này được điều chỉnh và áp dụng theo quy định của pháp luật Việt Nam, mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng này mà không được hai bên giải quyết thông qua thương lượng sẽ được đưa ra Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) bên cạnh Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam để phân xử.</p>	<p>34. Số điều khoản bổ sung cho các quy định đặc biệt nếu thỏa thuận</p> <p>Không áp dụng</p>
<p>35. Tên và địa chỉ trụ sở chính của Bên Cho thuê tàu để thông báo và giao dịch (Điều 28)</p> <p>.....</p>	<p>36. Tên và địa chỉ trụ sở chính của Bên Thuê tàu để thông báo và giao dịch (Điều 28)</p> <p>LIÊN DOANH VIỆT-NGA VIETSOVPETRO (VSP)-HĐ CHIA SẴN PHẨM DẦU KHÍ LÔ 16-1/15</p> <p>Số 105, Đường Lê Lợi, phường Vũng Tàu, thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam. Điện thoại: 84-254-3839871 Fax: 84-254-3839857 Người nhận: Ông Vũ Mai Khanh, Tổng Giám đốc</p>
<p>Hai bên thống nhất thỏa thuận thực hiện Hợp đồng này theo đúng những điều khoản và điều kiện quy định trong Hợp đồng thuê tàu này bao gồm Phần I, kể cả những điều khoản bổ sung nếu có thỏa thuận và Phần II, cũng như Phụ lục A, Phụ lục B và Phụ lục D của Hợp đồng này. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này thì các điều kiện, điều khoản trong Phần I sẽ được ưu tiên áp dụng trước so với các điều kiện, điều khoản ở Phần II, Phụ lục A, Phụ lục B trong phạm vi giới hạn của những mâu thuẫn đó. Phụ lục C của Hợp đồng này sẽ chỉ được áp dụng nếu có sự thỏa thuận và được ghi trong Ô số 28.</p>	
<p>Ký tên - Bên Cho thuê tàu</p> <p>.....</p>	<p>Ký tên - Bên Thuê tàu (Liên doanh Việt - Nga Vietsovpetro)</p>



Phần II
HỢP ĐỒNG THUÊ TÀU DỊCH VỤ NGOÀI KHƠI
(THEO MẪU SUPPLYTIME 89)

1. THỜI HẠN THUÊ TÀU

(a) Bên cho thuê tàu (tên địa chỉ ghi ở ô 2) đồng ý cho thuê và Bên thuê tàu (tên, địa chỉ ghi ở ô 3) đồng ý thuê tàu ghi ở ô 4 với tính năng kỹ thuật được mô tả trong Phụ lục A đính kèm (sau đây gọi là “tàu”) trong khoảng thời gian ghi trong ô 9 kể từ thời điểm tàu được giao cho Bên thuê tàu.

(b) Với điều kiện thỏa mãn Điều khoản 10(b), Bên thuê tàu có quyền gia hạn thời hạn thuê thêm một thời gian ghi trong ô 10(i). Tuy nhiên việc gia hạn đó phải được Bên thuê tàu thông báo trước bằng văn bản cho Bên cho thuê tàu với số ngày ghi trong ô 10(ii).

(c) Nếu hợp đồng thuê tàu này kết thúc vào thời điểm mà con tàu đang thực hiện chuyến đi biển hay thi công giếng khoan (hoặc bất kỳ một công việc gì ghi trong ô 11(i)) còn đang thực hiện dở dang theo sự điều động của Bên thuê tàu thì thời gian thuê mặc nhiên được kéo dài thêm một khoảng thời gian cần thiết để hoàn tất các công việc đó. Tuy nhiên thời gian kéo dài đó không được vượt quá số ngày ghi ở trong ô 11(ii).

2. VIỆC GIAO VÀ TRẢ TÀU

(a) Giao tàu: Căn cứ vào Điều 2(b) dưới đây, Bên cho thuê tàu sẽ giao tàu cho Bên thuê tàu trong tình trạng sàn tàu không có hàng, các bồn chứa đều sạch tại bất kỳ thời điểm nào trong khoảng thời gian từ ngày ghi trong ô 5 đến ngày ghi trong ô 9, tại cảng hoặc địa điểm ghi trong ô 7, nơi có mực nước đầy đủ để tàu không bị mắc cạn.

(b) Huy động tàu:

(i) Khi Bên cho thuê tàu giao tàu cho Bên thuê tàu tại cảng hoặc địa điểm ghi trong ô 7, Bên thuê tàu sẽ phải thanh toán cho Bên cho thuê tàu một khoản tiền trọn gói huy động phí ghi trong ô 12. Số tiền huy động phí này sẽ không thay đổi trong trường hợp thay đổi cảng hoặc địa điểm huy động được ghi trong ô 13.

(ii) Nếu Bên cho thuê tàu đồng ý để cho tàu bốc hàng và chuyên chở hay thực hiện bất kỳ một dịch vụ nào theo yêu cầu của Bên thuê tàu trên đường hành trình đến cảng giao tàu hoặc từ cảng trả tàu, thì tất cả các điều kiện, điều khoản của hợp đồng thuê tàu này sẽ được áp dụng cho việc bốc xếp, chuyên chở hàng hay thực hiện các dịch vụ nói trên như đang thực hiện công việc trong thời gian thuê tàu, ngoại trừ khoản cước phí chuyên chở trọn gói đã thỏa thuận sẽ được thanh toán khi xếp hàng hoặc khi bắt đầu thực hiện dịch vụ tùy trường hợp cụ thể, tàu và/hoặc hàng hóa có bị tổn thất hay không.

(c) Huỷ hợp đồng: Nếu tàu không được giao trước 12h00 đêm giờ địa phương “ngày huỷ bỏ” ghi trong ô 6, Bên thuê tàu có quyền huỷ bỏ hợp đồng thuê tàu này. Tuy nhiên nếu đã cố gắng hết sức mình Bên cho thuê tàu vẫn không thể giao tàu trước “ngày huỷ bỏ” nói trên thì tại bất kỳ thời điểm nào trước ngày giao tàu ghi trong ô 5, Bên cho thuê tàu có thể gửi văn bản cho Bên thuê tàu nêu rõ đến ngày nào Bên cho thuê tàu có thể giao tàu cho Bên thuê tàu (gọi tắt là “ngày có thể giao”). Trong vòng 24 giờ sau khi nhận được thông báo nói trên của Bên cho thuê tàu thì Bên thuê tàu có thể gửi văn bản cho Bên cho thuê tàu thông báo huỷ hợp đồng thuê tàu này. Nếu Bên thuê tàu không gửi văn bản như vậy thì “ngày có thể giao” ghi trong văn bản nói trên sẽ là “ngày huỷ bỏ” trong mọi điều khoản của hợp đồng này. Trong trường hợp Bên thuê tàu huỷ hợp đồng thuê tàu này, thì không bên nào phải chịu trách nhiệm pháp lý với bên kia về các tổn thất gây ra do không giao tàu hoặc do huỷ hợp đồng.

(d) Trả tàu: Khi thời hạn thuê tàu kết thúc hoặc khi chấm dứt thuê tàu trước thời hạn theo quy định của hợp đồng này, Bên thuê tàu sẽ trả lại tàu cho Bên cho thuê tàu trong tình trạng không còn hàng, các bồn chứa sạch, tại cảng hoặc địa điểm ghi trong ô 8(i) hoặc bất kỳ một cảng hay địa điểm nào

khác theo sự thoả thuận giữa hai bên. Bên thuê tàu phải thông báo trước bằng văn bản về dự định trả tàu không muộn hơn số ngày ghi trong ô 8(ii) trước khi trả tàu.

(e) Huy động trả tàu: Khi hợp đồng thuê tàu chấm dứt, Bên thuê tàu sẽ thanh toán cho Bên cho thuê tàu khoản tiền trọn gói phí huy động trả tàu ghi trong ô 16.

3. TÌNH TRẠNG CỦA TÀU

(a) Bên cho thuê tàu cam kết sẽ bàn giao tàu cho Bên thuê tàu trong tình trạng kỹ thuật và đăng kiểm như được nêu trong Phụ lục A kèm theo, đồng thời Bên cho thuê tàu cũng cam kết duy trì con tàu ở trong tình trạng kỹ thuật như vậy trong suốt thời gian thực hiện hợp đồng này.

(b) Trước và tại thời điểm giao tàu cũng như trong suốt thời gian thực hiện hợp đồng này, Bên cho thuê tàu phải thực hiện việc bảo dưỡng, sửa chữa thường xuyên đảm bảo con tàu không bị thấm, rò rỉ nước và luôn trong tình trạng hoạt động tốt, thực hiện có hiệu quả các dịch vụ đã nêu ở Điều khoản 5 của hợp đồng này.

4. VIỆC GIÁM ĐỊNH

Bên thuê tàu và Bên cho thuê tàu sẽ cùng chỉ định một giám định viên độc lập để xác định bằng văn bản tình trạng kỹ thuật của con tàu, các thiết bị kéo, thả neo khác được nêu tại mục 5 của Phụ lục A cũng như số lượng, chất lượng nhiên liệu, dầu nhớt và nước tại thời điểm giao tàu và trả tàu theo hợp đồng này. Chi phí cho việc giám định sẽ do Bên thuê tàu thanh toán nếu Kết quả giám định đúng như thông số kỹ thuật do Bên cho thuê chào trong hồ sơ chào thầu và ngược lại nếu Kết quả giám định không đúng như thông số kỹ thuật do Bên cho thuê chào trong hồ sơ chào thầu thì chi phí giám định sẽ do Bên cho thuê chịu.

5. SỬ DỤNG TÀU VÀ KHU VỰC HOẠT ĐỘNG

(a) Tàu sẽ được thuê để thực hiện các công việc hợp pháp ngoài khơi phù hợp với luật pháp của nước mà tàu mang quốc tịch và/hoặc nước đăng ký và/hoặc nước sở tại nơi tàu hoạt động. Các hoạt động như vậy chỉ giới hạn trong phạm vi các dịch vụ ghi trong ô 18, trong phạm vi và các tuyến hành trình giữa các cảng hoặc địa điểm an toàn và các công trình biển nơi tàu có thể neo đậu an toàn trong vùng hoạt động nêu trong ô 17, không vượt quá Các giới hạn đảm bảo của Hiệp hội (Institute Warranty Limits). Tàu chỉ được sử dụng quá các giới hạn này khi có thỏa thuận trước và tiền thuê tàu được điều chỉnh phù hợp với các điều khoản thích hợp được hai bên thỏa thuận. Luôn luôn với điều kiện là Bên thuê tàu không đảm bảo sự an toàn của bất kỳ cảng, địa điểm hoặc công trình biển nào như vậy, nhưng sẽ cần mẫn hết sức trong việc đưa ra các lệnh cho tàu như đối với tàu của mình và luôn chú ý tới khả năng và tính chất sử dụng của tàu.

(b) Bên thuê tàu sẽ xin các giấy phép cần thiết do các cơ quan hữu trách cấp để cho tàu có thể ra vào, hoạt động trong “Khu vực làm việc”. Nếu cần thiết và bằng mọi cách có thể, Bên cho thuê tàu sẽ giúp đỡ Bên thuê tàu để xin được các giấy phép đó.

(c) Khoảng không gian của tàu: Ngoại trừ khoảng không gian cần thiết, đủ cho Thuyền trưởng, sỹ quan, thuyền viên, đồ dùng, thiết bị, thực phẩm và các đồ dự trữ khác, trong suốt thời gian thuê tàu toàn bộ boong tàu, sàn, những nơi sử dụng để chứa hàng sẽ thuộc quyền sử dụng của Bên thuê tàu để thực hiện các mục đích của mình phù hợp với các công việc sau:

(i) Chuyên chở khách ngoài số thuyền viên trên tàu bằng việc sử dụng chỗ ở có sẵn ở trên tàu ngoài số dành cho thuyền viên của tàu. Bên cho thuê tàu sẽ cung cấp thực phẩm và đồ dùng thiết yếu cho khách trên. Bên thuê tàu sẽ thanh toán lại cho Bên cho thuê tàu tiền ăn và buồng ở của các khách đó theo giá ghi trong ô 26 và ô 27 trên cơ sở biên bản xác nhận ăn, ở thực tế giữa đại diện Bên thuê tàu (Xí nghiệp Xây lắp-XNXL) và Bên cho thuê tàu. Cơ sở để các Bên xác định suất ở trên tàu là tổng thời gian khi hành khách ở trên tàu có sử dụng buồng/giường ngủ trên 12 giờ sẽ được tính là 01 suất

ở/ngày và dưới 12 giờ sẽ được tính là 0,5 suất ở/ngày. Bên cho thuê tàu sẽ không tính tiền ăn ở cho một (01) nhân sự áp tải hàng hóa (nếu có) của Bên thuê tàu trong thời gian thực hiện hợp đồng này.

(ii) Những hàng hoá hợp pháp dù chuyên chở trên sàn hay dưới sàn tàu.

(iii) Chất nổ và các hàng hoá nguy hiểm cho dù dưới dạng rời hay bao gói với điều kiện là Bên thuê tàu phải báo trước cho Bên cho thuê tàu biết và những hàng hoá đó phải được bóc xếp và ký mã hiệu phù hợp với quy định của nước mà con tàu mang quốc tịch hoặc các quy định hàng hải quốc tế về việc chuyên chở hàng nguy hiểm và/hoặc những quy định liên quan khác. Nếu không thông báo trước, ký mã hiệu hay đóng gói phù hợp như trên, thì Bên thuê tàu phải bồi thường cho Bên cho thuê tàu về các tổn thất, thiệt hại hoặc các trách nhiệm dân sự khác phát sinh từ các hàng hoá nguy hiểm nói trên. Bên thuê tàu có trách nhiệm thanh toán các phụ phí (bao gồm cả chi phí khắc phục) mà Bên cho thuê tàu phải chịu có liên quan đến việc vận chuyển chất nổ và hàng nguy hiểm nói trên.

(iv) Các chất nguy hiểm và độc hại, thì cũng căn cứ vào điều 12(g) dưới đây phải thông báo trước và phải phù hợp với các quy định hiện hành.

(d) Tạm ngừng hoạt động của tàu: Bên thuê tàu có thể ngừng khai thác và cho tàu neo đậu tại một cảng hay một nơi an toàn trong suốt hay một phần thời gian thuê tàu. Trong thời gian đó tiền thuê tàu vẫn được thanh toán nhưng nếu thời gian ngừng hoạt động vượt quá ba mươi (30) ngày liên tục thì Bên thuê tàu sẽ khấu trừ trong tiền thuê tàu một khoản tiền mà Bên cho thuê tàu tiết kiệm được một cách hợp lý do giảm được các chi phí do tàu neo đậu tại cảng.

6. THUYỀN TRƯỞNG VÀ THUYỀN VIÊN

(a)(i) Trong suốt quá trình thuê tàu, thuyền trưởng của tàu và các thuyền viên của tàu phải thực hiện một cách kịp thời và đầy đủ các nhiệm vụ được giao và tàu phải thực hiện mọi công việc trong phạm vi khả năng của mình theo yêu cầu của Bên thuê tàu vào kể cả lúc ban ngày hay ban đêm. Bên thuê tàu không có trách nhiệm phải trả cho thuyền trưởng, sỹ quan và thuyền viên về tiền làm việc ngoài giờ trong thời gian làm thêm đó. Bên thuê tàu đảm bảo cung cấp cho thuyền trưởng tất cả các chỉ thị và chỉ dẫn cần thiết và thuyền trưởng, máy trưởng phải có trách nhiệm ghi nhật ký hàng hải đầy đủ, chính xác, dễ ràng cho việc kiểm tra của Bên thuê tàu hay Đại lý của họ.

(ii) Thuyền trưởng phải ký vào các chứng từ hàng hoá lập theo mẫu ngoại trừ vận đơn đường biển, nhưng có thể là các giấy biên nhận là các chứng từ không chuyển nhượng được và phải được ký hiệu rõ ràng là “không chuyển nhượng”. Bên thuê tàu phải đảm bảo cho Bên cho thuê tàu được miễn trách đối với tất cả các hậu quả và trách nhiệm pháp lý phát sinh từ việc thuyền trưởng, sỹ quan hay đại lý của tàu ký theo sự chỉ đạo của Bên thuê tàu, những chứng từ hàng hoá hay các văn bản khác trái với hợp đồng thuê tàu này hoặc do sự bất cập của các giấy tờ do Bên thuê tàu hoặc đại lý của Bên thuê tàu cung cấp.

(b) Nếu được Bên thuê tàu yêu cầu, thuyền viên trên tàu sẽ tháo và lắp đặt các đường cáp điện, đường ống dẫn nhiên liệu, nước, ống chuyển tải bằng khí nén trên tàu khi tàu neo đậu tại cảng hay cập mạn các công trình ngoài khơi; Thuyền viên trên tàu phải vận hành các máy móc để bóc và dỡ hàng hoá; móc cáp và tháo cáp buộc hàng trên tàu khi tàu đang bóc xếp hàng hoá với các công trình ngoài khơi khác. Nếu vì quy định của cảng hay các quy định của nghiệp đoàn lao động không cho phép thuyền viên thực hiện các công việc như vậy, thì Bên thuê tàu sẽ bằng các chi phí của mình phải tự thu xếp các công việc cần thiết và luôn tuân theo sự chỉ dẫn của thuyền trưởng.

(c) Nếu vì một lý do gì đó Bên thuê tàu không hài lòng về hành vi đạo đức của thuyền trưởng hay sỹ quan hay một thành viên nào đó của thủy thủ đoàn, thì sau khi nhận được chi tiết lời than phiền, Bên cho thuê tàu phải tiến hành điều tra ngay sự việc. Nếu lời than phiền đó là đúng sự thật thì Bên cho thuê tàu phải thay thế người đó.

(d) Toàn bộ quá trình vận hành, lái tàu và quản lý con tàu thuộc sự quản lý và điều khiển duy nhất của Bên cho thuê tàu, thuyền trưởng, các sỹ quan và thuyền viên. Tàu sẽ được hoạt động và các dịch vụ nêu trên chỉ được thực hiện theo yêu cầu của Bên thuê tàu nhưng cũng luôn tuân theo quyền đặc biệt của Bên cho thuê tàu hay của thuyền trưởng trong việc quyết định xem các hoạt động của con

tàu có đảm bảo tính an toàn hay không. Trong quá trình thực hiện hợp đồng thuê tàu này, Bên cho thuê tàu sẽ là một nhà thầu độc lập, Bên thuê tàu sẽ chỉ quan tâm đến kết quả của các dịch vụ được thực hiện theo hợp đồng này.

7. NGHĨA VỤ BÊN CHO THUÊ TÀU

(a) Bên cho thuê tàu sẽ cung cấp và thanh toán chi phí nhớt, cảng phí, phí hoa tiêu (cho dù bắt buộc hay không bắt buộc), phí đại lý, phí kiểm tra tàu, phí on/offhire, mọi chi phí về lương thực, thực phẩm, lương và các chi phí khác cho Thuyền trưởng, sỹ quan và các thuyền viên; việc bảo dưỡng, sửa chữa thân tàu, máy tàu và các thiết bị nêu trong Phụ lục A. Bên cho thuê tàu sẽ thanh toán tất cả các khoản bảo hiểm của tàu, tất cả các lệ phí có liên quan trực tiếp tới việc đăng ký quốc tịch của tàu, tất cả các hàng hoá dự trữ trên boong, buồng lái và khoang máy của tàu, tất cả các dây chằng buộc cần thiết cho tàu neo đậu tại cảng, tất cả các chi phí làm vệ sinh và giấy tờ phòng dịch. Nghĩa vụ của Bên cho thuê tàu theo điều này sẽ bao gồm cả trách nhiệm phải thanh toán các chi phí lãnh sự cho Thuyền trưởng, sỹ quan và thuyền viên trên tàu; lệ phí hải quan và thuế nhập khẩu đối với đồ dùng cá nhân của Thuyền trưởng, sỹ quan, thuyền viên và thực phẩm, các đồ dự trữ và tất cả những thứ khác mà Bên cho thuê tàu chịu trách nhiệm cung cấp và/hoặc thanh toán theo như quy định trên. Bên cho thuê tàu sẽ phải trả lại cho Bên thuê tàu những khoản tiền mà Bên thuê tàu hay đại lý của họ thanh toán hộ những chi phí kể trên.

(b) Khi bàn giao tàu, Bên cho thuê tàu phải trang bị bằng chi phí của mình tất cả các thiết bị kéo thả neo, tời kéo ghi trong Phụ lục A kèm theo hợp đồng này. Nếu trong quá trình thực hiện hợp đồng này, bất kỳ một thiết bị nào kể trên bị hư hỏng, mất mát hoặc không thể hoạt động được ngoại trừ do sự cố của Bên cho thuê tàu thì Bên cho thuê tàu sẽ cung cấp, thay thế bằng chi phí của Bên thuê tàu.

(c) Bên cho thuê tàu sẽ làm các thủ tục và thanh toán tất cả các chi phí hải quan, lệ phí xin giấy phép cho tàu làm việc tại Việt Nam, thuế nhập khẩu (bao gồm cả những chi phí có liên quan tới việc ký quỹ tạm nhập hay nhập khẩu) chi phí liên kiểm cho con tàu.

8. NGHĨA VỤ BÊN THUÊ TÀU

(a) Trong thời gian thuê tàu, Bên thuê tàu sẽ cung cấp cho tàu dầu DO, nước, hoá chất chống dầu loang, bột cứu hoả, phí kéo tàu (ngoại trừ khi thực hiện công việc riêng của Bên cho thuê tàu), phí đèn luông, phí lai dất, phí luông lạch, phí cầu bến, phí trọng tải và các loại lệ phí khác, hoa hồng do thực hiện công việc của Bên thuê tàu; chi phí bảo vệ tàu, phí kiểm dịch (nếu xảy ra với hàng hoá được chuyên chở trên tàu hay được yêu cầu tại cảng mà tàu vào neo đậu trong thời gian thực hiện hợp đồng này).

(b) Ngoại trừ các công việc do thuyền viên làm, tại tất cả thời điểm của hợp đồng này, Bên thuê tàu sẽ cung cấp và thanh toán cho việc bốc dỡ hàng hoá, dọn vệ sinh hầm hàng xếp đặt các tấm đệm cần thiết, các thiết bị dùng để đảm bảo an toàn cho hàng hoá trên boong, tất cả các móc và khoá treo, các dây chằng buộc (ngoại trừ do Bên cho thuê tàu cung cấp) như các dây cáp treo được sử dụng để xếp dỡ hàng hoá và phục vụ công tác thi công ngoài khơi, các đầu nối ống để bơm chuyển các hàng rời, khí trợ để bảo vệ hàng hoá, điện cực dùng cho công việc ngoài khơi. Bên thuê tàu sẽ thanh toán lại cho Bên cho thuê tàu những chi phí thực tế để thay thế các loại dây chằng buộc chuyên dụng để neo tàu với các công trình biển hoặc dùng cho các công việc ngoài khơi, tất cả các đầu ống nối, ống dẫn và hơn nữa sẽ nạp đầy các bình oxy, axetilen được sử dụng cho công việc ngoài khơi.

9. NHIÊN LIỆU, DẦU NHỒN VÀ NƯỚC TRÊN TÀU

Nếu hai Bên không có thoả thuận cụ thể nào khác, thì con tàu sẽ được bàn giao cùng với số lượng nhiên liệu, dầu nhớt và nước có trên tàu vào thời điểm đó. Tàu sẽ được giao trả cùng với số lượng nhiên liệu, dầu nhớt, nước đủ để con tàu hành trình về tới điểm tiếp nhiên liệu gần nhất trên đường tới cảng đích tiếp theo.

Bên thuê tàu sẽ cung cấp lượng dầu tiêu thụ với định mức không vượt quá lít/ngày cho thời gian Tàu chờ tại Lô 16-1/15, thời gian làm việc tại Lô 16-1/15 (tính trung bình cho toàn thời gian thực hiện hợp đồng), không vượt quá lít/ngày. Định mức tiêu thụ dầu trung bình cho một ngày không vượt quá lít (tính trung bình cho toàn thời gian thực hiện hợp đồng).

- Trong trường hợp lượng dầu DO tiêu thụ thực tế vượt quá định mức nêu trên (trong vòng 07 ngày từ ngày tàu offhire, XN VTB&CTL - đại diện cho Bên thuê tàu và Bên cho thuê tàu hoàn tất ký Biên bản xác nhận lượng dầu DO tiêu thụ thực tế, trong đó ghi rõ số lượng dầu DO vượt định mức), Bên thuê tàu sẽ phát hóa đơn GTGT cho phần dầu vượt quá định mức đó với đơn giá dầu do PVOil công bố tại thời điểm offhire và Bên cho thuê tàu sẽ thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày Bên thuê tàu gửi hóa đơn nêu trên kèm hồ sơ liên quan.

Hai bên sẽ tiến hành cân đối dầu DO và nước giữa thời điểm on-hire và off-hire bằng cách Bên thuê tàu sẽ trả tàu cùng với lượng dầu DO và nước bằng số lượng dầu DO và nước ở thời điểm on-hire.

Trong trường hợp hai bên không cân đối được dầu DO và nước theo đề cập nêu trên thì:

- Nếu số lượng dầu DO lúc off-hire ít hơn số lượng dầu DO lúc on-hire, Bên cho thuê tàu sẽ phát hóa đơn GTGT cho phần dầu chênh lệch đó với đơn giá dầu do PVOil công bố tại thời điểm onhire và thực hiện thanh toán bổ sung khi quyết toán hợp đồng.

- Nếu số lượng nước tiêu thụ lúc off-hire ít hơn số lượng nước tiêu thụ lúc on-hire thì Bên cho thuê tàu sẽ phát hóa đơn GTGT cho phần nước chênh lệch đó với đơn giá nước tại thời điểm onhire theo chứng từ mà Bên cho thuê tàu mua từ nhà cung cấp và thực hiện thanh toán bổ sung khi quyết toán hợp đồng.

- Nếu số lượng dầu DO lúc off-hire nhiều hơn số lượng dầu DO lúc on-hire thì:

+ Trong vòng 07 ngày từ ngày off-hire, hai Bên sẽ phối hợp thực hiện các thủ tục cần thiết để hoàn trả lượng dầu chênh lệch đó cho Bên thuê tàu từ tàu của Bên cho thuê tàu khi thực hiện hợp đồng này. Cụ thể: Việc hoàn trả dầu DO được thực hiện tại cảng của Bên thuê tàu và Bên cho thuê tàu bằng chi phí của mình tự thu xếp thủ tục xin phép được hoàn trả dầu DO vào tàu của Bên thuê tàu.

+ Nếu quá thời hạn 07 ngày nêu trên, Bên thuê tàu sẽ phát hóa đơn GTGT cho phần dầu DO chênh lệch đó với đơn giá dầu do PVOil công bố tại thời điểm offhire và thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày Bên thuê tàu gửi hóa đơn nêu trên kèm hồ sơ liên quan cho Bên cho thuê tàu.

+ Trong trường hợp Bên cho thuê tàu không thực hiện được việc hoàn trả dầu DO do Bên thuê tàu cấp, sau khi thực hiện hợp đồng này, việc hoàn trả dầu DO có thể tiến hành theo cách khác như sau: Trên cơ sở Biên bản on/offhire của tàu và Biên bản xác nhận lượng dầu DO vượt định mức (biên bản ký giữa XNXL - đại diện cho Bên thuê tàu và Bên cho thuê tàu), Bên cho thuê tàu gửi công văn cho Bên thuê tàu để thông báo việc hoàn trả dầu DO. Bên thuê tàu sẽ gửi công văn phản hồi hướng dẫn việc hoàn trả dầu DO tại kho của PV OIL, phường Rạch Dừa, thành phố Hồ Chí Minh và Bên cho thuê tàu thực hiện hoàn trả dầu DO trong vòng 07 ngày kể từ ngày nhận được công văn này.

- Nếu số lượng nước lúc off-hire nhiều hơn số lượng nước lúc on-hire thì Bên cho thuê tàu sẽ hoàn trả lượng nước chênh lệch đó cho Bên thuê tàu từ tàu đi thực hiện của Bên cho thuê tàu; hoặc Bên thuê tàu sẽ phát hóa đơn GTGT cho phần nước chênh lệch đó với đơn giá nước của Bên thuê tàu tại thời điểm offhire và thanh toán bù trừ khi thực hiện quyết toán hợp đồng.

10. TIỀN THUÊ TÀU VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

(a) Tiền thuê tàu: Bên thuê tàu sẽ thanh toán tiền cho Bên cho thuê tàu theo đơn giá ghi trong ô 19 kể từ thời điểm tàu được bàn giao cho Bên thuê tàu cho đến khi kết thúc thời gian thuê hoặc chấm dứt hợp đồng trước thời hạn.

(b) Tiền thuê tàu trong thời gian gia hạn: Trong trường hợp Bên thuê tàu kéo dài thời hạn thuê theo hợp đồng này theo như quy định tại Điều 1(b) thì tiền thuê tàu cho thời hạn kéo dài (trừ trường hợp đã được ghi trong ô 20) sẽ được hai bên cùng thỏa thuận.

(c) Điều chỉnh tiền thuê tàu: Không áp dụng.

(d) Phát hành hoá đơn: Tất cả các hoá đơn được phát hành bằng đồng tiền ghi trong ô 19. Đối với tất cả các khoản chi phí mà Bên thuê tàu phải trả bằng đồng tiền khác với đồng tiền quy định tại hợp đồng này thì tỷ giá áp dụng sẽ như quy định tại điều 10 (a) nêu trên.

Hàng tháng như được ghi ở trong ô 21(i) hoặc là khi hết hạn hợp đồng hay khi chấm dứt hợp đồng trước thời hạn, Bên cho thuê tàu sẽ phát hành hóa đơn yêu cầu thanh toán tiền thuê tàu và các khoản tiền khác mà Bên thuê tàu phải trả theo hợp đồng. Riêng hóa đơn thanh toán nhiên liệu, dầu nhớt và nước trên tàu khi giao tàu sẽ được phát hành tại thời điểm giao tàu.

(e) Thanh toán: Việc thanh toán các hoá đơn về tiền thuê tàu, dầu nhớt và các khoản chi phí khác mà Bên thuê tàu phải trả sẽ được thực hiện trong vòng số ngày ghi trong ô 23 kể từ ngày nhận được hoá đơn. Việc thanh toán phải được thực hiện đầy đủ, không bị khấu trừ, bằng đồng tiền thanh toán quy định trong hợp đồng này, với tài khoản thanh toán ghi trong ô 22. Tuy nhiên các khoản tạm ứng trước cho các chi phí hộ Bên cho thuê tàu và được chấp thuận của Bên cho thuê tàu có thể sẽ được khấu trừ vào tiền thuê tàu.

Hồ sơ thanh toán bao gồm:

1. Đối với hóa đơn hàng tháng: hồ sơ thanh toán bao gồm bản gốc của: công văn đề nghị thanh toán, Hóa đơn GTGT, Biên bản xác nhận thời gian thuê tàu hàng tháng, Biên bản xác nhận chi phí ăn, ở và các chi phí khác (nếu có) do đại diện Bên cho thuê tàu và Bên thuê tàu (Lãnh đạo XNXL) ký xác nhận.

2. Đối với hóa đơn cho tháng cuối cùng khi kết thúc kết việc: Hồ sơ thanh toán bao gồm bản gốc của: công văn đề nghị thanh toán, Hóa đơn GTGT, Biên bản xác nhận thời gian thuê tàu cho tháng cuối cùng, Biên bản xác nhận chi phí ăn, ở, dầu DO, nước tiêu thụ và các chi phí khác (nếu có) do đại diện Bên cho thuê tàu và Bên thuê tàu (Lãnh đạo XNXL) ký xác nhận, Biên bản quyết toán được Lãnh đạo hai Bên ký duyệt.

Nếu như Bên thuê tàu không đồng ý về bất kỳ một phần nào của hoá đơn thì Bên thuê tàu phải thanh toán những khoản tiền không tranh chấp trong hoá đơn đó nhưng có quyền tạm ngưng thanh toán phần tiền còn đang tranh chấp với điều kiện là phần tiền còn đang tranh chấp đó phải có cơ sở, hợp lý và Bên thuê tàu phải nêu rõ lý do tranh chấp. Lãi suất ghi trong ô 24 có thể áp dụng và trả cho Bên cho thuê tàu nếu Bên thuê tàu thua trong việc phân xử tranh chấp. Nếu Bên cho thuê tàu chứng minh được phần tiền tranh chấp là đúng, hợp lý, thì Bên thuê tàu phải thanh toán phần tiền tranh chấp đó sau năm (05) ngày kể từ khi phần tiền này được giải quyết. Nếu Bên thuê tàu thắng trong việc phân xử tranh chấp thì Bên cho thuê tàu phải làm lại hóa đơn cho đúng.

Nếu Bên thuê tàu trả thiếu, trả chậm tiền thanh toán như nêu ở điểm này, Bên cho thuê tàu có thể gửi văn bản chính thức yêu cầu Bên thuê tàu thanh toán những phần đó trong vòng năm (05) ngày kể từ ngày thông báo bằng văn bản nói trên. Nếu không được thanh toán như vậy, Bên cho thuê tàu có quyền rút tàu, đồng thời vẫn có quyền khiếu nại Bên thuê tàu theo hợp đồng này.

Nếu những khoản tiền trên vẫn không được thanh toán, Bên cho thuê tàu sẽ có quyền hoãn hay đình chỉ việc thực hiện một phần hay toàn bộ trách nhiệm kể trên và sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ hậu quả nào gây nên bởi việc hoãn hay đình chỉ này. Đối với những việc như vậy, Bên thuê tàu bằng chi phí của mình phải bảo đảm cho Bên cho thuê tàu được miễn trừ trách nhiệm và tiền thuê tàu vẫn phải tiếp tục được cộng dồn và Bên thuê tàu phải chịu các chi phí phát sinh từ việc tàu ngừng hoạt động.

Kiểm toán: Bên thuê tàu có thể chỉ định một kiểm toán viên độc lập để kiểm tra sổ sách kế toán của Bên cho thuê tàu có liên quan tới việc thực hiện theo hợp đồng thuê tàu này vào bất kỳ lúc nào trong khoảng thời gian ghi trong ô 25 kể từ khi hợp đồng này kết thúc. Khi được yêu cầu Bên cho thuê tàu cam kết sẽ xuất trình các sổ sách kế toán đó để Bên thuê tàu kiểm toán. Nếu như phát hiện thấy có sai lệch gì trong các khoản tiền thanh toán thì các bên sẽ giải quyết sự sai lệch đó bằng cách phát



hành hoá đơn hoặc giấy báo nợ tương ứng.

11. CÁC TRƯỜNG HỢP KHÔNG TRẢ TIỀN THUÊ TÀU

(a) Nếu tàu không hoạt động được do không đủ thuyền viên hay không đủ hàng hoá nhu yếu phẩm dự trữ, do Thuyền trưởng hay sỹ quan, thuyền viên trên tàu đình công, hỏng máy, hư hỏng thân tàu hay do những sự cố khác xảy ra đối với tàu, thì Bên thuê tàu sẽ không thanh toán tiền thuê tàu đối với khoảng thời gian bị mất đó và các khoản tiền trả trước cũng sẽ bị điều chỉnh lại. Tuy nhiên Bên cho thuê tàu vẫn được thanh toán tiền thuê tàu trong trường hợp con tàu không thực hiện được các công việc bởi các lý do sau:

(i) Vận chuyển hàng hoá như được ghi trong Điều 5(c) (iii) và (iv).

(ii) Bị dịch bệnh hay có nguy cơ bị dịch bệnh ngoại trừ nguyên nhân do Thuyền trưởng, sỹ quan, thuyền viên có giao tiếp với khu vực bị dịch bệnh ở trên bờ nơi không có liên quan gì tới hoạt động của tàu mà không được sự đồng ý hoặc chỉ thị của Bên thuê tàu.

(iii) Thực hiện các công việc không quy định trong hợp đồng này hoặc tránh những nguy cơ đe dọa bất thường, theo yêu cầu của Bên thuê tàu.

(iv) Tàu bị ngưng trệ do buộc phải vào cảng hay khu vực neo đậu để tránh thời tiết xấu, hay đi vào những cảng nước nông hoặc những sông có doi cát hay có sự cố xảy ra đối với hàng hoá trên tàu, khi đó chi phí phát sinh từ việc ngưng trệ này sẽ do Bên thuê tàu trả.

(v) Bị ngưng trệ do băng tuyết hoặc do hư hỏng.

(vi) Do hành động hay sai sót của Bên thuê tàu, nhân viên hay đại lý của họ.

(b) Trách nhiệm trong trường hợp tàu không làm việc: Trách nhiệm của Bên cho thuê tàu đối với các thiệt hại, tổn thất hay chậm trễ gây ra cho Bên thuê tàu do việc tàu không thực hiện được công việc vì bất cứ lý do gì sẽ chỉ giới hạn bởi việc không được trả tiền thuê tàu mà thôi.

(c) Việc bảo dưỡng và lên dốc: Cho dù được quy định tại mục (a) Điều 11 trên đây, Bên thuê tàu đồng ý cho Bên cho thuê tàu tối đa là 24 giờ/tháng và được cộng dồn mà vẫn được trả tiền thuê tàu để làm công tác bảo dưỡng sửa chữa bao gồm cả việc đưa tàu lên dốc (sau đây được gọi là “thời gian bảo dưỡng sửa chữa cho phép”). Khoảng thời gian này sẽ được chia theo tỷ lệ và sẽ được cộng dồn.

Tàu sẽ được đưa lên dốc định kỳ, khi đó Bên thuê tàu sẽ giao lại quyền sử dụng tàu cho Bên cho thuê tàu với sàn không còn hàng để tàu lên dốc tại cảng (sẽ được Bên cho thuê tàu chỉ định sau) có những điều kiện thuận lợi thích hợp cho việc lên dốc nói trên.

Trong thời gian hành trình hợp lý giữa cảng nói trên và khu vực hoạt động, tàu vẫn coi như đang được thuê và thời gian này không bị trừ vào “thời gian bảo dưỡng sửa chữa cho phép”.

Bên thuê tàu sẽ không thanh toán tiền thuê tàu cho khoảng thời gian mà Bên cho thuê tàu dùng để bảo dưỡng sửa chữa hay lên dốc vượt quá “thời gian bảo dưỡng sửa chữa cho phép” cộng dồn.

Khi bắt đầu thời gian thuê tàu, Bên cho thuê tàu đồng ý cung cấp cho Bên thuê tàu kế hoạch lên dốc của Bên cho thuê tàu và Bên thuê tàu đồng ý sẽ cố gắng trong phạm vi có thể được để giúp cho Bên cho thuê tàu thực hiện được kế hoạch sửa chữa tàu lên dốc.

12. TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ VÀ BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI

a) Bên thuê tàu: Cho dù có quy định nào khác trong hợp đồng thuê tàu này, ngoại trừ các quy định



tại Điều 5(c) (iii), 7(b), 8(b), 12(g), 15(c), Bên thuê tàu sẽ không chịu trách nhiệm về những tổn thất hay thiệt hại về tài sản của Bên cho thuê tàu, các nhà thầu, nhà thầu phụ của họ bao gồm cả con tàu, cũng như không chịu trách nhiệm gì về các thương tật, tính mạng của các nhân viên Bên cho thuê tàu, các nhà thầu, nhà thầu phụ của họ phát sinh từ việc thực hiện hợp đồng thuê tàu này, thậm chí ngay cả trong trường hợp những mất mát, tổn thất, thương tật và tử vong đó một phần hay toàn bộ do hành động, sự sao nhãng hay do lỗi của Bên thuê tàu, nhân viên của Bên thuê tàu, các nhà thầu của họ gây ra. Bên thuê tàu cũng không chịu trách nhiệm gì trong trường hợp những mất mát, tổn thất, thiệt hại, thương tật và tử vong đó một phần hay toàn bộ là do tàu không có khả năng đi biển gây ra. Bên cho thuê tàu đảm bảo cho Bên thuê tàu được miễn trách nhiệm, bảo vệ, biện hộ và giữ cho Bên thuê tàu không bị phương hại đối với tất cả những khiếu nại, phí tổn, chi phí, kiện tụng, xét xử, những đòi hỏi và trách nhiệm pháp lý liên quan tới tổn thất, thiệt hại, thương tật và tử vong nêu trên.

(b) Bên cho thuê tàu: Cho dù có quy định nào khác trong hợp đồng thuê tàu này, Bên cho thuê tàu sẽ không chịu trách nhiệm gì về những tổn thất, thiệt hại hay trách nhiệm pháp lý phát sinh từ bất kỳ phương tiện nào được con tàu lai dắt, các hàng hóa được bốc xếp hay chuyên chở trên tàu hoặc được tàu kéo, tài sản của Bên thuê tàu, các nhà thầu, nhà thầu phụ của Bên thuê tàu, bao gồm cả các giàn khoan và các công trình ngoài biển cũng như không chịu trách nhiệm gì về những thương tật hay tổn thất về tính mạng đối với nhân viên của Bên thuê tàu, của các nhà thầu, nhà thầu phụ của họ (ngoài số nhân viên của Bên cho thuê tàu và các nhà thầu, nhà thầu phụ của họ) hay bất kỳ người nào đi trên phương tiện được con tàu lai dắt, phát sinh hoặc có liên quan dưới bất kỳ hình thức nào đến việc thực hiện hợp đồng thuê tàu này, thậm chí ngay cả trong trường hợp những mất mát, tổn thất, thương tật và tổn thất về tính mạng đó một phần hay toàn bộ do hành động, sự sao nhãng hay do lỗi của Bên cho thuê tàu, nhân viên của Bên cho thuê tàu, các nhà thầu của họ gây ra. Bên cho thuê tàu cũng không chịu trách nhiệm gì trong trường hợp những mất mát, tổn thất về tính mạng đó một phần hay toàn bộ là do một con tàu nào khác không đủ khả năng đi biển gây ra. Bên thuê tàu đảm bảo cho Bên cho thuê tàu được miễn trách nhiệm, bảo vệ, biện hộ và giữ cho Bên cho thuê tàu không bị phương hại đối với tất cả các khiếu nại, phí tổn, chi phí, kiện tụng, xét xử, những đòi hỏi và trách nhiệm pháp lý có liên quan tới mất mát, tổn thất, thương tật và tử vong nêu trên.

(c) Thiệt hại gián tiếp: Không bên nào chịu trách nhiệm đối với bên kia và cả hai bên cùng đồng ý bào chữa, bảo vệ và đảm bảo cho bên kia được miễn trách nhiệm đối với những thiệt hại gián tiếp phát sinh hay liên quan bằng cách này hay cách khác từ việc thực hiện hay không thực hiện hợp đồng thuê tàu này, bao gồm nhưng không giới hạn sự mất mát cơ hội sử dụng, thua lỗ, ngừng sản xuất, tổn thất sản phẩm, chi phí bảo hiểm.

(d) Các giới hạn: Không có điều khoản nào trong hợp đồng này được hiểu để tước đoạt của Bên thuê tàu hoặc Bên cho thuê tàu quyền khiếu nại giới hạn trách nhiệm pháp lý đối với một cá nhân hay tổ chức thứ ba nào hoặc là giữa hai bên lẫn nhau mà một luật pháp áp dụng, đạo luật, hiệp định quy định nào, với điều kiện là không một điều khoản nào trong hợp đồng thuê tàu này tạo ra quyền hạn chế những trách nhiệm pháp lý nói trên. Nếu mà Bên cho thuê tàu hoặc Bên thuê tàu có thể phải bồi thường theo điều khoản của hợp đồng này hoặc bồi thường lẫn nhau do đòi hỏi, yêu cầu của một bên thứ ba nào đó, Bên cho thuê tàu hoặc Bên thuê tàu cố gắng giới hạn trách nhiệm pháp lý của mình đối với bên thứ ba đó.

(e) Điều khoản Himalaya.

(i) Tất cả các loại trừ, miễn trừ, bảo vệ, giới hạn trách nhiệm pháp lý, việc bồi thường, những đặc quyền và các điều kiện, điều khoản được quy định trong hợp đồng thuê tàu này hay do bất kỳ đạo luật nào quy định, quy tắc áp dụng có lợi cho Bên thuê tàu cũng sẽ được áp dụng cho Công ty mẹ, các chi nhánh và các Công ty trực thuộc có liên quan; các nhà thầu, nhà thầu phụ, bạn hàng, liên doanh, những Công ty cùng hưởng lãi của Bên thuê tàu trong phạm vi công việc hoặc dự án mà con tàu đang được thuê để phục vụ; những nhân viên tương ứng của họ và những người bảo hiểm của họ.

(ii) Tất cả các loại trừ, miễn trừ, bảo vệ, giới hạn trách nhiệm pháp lý, việc bồi thường, những đặc quyền và các điều kiện, điều khoản được quy định trong hợp đồng thuê tàu này hay do bất kỳ đạo

luật nào quy định, quy tắc áp dụng có lợi cho Bên cho thuê tàu cũng sẽ được áp dụng cho Công ty mẹ, các chi nhánh và các Công ty trực thuộc có liên quan, các nhà thầu, nhà thầu phụ của Bên cho thuê tàu, con tàu, Thuyền trưởng, sỹ quan, thuyền viên, chủ sở hữu đăng ký, người vận hành, người thuê và chuyển nhượng lại con tàu và cả những nhân viên tương ứng của họ, những người bảo hiểm tương ứng của họ.

(iii) Bên cho thuê tàu và Bên thuê tàu sẽ được coi như là những người thực hiện với tư cách là đại lý, hay người được uỷ thác cho lợi ích của các cá nhân hoặc các tổ chức kể trên nhưng chỉ cho mục đích giới hạn của hợp đồng đối với việc mở rộng lợi ích của các cá nhân và tổ chức trên mà thôi.

(f) Thỏa thuận từ bỏ quyền khiếu nại: (không bắt buộc, chỉ áp dụng nếu ghi trong ô 28, nhưng cho dù việc lựa chọn này được thực hiện hay không thì các điều ghi trong điều khoản 12 vẫn được ưu tiên áp dụng và có hiệu lực tiên quyết).

Để tránh những tranh chấp liên quan đến trách nhiệm đối với thương tật, tính mạng của nhân viên, những mất mát hay tổn thất về tài sản, Bên cho thuê tàu và Bên thuê tàu hoặc bằng chính quy định của hợp đồng sẽ ký thêm một thỏa thuận về việc “giữ cho nhau khỏi bị thiệt hại và từ bỏ quyền khiếu nại” (với nội dung về cơ bản như Phụ lục C đính kèm) giữa Bên cho thuê tàu, Bên thuê tàu với một số nhà thầu chính, nhà thầu phụ của Bên thuê tàu.

(g) Các chất nguy hiểm độc hại: Cho dù bất cứ điều khoản nào trái ngược được quy định trong hợp đồng này, Bên thuê tàu sẽ luôn chịu trách nhiệm về các tổn thất, thiệt hại hay trách nhiệm pháp lý mà Bên cho thuê tàu, nhân viên của họ, nhà thầu, nhà thầu phụ, Bên thuê tàu, hoặc bên thứ ba phải chịu về bản thân con tàu, các tài sản khác, thương tật, tính mạng của con người, ô nhiễm hay nói cách khác là các tổn thất thiệt hại gây nên bởi việc tàu vận chuyển một cách trực tiếp hay gián tiếp các chất độc hại theo lệnh của Bên thuê tàu. Bên thuê tàu đảm bảo Bên cho thuê tàu được miễn trách nhiệm và không bị phương hại đối với các chi phí, thiệt hại và trách nhiệm pháp lý phát sinh dưới bất kỳ hình thức nào do việc vận chuyển các chất độc hại nói trên.

13. Ô NHIỄM MÔI TRƯỜNG

(a) Trừ khi có quy định tại Điều 15(c) (iii) dưới đây, Bên cho thuê tàu sẽ chịu trách nhiệm và đảm bảo, giữ cho Bên thuê tàu được miễn trách nhiệm và không bị phương hại đối với mọi khiếu nại, chi phí, phí tổn, kiện tụng, yêu cầu hay bất kỳ một trách nhiệm pháp lý nào phát sinh từ ô nhiễm môi trường thực tế xảy ra hay có nguy cơ xảy ra, chi phí việc khắc phục, khống chế sự ô nhiễm đó phát sinh từ hành động hay sai sót của Bên cho thuê tàu hay nhân viên của họ đã gây ra hoặc cho phép thải các chất gây ô nhiễm hoặc gây ra sự rò rỉ từ phía con tàu, ngoại trừ sự rò rỉ từ những hàng hoá chở trên tàu.

(b) Bên thuê tàu sẽ chịu trách nhiệm và đảm bảo, giữ cho Bên cho thuê tàu được miễn trách nhiệm và không bị phương hại đối với tất cả các khiếu nại, chi phí, kiện tụng, yêu cầu hay bất kỳ một trách nhiệm pháp lý nào phát sinh do ô nhiễm môi trường thực tế xảy ra hay có nguy cơ xảy ra, ngay cả khi sự ô nhiễm đó hoàn toàn hay một phần do hành động, sự sao nhãng hay do lỗi của Bên cho thuê tàu hay nhân viên của các nhà thầu, nhà thầu phụ của họ hay do việc tàu không có khả năng đi biển gây ra.

14. BẢO HIỂM

(a)(i) Trong suốt thời hạn hiệu lực của hợp đồng này, Bên cho thuê tàu phải mua và duy trì các loại bảo hiểm như được nêu tại Phụ lục B, tại các hãng được bảo hiểm có uy tín. Mức trách nhiệm bồi thường của đơn bảo hiểm ít nhất phải bằng mức nêu trong Phụ lục B. Mức miễn thường hợp lý sẽ được chấp nhận và do Bên cho thuê tàu chịu.

(ii) Khi được yêu cầu, Bên thuê tàu sẽ cùng đứng tên là người được bảo hiểm. Khi được yêu cầu Bên cho thuê tàu sẽ đề nghị các công ty bảo hiểm của mình từ bỏ thế quyền đòi nợ đối với Bên thuê tàu

(như đã nêu ở Điều 12(e)(i)). Việc đồng bảo hiểm và/hoặc từ bỏ thế quyền đòi nợ sẽ chỉ áp dụng đối với những trách nhiệm pháp lý mà nó chỉ thuộc phạm vi trách nhiệm của Bên cho thuê tàu theo quy định của hợp đồng này mà thôi.

(b) Khi được yêu cầu, Bên cho thuê tàu phải cung cấp cho Bên thuê tàu giấy chứng nhận bảo hiểm có đầy đủ thông tin để chứng tỏ rằng Bên cho thuê tàu đã tuân thủ những yêu cầu về bảo hiểm của hợp đồng thuê tàu này.

(c) Nếu Bên cho thuê tàu không tuân thủ những yêu cầu về bảo hiểm nêu trên thì Bên thuê tàu sẽ tự mua bảo hiểm và khấu trừ tiền mua bảo hiểm này từ các khoản tiền phải thanh toán cho Bên cho thuê tàu theo hợp đồng này. Việc mua bảo hiểm như vậy sẽ không làm phương hại đến quyền lợi của Bên thuê tàu và các khoản bồi thường mà Bên thuê tàu được hưởng theo quy định của hợp đồng này.

15. CỨU NẠN CỨU HỘ

(a) Tàu sẽ được phép đi thực hiện việc cứu nạn trên biển mà không cần sự chấp thuận hay thông báo trước cho Bên thuê tàu mà vẫn được hưởng tiền thuê tàu nhưng với điều kiện là Bên cho thuê tàu phải thông báo cho Bên thuê tàu biết càng sớm càng tốt.

(b) Trên cơ sở được sự đồng ý của Bên thuê tàu mà điều này sẽ không bị trì hoãn một cách phi lý, tàu sẽ được tự do thực hiện công tác cứu hộ. Trong trường hợp này thời gian thuê tàu sẽ tạm ngưng kể từ thời điểm tàu rời cảng hay bắt đầu đi làm công tác cứu hộ và đồng thời cũng không được thanh toán tiền thuê tàu cho đến thời điểm tàu quay lại vị trí sẵn sàng nhận nhiệm vụ của Bên thuê tàu mà vị trí đó không bất lợi hơn cho Bên thuê tàu so với vị trí tàu trước khi rời cảng hay đi làm công tác cứu hộ.

Tất cả khoản tiền cứu hộ do tàu thu được sẽ được chia đều cho Bên cho thuê tàu và Bên thuê tàu sau khi đã trừ đi phần của Thuyền trưởng, sỹ quan và thủy thủ được hưởng, các chi phí hợp lý, giá trị nhiên liệu và dầu nhớt tiêu thụ, tiền thuê tàu mà Bên cho thuê tàu không được hưởng trong thời gian tàu cứu hộ, chi phí sửa chữa những hư hỏng gặp phải và những tổn thất hay chi phí bất thường khác nếu có do việc cứu hộ gây ra.

Bên thuê tàu cũng phải tuân theo các cách tính, biện pháp mà Bên cho thuê tàu đưa ra nhằm định giá và thu được khoản tiền cứu hộ.

(c) Bên cho thuê tàu sẽ khước từ quyền đòi thù lao của việc cứu hộ đối với những tài sản thuộc sở hữu của Bên thuê tàu hay do Bên thuê tàu thuê, với điều kiện những tài sản đó phải là đối tượng hoạt động của tàu mà Bên thuê tàu thuê và con tàu vẫn sẽ được trả tiền thuê tàu trong khi thực hiện việc cứu hộ. Việc khước từ quyền đòi hỏi như vậy sẽ không làm ảnh hưởng tới quyền lợi của Thuyền trưởng, sỹ quan và thuyền viên dưới bất cứ danh nghĩa nào.

Nếu như Bên cho thuê tàu cứu giúp những tài sản đó đang gặp nạn trên cơ sở “không đòi tiền cứu hộ”, thì cho dù đã có những điều quy định khác trong hợp đồng thuê tàu này và thậm chí trong trường hợp có sự sao nhãng hay lỗi của Bên cho thuê tàu, thuyền trưởng, sỹ quan và thuyền viên thì:

(i) Bên thuê tàu sẽ phải chịu trách nhiệm và đảm bảo Bên cho thuê tàu được miễn trách nhiệm đối với những khoản phải thanh toán theo quy định của luật pháp đối với thuyền trưởng, sỹ quan và thủy thủ có liên quan tới việc cứu hộ đó.

(ii) Bên thuê tàu sẽ chịu trách nhiệm và sẽ bồi hoàn cho Bên cho thuê tàu những mất mát hay thiệt hại xảy ra đối với tàu và các thiết bị của tàu do việc cứu hộ đó gây ra và cũng sẽ thanh toán cho Bên cho thuê tàu những chi phí phát sinh khác có liên quan.

Bên thuê tàu sẽ chịu trách nhiệm về sự rò rỉ, loang ra và/hoặc phát tán của những chất gây ô nhiễm môi trường thực tế xảy ra hay có khả năng xảy ra do bất cứ nguyên nhân nào trong khu vực hoạt động ở ngoài khơi và bất cứ sự ô nhiễm môi trường nào là hậu quả của các hiện tượng nêu trên gây ra ở bất cứ nơi nào. Trách nhiệm này cũng bao gồm nhưng không giới hạn các chi phí cho việc thực hiện các biện pháp cần thiết để ngăn chặn hay giảm thiểu những thiệt hại do ô nhiễm môi trường gây

ra và Bên thuê tàu sẽ đảm bảo Bên cho thuê tàu được miễn trách nhiệm đối với trách nhiệm pháp lý và chi phí phát sinh do sự rò rỉ, loang ra và/hoặc phát tán của những chất gây ô nhiễm môi trường đó thực tế xảy ra hay có khả năng xảy ra.

(iv) Tiền thuê tàu vẫn được thanh toán trong thời gian tàu thực hiện công tác cứu hộ đó hay sửa chữa theo quy định của mục (ii) của điều này và thời gian dùng để sửa chữa đó không bị khấu trừ vào “thời gian bảo dưỡng sửa chữa cho phép” được nêu trong Điều 11(c) trên đây.

(v) Bên thuê tàu đảm bảo cho Bên cho thuê tàu được miễn trách đối với tất cả các trách nhiệm pháp lý và các chi phí có liên quan tới những tổn thất về sinh mạng, thương tật, tổn thất và mất mát khác đối với người và tài sản do bất cứ nguyên nhân nào phát sinh từ việc cứu hộ đó.

16. CẦM GIỮ TÀI SẢN

Bên cho thuê tàu có quyền cầm giữ tất cả hàng hoá để yêu cầu Bên thuê tàu giải quyết những yêu sách của mình theo quy định của hợp đồng này và Bên thuê tàu có quyền cầm giữ tàu để đòi Bên cho thuê tàu phải thanh toán cho mình những khoản tiền được ứng trước mà Bên cho thuê tàu chưa hoàn trả lại. Bên thuê tàu sẽ không chịu và cũng không cho phép bất kỳ một sự cầm giữ tài sản, sự phiền toái đối với họ hay người được uỷ quyền của họ có liên quan tới quyền và lợi ích của Bên cho thuê tàu đối với tàu. Ngoại trừ những điều như được quy định ở Điều 12, Bên thuê tàu sẽ giữ cho Bên cho thuê tàu khỏi bị thiệt hại và bồi thường về bất kỳ một sự cầm giữ tài sản nào đối với tàu trong thời gian thuê tàu khi mà tàu này nằm trong sự kiểm soát của Bên thuê tàu và đối với bất kỳ một yêu sách nào đó đối với Bên cho thuê tàu có liên quan tới việc Bên thuê tàu điều hành hoạt động của tàu hay do sự sao nhãng của Bên thuê tàu đối với tàu hay hoạt động của tàu.

Nếu như tàu bị bắt giữ với lý do để đòi bồi thường hay cầm giữ tài sản phát sinh từ hoạt động của tàu thì ngoại trừ do hành động hay sự sao nhãng của Bên cho thuê tàu gây ra, Bên thuê tàu bằng chi phí của mình sẽ có những biện pháp thích hợp trong khoảng thời gian hợp lý để giải phóng tàu và bằng chi phí của mình nộp tiền thế chân để giải phóng tàu.

17. CHO THUÊ LẠI TÀU VÀ CHUYỂN GIAO HỢP ĐỒNG

(a) Bên thuê tàu: Bên thuê tàu có quyền cho thuê lại tàu hoặc cho mượn tàu, chuyển giao quyền và nghĩa vụ của hợp đồng này hay cho bất kỳ một người nào hay công ty nào khác mượn tàu mà những người hoặc công ty đó không phải là đối thủ cạnh tranh của Bên cho thuê tàu, sau khi đã thông báo bằng văn bản cho Bên cho thuê tàu biết với điều kiện phải được Bên cho thuê tàu đồng ý trước mà sự đồng ý đó không được trì hoãn một cách phi lý. Tuy nhiên Bên thuê tàu ban đầu vẫn phải luôn luôn chịu trách nhiệm đối với Bên cho thuê tàu về việc phải thực hiện đầy đủ nghĩa vụ trong hợp đồng thuê tàu này và các nhà thầu hay các công ty được thuê lại tàu, được chuyển giao quyền và nghĩa vụ của hợp đồng này hay được mượn tàu sẽ được coi là nhà thầu của Bên thuê tàu theo quy định của hợp đồng thuê tàu này. Bên cho thuê tàu sẽ ra điều kiện để đồng ý với việc chuyển giao đó là Bên cho thuê tàu phải được nhận thêm một khoản phụ thu tiền thuê tàu phụ nữa theo sự thoả thuận của Bên cho thuê tàu và Bên thuê tàu có tính tới bản chất và thời gian tàu thực hiện công việc theo dự kiến đó.

(b) Nền tàu được thuê lại, được chuyển giao, hay được mượn để đảm nhận công tác kéo thả neo, kéo giàn khoan có sử dụng các thiết bị khác với các thiết bị được sử dụng bởi Bên thuê tàu, thì “khoản tiền chênh lệch thêm theo ngày” sẽ được trả cho Bên cho thuê tàu cho khoảng thời gian từ khi tàu khởi hành đi thực hiện công tác đó đến khi tàu trở về làm nhiệm vụ như bình thường cho Bên thuê tàu. Nếu khoảng thời gian đó ít hơn một ngày thì “khoản tiền chênh lệch thêm theo ngày” sẽ tính theo tỷ lệ một ngày 24 giờ.

(c) Bên cho thuê tàu: Bên cho thuê tàu sẽ không được chuyển giao, chuyển nhượng bất kỳ phần nào của hợp đồng thuê tàu này khi chưa được sự chấp thuận bằng văn bản của Bên thuê tàu, mà sự chấp thuận đó không được phép trì hoãn một cách phi lý. Việc chấp thuận của Bên thuê tàu đồng ý cho Bên cho thuê tàu thực hiện việc chuyển giao đó cũng sẽ không có nghĩa là làm cho Bên cho thuê tàu

được miễn trách nhiệm của mình đối với việc thực hiện đúng công việc được giao khi tàu được thuê lại, được chuyển nhượng hợp đồng thuê tàu hay được cho mượn nêu trên.

18. THAY TÀU

Bên cho thuê tàu có quyền thay thế tàu vào bất kỳ thời điểm nào trước khi giao tàu hay trong thời gian thuê tàu nếu được sự chấp thuận của Bên thuê tàu mà sự chấp thuận đó không được phép trì hoãn một cách phi lý.

Trong thời gian cho thuê tàu, nếu Bên cho thuê tàu đưa tàu lên dock sửa chữa thì phải cố gắng hết sức để thay thế bằng tàu có đặc tính kỹ thuật tương đương hoặc tốt hơn và không thay đổi giá cho thuê tàu.

19. CHIẾN TRANH

(a) Trừ khi nhận được sự đồng ý của Bên cho thuê tàu, tàu sẽ không được điều động hoặc tiếp tục hành trình đến cảng hay nơi nào đó hoặc tiếp tục chuyến đi hay sử dụng cho dịch vụ nào đó đòi hỏi tàu phải đến hay đi qua khu vực nguy hiểm do chịu những hậu quả thực tế hay đe dọa của chiến tranh, chiến sự, các hành động thù địch, cướp biển, cố ý phá hoại đối với tàu hay đối với các tàu khác với hàng hoá trên tàu gây ra bởi các cá nhân, các tổ chức, quốc gia, các cuộc cách mạng, nội chiến, bạo động, các hoạt động của luật pháp quốc tế. Tàu cũng không phải chịu các rủi ro hay trừng phạt do hậu quả của các chế tài, cũng không chuyên chở các hàng hóa mà tàu có thể phải chịu nguy cơ bị cầm giữ, bị trừng phạt hoặc các cản trở khác dưới bất kỳ hình thức nào gây ra do các thể lực giao tranh, chiến sự, do các tổ chức, chính phủ hoặc nhà cầm quyền nào đó.

(b) Nếu tàu tiếp cận hay bị điều động tới những vùng nêu trên hoặc có khả năng chịu hiểm họa nêu trên thì, (i) Bên cho thuê tàu sẽ phải mua bảo hiểm cho giai đoạn phải làm việc trong vùng đó với giá trị bảo hiểm bằng giá thị trường của con tàu và tiền thuê tàu phải được cộng thêm khoản tiền do tính chất công việc nguy hiểm trong đó và Bên thuê tàu phải thanh toán cho Bên cho thuê tàu khoản tiền thêm vào để mua bảo hiểm nói trên, và (ii) cho dù đã quy định ở Điều khoản 11, tiền thuê tàu sẽ được trả cho tất cả các thời gian bị mất kể cả thời gian bị mất do việc thương tật của Thuyền trưởng, sỹ quan, thuyền viên hay của hành khách trên tàu và thời gian bị mất do họ từ chối đến vùng nguy hiểm trên.

(c) Trong trường hợp phải đóng thêm phí bảo hiểm hoặc tăng tiền lương cho Thuyền trưởng, sỹ quan, thuyền viên hay tăng chi phí thực phẩm, đồ dự trữ cho boong, buồng máy gây ra do thời gian tàu hiện diện tại nơi diễn ra các sự kiện nêu trong Điều khoản 19(a) nói trên thì số phí bảo hiểm phát sinh thêm và/hoặc số gia tăng các chi phí vừa kể trên sẽ được tính vào trong giá thuê tàu và được Bên thuê tàu trả cho Bên cho thuê tàu hàng tháng.

(d) Tàu được tự do tuân thủ các chỉ dẫn, mệnh lệnh về việc khởi hành, đến nơi, hành trình, cảng cập bến, nơi dừng chân, hướng đi, bàn giao hay bất kỳ một hình thức hướng dẫn nào khác từ chính phủ của nước mà tàu mang quốc tịch hoặc của chính phủ khác hoặc của thể nhân hay pháp nhân có quyền đưa ra các mệnh lệnh nói trên đại diện cho các cơ quan chức năng của chính phủ hoặc là các ủy ban hay các cá nhân theo điều khoản bảo hiểm rủi ro chiến tranh cho tàu.

(e) Trong trường hợp xảy ra chiến tranh (tuyên bố hoặc không tuyên bố) giữa các nước ghi trong ô 30 hoặc trong trường hợp nước mà tàu treo cờ tham chiến (dù chiến tranh tuyên bố hay không tuyên bố), các Bên được quyền chấm dứt hợp đồng thuê tàu này. Ngay sau đó Bên thuê tàu sẽ giao trả lại tàu cho Bên cho thuê tàu theo như điều khoản đã ghi ở trong Phần I. Nếu vẫn còn hàng trên tàu thì tàu sẽ được giao trả tại cảng hoặc địa điểm an toàn gần nhất theo chỉ định của Bên cho thuê tàu, sau khi đã bốc dỡ tại cảng đích hoặc tại cảng an toàn gần nhất (trong trường hợp tàu bị cản trở không đến được cảng đích). Nếu trên tàu không còn hàng thì tàu sẽ được trả lại cho Bên cho thuê tàu tại cảng hoặc nơi tàu đang neo đậu hoặc tại cảng an toàn gần nhất theo chỉ dẫn của Bên cho thuê tàu, nếu tàu đang trên biển. Trong tất cả các trường hợp đó, tiền thuê tàu vẫn được tính và ngoại trừ những điều



nêu trên, các điều khoản của hợp đồng này vẫn tiếp tục được áp dụng cho đến khi giao trả tàu.

(f) Bất kỳ điều gì được thực hiện hay không thực hiện phù hợp với điều khoản này sẽ không bị coi là sai trái.

Bên thuê tàu phải đảm bảo những vận đơn đường biển (nếu có) theo hợp đồng thuê tàu này sẽ phải bao hàm các quy định của Điều khoản 19(a)(d) và (f) nêu trên.

20. CÁC CẢNG LOẠI TRỪ

Nếu không được sự đồng ý bằng văn bản của Bên cho thuê tàu thì Bên thuê tàu không được ra lệnh cho con tàu đi vào (a) bất kỳ nơi nào có bệnh sốt hay dịch bệnh đang hoành hành hoặc cảng đó mà theo quy định của luật pháp, thuyền trưởng, sỹ quan, thuyền viên không buộc phải đi theo tàu; (b) Bất kỳ một nơi nào nước đóng băng hay bất kỳ một nơi nào mà đèn hiệu, phao tiêu bị tháo gỡ hay bị che phủ bởi băng tuyết khi con tàu tới hay tại những nơi có khả năng tàu vì lý do băng tuyết cũng sẽ không tới được trong điều kiện thông thường hay ra khỏi địa điểm đó sau khi đã thực hiện xong công việc. Tàu cũng không có nghĩa vụ phải phá băng hay đi theo tàu phá băng. Nếu vì lý do băng tuyết mà Thuyền trưởng thấy rằng việc neo đậu tại nơi bốc xếp hàng và trả hàng sẽ nguy hiểm và tàu có thể bị băng tuyết bao bọc hay làm hư hỏng thì Thuyền trưởng có thể điều khiển tàu đi sang khu vực khác thuận tiện hơn và chờ đợi chỉ thị mới của Bên thuê tàu.

Nếu như tàu đi vào hay được lệnh đi vào khu vực nêu trên hay gặp phải những rủi ro đó thì: (i) Bên cho thuê tàu có quyền đòi được bảo hiểm lợi ích của mình đối với tàu và/hoặc tiền thuê tàu theo các điều kiện mà Bên cho thuê tàu cho là thích hợp. Bên thuê tàu sẽ hoàn trả phí bảo hiểm cho Bên cho thuê tàu khi được yêu cầu; (ii) cho dù có các quy định tại Điều 11, Bên thuê tàu vẫn phải thanh toán tiền thuê tàu cho Bên cho thuê tàu đối với tất cả những khoảng thời gian đã bị mất bao gồm cả những khoảng thời gian đã mất do Thuyền trưởng, sỹ quan hay thủy thủ, hành khách bị thương hay bị tổn thất về tính mạng hay do thủy thủ đoàn từ chối không chịu đi vào khu vực đó hay từ chối phải chịu những rủi ro đó.

21. ĐIỀU KHOẢN TÔN THẤT CHUNG VÀ NEW JASON

Không áp dụng.

22. ĐIỀU KHOẢN ĐÂM VÀ HAI BÊN CÙNG CÓ LỖI

Nếu như tàu đâm va với một tàu khác do sự sơ suất của tàu kia và do bất kỳ hành động, sự sao nhãng hay lỗi của thuyền trưởng, thủy thủ, hoa tiêu hay nhân viên của Bên cho thuê tàu trong việc điều khiển hay quản lý tàu thì Bên thuê tàu sẽ đảm bảo cho Bên cho thuê tàu được miễn trách tất cả những tổn thất hay trách nhiệm pháp lý đối với tàu kia hay tàu không chở hàng hoặc chủ của tàu đó với điều kiện tổn thất hay trách nhiệm đó là của chủ hàng được chở trên tàu thuê theo hợp đồng này, đã được tàu khác hoặc tàu không chở hàng hoặc chủ của nó bồi thường cho chủ hàng trên và đòi bồi thường hay khiếu nại tàu chuyên chở hay chủ tàu. Những quy định trên cũng được áp dụng trong trường hợp Bên cho thuê, người khai thác tàu hay những người chịu trách nhiệm về tàu, các vật thể khác không phải là tàu hay vật thể đâm va, có lỗi trong việc đâm va hoặc đâm va phải vật thể khác.

23. THAY ĐỔI CẤU TRÚC CON TÀU VÀ LẮP ĐẶT THÊM THIẾT BỊ

Bên thuê tàu, bằng chi phí của mình, có thể thay đổi cấu trúc của tàu và lắp đặt thêm các thiết bị khi được sự đồng ý bằng văn bản của Bên cho thuê tàu mà sự đồng ý này không được trì hoãn một cách phi lý. Tuy nhiên trừ khi hai bên có thoả thuận khác, tàu sẽ được giao trả lại cho Bên cho thuê tàu trong trạng thái như cũ và Bên thuê tàu sẽ chịu chi phí để khôi phục tàu trở lại tình trạng như ban đầu. Thời gian dùng để thay đổi cấu trúc hay đưa con tàu về trạng thái ban đầu vẫn được coi là thời gian thuê tàu. Trừ khi có thoả thuận khác, Bên thuê tàu sẽ phải chịu trách nhiệm sửa chữa và bảo dưỡng đối với việc thay đổi các cấu trúc và các thiết bị lắp đặt thêm đó.

24. SỨC KHOẺ VÀ AN TOÀN

Bên cho thuê tàu phải tuân thủ tất cả những quy định quốc tế cũng như quy định của nước sở tại hay địa phương nơi con tàu hoạt động và tất cả những chỉ dẫn của Bên thuê tàu về vấn đề an toàn, sức khoẻ.



25. THUẾ

Các bên sẽ phải chịu trách nhiệm thanh toán về những khoản thuế lợi tức, thuế thu nhập doanh nghiệp, thuế thu nhập cá nhân của mình theo luật định. Bên thuê tàu sẽ phải thanh toán thuế GTGT và các loại thuế khác theo quy định của nhà nước (nếu có) trong thời gian thuê tàu.

Khi có sự thay đổi vùng hoạt động hoặc thay đổi các quy định của địa phương và/hoặc sự giải thích về các quy định đó dẫn đến sự thay đổi bắt buộc thể hiện bằng văn bản về nghĩa vụ thuế của Bên cho thuê tàu ban hành sau ngày hợp đồng này có hiệu lực hoặc ngày bắt đầu thuê, tùy thuộc ngày nào sớm hơn, thì tiền thuê tàu sẽ được điều chỉnh tương ứng.

26. CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG TRƯỚC THỜI HẠN

Chấm dứt hợp đồng theo yêu cầu của Bên thuê tàu: Bên thuê tàu có thể chấm dứt hợp đồng thuê tàu này vào bất kỳ thời điểm nào bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Bên cho thuê tàu được biết như được nêu trong ô số 15 và sẽ thanh toán cho Bên cho thuê tàu một khoản tiền như được nêu trong ô số 14 và một khoản phí huy động trả tàu ghi trong ô số 16 cũng như các khoản thuê tàu hay các khoản thanh toán khác mà Bên cho thuê tàu được hưởng theo quy định của hợp đồng thuê tàu này.

Chấm dứt hợp đồng vì lý do cụ thể: Nếu như một bên được biết trong những sự kiện như đã được nêu ở dưới đây xảy ra thì bên đó sẽ thông báo ngay bằng văn bản cho bên kia biết trong vòng ba (03) ngày kể từ khi biết được thông tin đó. Nếu như sự kiện đó không chấm dứt trong vòng ba (03) ngày kể từ khi gửi thông báo đó thì các bên có quyền chấm dứt hợp đồng thuê tàu này mà không làm ảnh hưởng tới quyền và lợi ích của mỗi bên được hưởng theo quy định trong hợp đồng, các sự kiện đó là:

(i) Trưng dụng: Nếu chính phủ của nước mà tàu đó mang quốc tịch hoặc bất kỳ cơ quan nào của chính phủ đó trưng dụng tàu để thuê tàu hay sở hữu hoặc chiếm hữu tàu trong thời gian thuê tàu.

Tịch thu: Nếu như bất kỳ một chính phủ, bất kỳ một tổ chức hay cá nhân nào cho dù có ý hay không có ý hành động trên cương vị đại diện cho chính quyền bắt giữ, tịch thu, trưng dụng hay nói một cách khác là chiếm quyền sở hữu tàu trong thời gian thuê tàu.

(iii) Phá sản: Trong trường hợp có quyết định hay phán quyết về việc giải thể, thanh lý hay phá sản của một trong các bên (ngoại trừ với mục đích là tổ chức lại cơ cấu hay sát nhập) hoặc nếu một cơ quan tiếp nhận được chỉ thị hay nếu bên đó đã ngừng công việc kinh doanh hay ngừng thanh toán cho khách hàng.

(iv) Tồn thất đối với tàu: Nếu như tàu bị tổn thất toàn bộ thực tế hay ước tính hay bị mất tích mà Bên cho thuê tàu không có tàu nào khác thay thế theo như quy định của Điều 18. Trong trường hợp chấm dứt hợp đồng thuê tàu theo quy định của điều này thì tiền thuê tàu sẽ không được thanh toán kể từ ngày tàu bị tổn thất hoặc trong trường hợp có tổn thất toàn bộ thì kể từ ngày xảy ra sự kiện dẫn đến tổn thất đó. Nếu như không xác định được chính xác ngày tàu bị tổn thất hoặc ngày tàu bị mất tích thì tiền thuê tàu sẽ ngừng được thanh toán kể từ ngày cuối cùng mà Bên thuê tàu nhận được thông báo về con tàu đó.

(v) Hư hỏng: Nếu tại bất kỳ thời điểm nào trong thời gian thuê tàu mà thiết bị hay con tàu của Bên cho thuê tàu bị hỏng dẫn tới Bên cho thuê tàu không có khả năng thực hiện được nghĩa vụ của mình trong một khoảng thời gian không vượt quá khoảng thời gian ghi trong ô số 32, ngoại trừ Bên cho thuê tàu có tàu khác thay thế theo như quy định tại Điều 18.

(vi) Trường hợp bất khả kháng: Nếu như có trường hợp bất khả kháng theo như định nghĩa tại Điều 27 xảy ra vượt quá mười lăm (15) ngày liên tục.

(vii) Vi phạm hợp đồng: Nếu như một trong các bên không chịu thực hiện nghĩa vụ của mình quy định trong hợp đồng.

Việc chấm dứt hợp đồng vì những lý do như ở trên Bên thuê tàu vẫn phải thanh toán tiền thuê tàu và các khoản nợ khác cho Bên cho thuê tàu.

27. TRƯỜNG HỢP BẤT KHẢ KHÁNG

Các Bên sẽ không phải chịu trách nhiệm gì đối với thiệt hại, tổn thất, sự chậm trễ hay việc không thực hiện các nghĩa vụ của hợp đồng do trường hợp bất khả kháng gây ra, bao gồm nhưng không giới hạn bởi: thiên tai, hỏa hoạn, dịch bệnh, chiến tranh hành động chiến tranh, bạo loạn, cách mạng, cướp

biển, nội chiến hay hành động thù địch, đình công (ngoại trừ những tranh chấp chỉ liên quan tới nhân viên của Bên cho thuê tàu hoặc Bên thuê tàu), hành động của kẻ thù, hành động theo luật của liên bang hay của quốc gia, các quy định của bất kỳ một nhà chức trách nào có thẩm quyền hay của bất kỳ một nhóm người, một tổ chức hay một hiệp hội không chính thức nào và bất kỳ một lý do nào khác vượt quá tầm kiểm soát một cách hợp lý của mỗi bên mà nó làm cho các bên không thể thực hiện được nghĩa vụ của mình với điều kiện thông báo cho bên kia biết không muộn hơn 10 ngày sau khi bất khả kháng xảy ra. Bất khả kháng phải được thông báo kèm theo văn bản xác nhận của phòng Thương mại/hoặc cơ quan có thẩm quyền ở nơi xảy ra sự kiện bất khả kháng là bằng chứng đủ để chứng minh sự kiện và thời gian xảy ra bất khả kháng.

Việc thông báo chậm hơn 10 ngày sau khi bất khả kháng xảy ra làm cho bên gặp bất khả kháng mất quyền miễn trách sau này vì lý do bất khả kháng.

28. THÔNG BÁO VÀ HOÁ ĐƠN

Các thông báo và hoá đơn thanh toán được yêu cầu đưa ra theo hợp đồng thuê tàu này sẽ được thông báo dưới hình thức văn bản tới địa chỉ nêu ở ô 21, 35 và 36.

29. THU DỌN XÁC TÀU ĐẮM

Nếu tàu bị chìm và trở thành chướng ngại vật trên biển cần phải được dọn đi theo quy định của luật pháp hay theo yêu cầu của cơ quan có thẩm quyền đối với khu vực có chướng ngại vật đó thì Bên cho thuê tàu phải có trách nhiệm và bằng chi phí của mình trục vớt, dọn dẹp, phá huỷ hay đánh dấu chướng ngại vật đó.

30. VẤN ĐỀ BẢO MẬT

Tất cả các thông tin, số liệu mà Bên cho thuê tàu thu nhận được trong quá trình thực hiện hợp đồng này là thuộc quyền sở hữu của Bên thuê tàu, phải được giữ bí mật và không được tiết lộ ra ngoài nếu không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên thuê tàu. Bên cho thuê tàu phải cố gắng hết sức để đảm bảo rằng Bên cho thuê tàu, các nhân viên của mình, các nhà thầu, nhà thầu phụ của mình không để lộ các thông tin, số liệu đó ra ngoài.

31. LUẬT PHÁP ÁP DỤNG VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

Hợp đồng thuê tàu này được điều chỉnh và áp dụng theo quy định của pháp luật Việt Nam, mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng này mà không được hai bên giải quyết thông qua thương lượng sẽ được đưa ra Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) bên cạnh phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam phân xử theo Quy tắc tố tụng của Trung tâm này.

Luật áp dụng cho hợp đồng này là luật của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam. Địa điểm tiến hành trọng tài do hai Bên thỏa thuận.

Số lượng trọng tài viên là 01 (một người).

Ngôn ngữ dùng trong tố tụng trọng tài là tiếng Việt Nam

32. TOÀN VĂN HỢP ĐỒNG

Văn bản này là toàn văn hợp đồng giữa các bên tham gia, nó thay thế cho tất cả các thoả thuận bằng miệng hay bằng văn bản trước khi ký hợp đồng. Các thoả thuận sửa đổi, bổ sung của hợp đồng này chỉ có hiệu lực khi được làm bằng văn bản và có chữ ký của hai bên.

33. ĐIỀU KHOẢN CÓ THỂ TÁCH

Nếu bất kỳ một phần nào của hợp đồng thuê tàu này bị tòa án hay hay cơ quan có thẩm quyền xác định là vô hiệu vì bất cứ một lý do nào, thì những phần này sẽ được hủy bỏ và những điều khoản còn lại vẫn sẽ tiếp tục có hiệu lực.

34. CHUYỂN NHƯỢNG

Không có một điều khoản trong hợp đồng này được hiểu là sự chuyển nhượng lại tàu cho Bên thuê tàu.



35. ĐỊNH NGHĨA

Trong hợp đồng này các từ ngữ sau đây được hiểu như sau:

“Thời gian giếng khoan” là thời gian cần thiết để khoan, thử vỉa hoặc hoàn tất lắp đặt giếng khoan bao gồm cả việc khoan thân giếng phụ.

“Công trình ngoài khơi” là tàu, các công trình hay kết cấu ngoài biển, các phương tiện di động phục vụ công tác thăm dò, xây dựng, lắp đặt hoặc sửa chữa đường ống, thăm dò và khai thác ngoài khơi.

“Địa điểm ngoài khơi” là khu vực có bán kính ba (03) dặm biển xung quanh “công trình ngoài khơi” nơi tàu được đưa tới theo yêu cầu của Bên thuê tàu.

“Nhân viên” là những người làm công, Giám đốc, lãnh đạo, sỹ quan, nhân viên, đại lý hay khách mời.

36. TIÊU ĐỀ CÁC ĐIỀU KHOẢN HỢP ĐỒNG

Những đề mục chỉ được sử dụng để phân biệt các điều khoản của hợp đồng này chứ không được coi là một phần nội dung của điều khoản đó và cũng không xem xét tới khi giải thích hay diễn dịch các điều khoản của hợp đồng này.

37. CHẤT THẢI ĐỘC HẠI

Chất thải độc hại sẽ được tập trung và phân loại tại địa điểm của Bên thuê tàu trước khi vận chuyển ra tàu theo quy định hiện hành của Việt Nam.

38. BẢO LÃNH THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

Sau ngày ký hợp đồng, Bên cho thuê tàu phải gửi cho Bên thuê tàu bản gốc giấy Bảo lãnh thực hiện hợp đồng hoặc đặt cọc (theo mẫu kèm theo của hợp đồng này) được cấp bởi Ngân hàng có uy tín, hoạt động hợp pháp tại Việt Nam. Giá trị Bảo lãnh thực hiện hợp đồng bằng 03% tổng giá trị hợp đồng. Giấy Bảo lãnh thực hiện hợp đồng có hiệu lực bằng thời gian thuê tàu quy định tại Ô 9, Phần I của hợp đồng này cộng thêm 60 ngày lịch.

Mọi chi phí liên quan đến việc phát hành giấy Bảo lãnh thực hiện hợp đồng do Bên cho thuê tàu chịu.

Bên cho thuê tàu không được nhận lại Bảo lãnh thực hiện hợp đồng trong trường hợp Bên cho thuê tàu từ chối/không thực hiện hợp đồng sau khi ký hợp đồng. Khi đó, Bên thuê tàu yêu cầu Ngân hàng cấp Bảo lãnh thực hiện hợp đồng thanh toán ngay khoản tiền mà Bên cho thuê tàu mở bảo lãnh cho Bên thuê tàu

Bên cho thuê tàu phải ngay lập tức yêu cầu Ngân hàng phát hành giấy Bảo lãnh thực hiện hợp đồng thực hiện sửa đổi giấy Bảo lãnh thực hiện hợp đồng trong trường hợp Bên thuê tàu yêu cầu gia hạn thời gian hiệu lực của Bảo lãnh này vì lý do gia hạn thời gian thuê tàu, đồng thời gửi ngay cho Bên thuê tàu giấy Bảo lãnh đã gia hạn hiệu lực.



PHỤ LỤC A

Đặc tính kỹ thuật của tàu (.... trang đính kèm)



PHỤ LỤC B

Đơn bảo hiểm (nếu được áp dụng) sẽ được chủ tàu mua và duy trì theo điều 14 dưới đây:

Bảo hiểm thân tàu:

Giới hạn bồi thường của Bảo hiểm thân tàu và máy móc sẽ được cung cấp tương xứng với giá trị thông thường của tàu.

2. Bảo hiểm trách nhiệm dân sự chủ tàu (P & I):

Giới hạn bồi thường của bảo hiểm trách nhiệm dân sự chủ tàu (P & I) sẽ được áp dụng tương xứng với giá trị của tàu như nêu ở phần 1 hoặc bằng 5 triệu USD nếu giá trị tàu nói trên nhỏ hơn 5 triệu USD, phạm vi áp dụng của Bảo hiểm P & I bao gồm nhưng không giới hạn trách nhiệm pháp lý của thủy thủ, trách nhiệm về tổn thất tài sản hoặc thương tổn con người của bên thứ ba, bao gồm cả trách nhiệm đắm va (trừ phi đã được áp dụng ở đơn bảo hiểm khác).

3. Bảo hiểm trách nhiệm chung đối với bên thứ ba:

Áp dụng cho thương tổn về con người và tổn thất tài sản.

4. Bảo hiểm trách nhiệm pháp lý của chủ sử dụng lao động và bồi thường cho người lao động:

Phạm vi áp dụng bao gồm cả phúc lợi cho cả người không phải là người lao động theo quy định của luật pháp nơi hoạt động hoặc là nơi mà chủ sử dụng lao động có trách nhiệm pháp lý phải trả phúc lợi.

5. Bảo hiểm trách nhiệm pháp lý chung đối với xe cơ giới (không áp dụng)

Áp dụng cho tất cả các loại xe sở hữu, đi thuê và không phải sở hữu, phạm vi áp dụng bao gồm:

- + Bảo hiểm thân thể con người: Theo quy định của luật pháp địa phương.
- + Tổn thất tài sản: Tính theo tổn thất của từng vụ việc.

6. Những bảo hiểm khác theo thỏa thuận.



PHỤ LỤC C



FORM No. 21
THƯ BẢO LÃNH THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG
PERFORMANCE BOND
<TO BE PRINTED ON BANK'S LETTERHEAD>
<TO BE ISSUED BY AN INTERNATIONAL FIRST CLASS BANK
OPERATING IN VIETNAM AND APPROVED BY OPERATOR>

Guarantee No.<bank reference number>

Issue Date <date>

To: VIETSOVPETRO - PSC BLOCK 16-1/15

105 Le Loi Street, Vung Tau ward, Ho Chi Minh city, S.R. Vietnam

Attn: Mr. Vu Mai Khanh - General Director

Liên quan tới Hợp đồng _____ về việc _____ (sau đây được gọi là “Hợp đồng”) được ký giữa _____ (sau đây gọi là “BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH”) và _____ (sau đây gọi là “BÊN THỤ HƯỞNG”), chúng tôi, _____ có trụ sở chính tại _____ (sau đây gọi là “BÊN BẢO LÃNH”) phát hành Thư bảo lãnh không hủy ngang và vô điều kiện cho bên thụ hưởng với số tiền là _____ (Bằng chữ: _____) (sau đây gọi là “THƯ BẢO LÃNH”).

With reference to Contract No. _____ entitled _____ (hereinafter referred to as "the Contract") entered into on the _____ by and between _____, having address at _____ (hereinafter referred to as "APPLICANT") and _____, we, _____, having registered office at _____ (hereinafter referred to as "GUARANTOR") hereby open in the favor of _____ ((Hereinafter referred to as the “BENEFICIARY”) an unconditional and irrevocable bank guarantee for the amount of _____ (In words: _____) (hereinafter referred to as "GUARANTEE")

THƯ BẢO LÃNH này có hiệu lực kể từ ngày phát hành và sẽ duy trì hiệu lực cho đến _____ sau đây gọi là "Ngày hết hiệu lực". Đối với bất cứ sự gia hạn, đổi mới hoặc chuyển nhượng Hợp đồng vượt quá thời gian được quy định trong THƯ BẢO LÃNH này, BÊN THỤ HƯỞNG sẽ không cần phải thông báo hoặc được sự đồng thuận của BÊN BẢO LÃNH. THƯ BẢO LÃNH này sẽ được gia hạn dựa trên yêu cầu bằng văn bản từ BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH để đảm bảo cho thời gian gia hạn, đổi mới hoặc chuyển nhượng của Hợp đồng.

This GUARANTEE is effective from the issuance date and shall remain valid, binding and in force until....., hereinafter referred to as “the Expiry Date”. For any extensions, renewals, or assignments of the Contract beyond the time stated in this GUARANTEE, BENEFICIARY shall not be required to give notice to nor obtain the consent of GUARANTOR. This GUARANTEE would be extended upon written request of APPLICANT to cover the extension, renewal or assignment periods.

BÊN BẢO LÃNH cam kết không hủy ngang và vô điều kiện thanh toán ngay cho BÊN THỤ HƯỞNG một khoản tiền hay những khoản tiền, theo chỉ thị của BÊN THỤ HƯỞNG, tổng không vượt quá số tiền bảo lãnh nêu trên trong vòng 05 ngày làm việc kể từ ngày nhận được văn bản yêu cầu của BÊN THỤ HƯỞNG ghi rõ BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH đã vi phạm nghĩa vụ theo Hợp đồng. Sau Ngày hết hiệu lực, THƯ BẢO LÃNH này sẽ tự động không còn giá trị cho dù bản gốc THƯ BẢO LÃNH và các Thư sửa đổi liên quan (nếu có) có được gửi trả lại BÊN BẢO LÃNH hay không. GUARANTOR hereby unconditionally and irrevocably guarantees to promptly pay BENEFICIARY an amount or amounts, specified by BENEFICIARY, up to the amount stated above, within 05 working days upon our receipt of BENEFICIARY's written demand stating that APPLICANT has failed to fulfill its performance obligation(s) under the Contract.

After the Expiry date, this GUARANTEE shall automatically become null and void, whatsoever and irrespective of whether this GUARANTEE is returned to GUARANTOR or not.

Số tiền bảo lãnh nêu trên sẽ được thanh toán ngay bởi BÊN BẢO LÃNH cho BÊN THỤ HƯỞNG cho dù có sự tranh cãi hoặc phản đối nào của BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH hoặc của BÊN BẢO LÃNH hoặc của bất kì bên thứ ba nào khác, và bất kể có hay không sự tranh chấp giữa BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH và BÊN THỤ HƯỞNG về hoặc liên quan tới Hợp đồng hoặc về bất cứ vấn đề khác và cho dù những tranh chấp này, nếu có, đã được giải quyết, dàn xếp, kiện tụng hoặc phân xử bằng bất kỳ

hình thức nào.

The said guarantee amount shall be paid by GUARANTOR forthwith to BENEFICIARY notwithstanding any contestation or protest by APPLICANT or by GUARANTOR or by any third party, and irrespective of whether or not there is any dispute between APPLICANT and BENEFICIARY in respect of or relating to the Contract or in respect of any other matter and irrespective of whether or not such said dispute, if any, has been settled, resolved, litigated, or adjudicated upon otherwise howsoever.

BÊN BẢO LÃNH hoặc BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH sẽ không được giải trừ bất cứ nghĩa vụ nào theo THƯ BẢO LÃNH này cho dù có bất cứ sự sửa đổi, thay đổi, thanh toán sai lệch, gia hạn nào liên quan tới Hợp đồng hay bất kỳ sự trì hoãn ân hạn nào của BÊN THỤ HƯỞNG trong hoặc liên quan đến bất cứ vấn đề gì của Hợp đồng.

Neither alteration, variation, incorrect payment, extension in terms of the Contract nor any forbearance of forgiveness in or in respect of any matter or thing concerning the Contract on the part of BENEFICIARY shall in any way release GUARANTOR or APPLICANT or from any liabilities under this GUARANTEE.

Việc đòi tiền nhiều lần theo bảo lãnh này là được phép và theo đó, Số tiền bảo lãnh nêu trên sẽ tự động giảm tương ứng với số tiền mà Ngân hàng đã thực hiện thanh toán cho Bên thụ hưởng theo Thư bảo lãnh.

Multiple demands under this Guarantee are allowed. In such event, the Guarantee Amount aforementioned shall automatically be reduced by the amount of each and any payment made by us under this Guarantee.

Thư bảo lãnh được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam. Bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Thư bảo lãnh sẽ [do Tòa án nhân dân có thẩm quyền của Việt Nam giải quyết theo quy định của pháp luật] / [sẽ được giải quyết tại Trung tâm Trọng tài quốc tế Việt Nam (VIAC) bên cạnh Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam theo quy tắc tố tụng trọng tài của VIAC].

The Guarantee shall be governed by and construed in accordance with the laws of Vietnam. Any dispute arising out of or relating to this Guarantee shall be submitted to [the jurisdiction of competent People's Court of Vietnam in accordance with the governing law] / [arbitration by the Vietnam Arbitration Center international (VIAC) at the Vietnam Chamber of Commerce and Industry in accordance with its rules of arbitration].

THƯ BẢO LÃNH này được phát hành duy nhất 01 (một) bản song ngữ (tiếng Việt và tiếng Anh) và không được phép chuyển nhượng. Trường hợp có sự khác nhau về cách hiểu giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung tiếng Việt là căn cứ pháp lý.

This GUARANTEE is issued solely in 01 (one) bilingual original (Vietnamese and English) and is not transferrable. Should there be any inconsistency between the two languages of this GUARANTEE, the Vietnamese content shall prevail and be final.

LEGAL REPRESENTATIVE OF THE BANK
[Full name, title, signature and stamp]



MẪU CAM KẾT ĐẶT CỌC

Ngày: (Ngày ký hồ sơ mời thầu)

Tên gói thầu:..... (Tên gói thầu theo hồ sơ mời thầu)

Tên dự án: (Tên dự án)

Hồ sơ mời thầu số: VT/DV-.....

Kính gửi: _____ (tên đầy đủ và địa chỉ của người đại diện)

Căn cứ vào gói thầu nêu trên, chúng tôi [ghi tên nhà thầu] xin xác nhận như sau:

Thay vì nộp Bảo đảm dự thầu do ngân hàng phát hành, [điền tên nhà thầu] thực hiện bảo đảm dự thầu cho [tên gói thầu] bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng của Vietsovpetro một khoản tiền đặt cọc tương đương với số tiền Bảo đảm dự thầu. được chỉ định trong HSMT, là [chỉ định bằng số, bằng chữ và loại tiền gửi]

Nhà thầu xác nhận rằng Nhà thầu sẽ tuân thủ tất cả các điều kiện theo quy định tại mẫu Bảo đảm dự thầu của HSMT. (Trường hợp Nhà thầu xác nhận không đáp ứng đầy đủ các điều kiện theo mẫu Bảo đảm dự thầu trong HSMT thì hồ sơ đề xuất của Nhà thầu sẽ không được đánh giá)

Sau [điền thời hạn hiệu lực của bảo đảm dự thầu] ngày kể từ ngày đóng thầu....., Vietsovpetro sẽ chuyển số tiền đặt cọc trên vào tài khoản của [điền tên nhà thầu]. [điền tên nhà thầu] sẽ chịu trách nhiệm thanh toán mọi khoản phí ngân hàng liên quan đến việc chuyển nhượng này.

Tài khoản ngân hàng của Vietsovpetro:

Tên người thụ hưởng: Liên Doanh Việt – Nga Vietsovpetro

Ngân hàng thụ hưởng: Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Vũng Tàu

Số tài khoản: 008.100.00000.11 (VNĐ)

Đại diện hợp pháp của nhà thầu

(Ghi rõ họ tên, chức danh, ký tên và đóng dấu)



FORM OF DEPOSIT

Date: (Date of signing application for bidding)
Name of bidding package:..... (Name Package according to Bid Announcement)
Name of project: (Name project)
Bid invitation No. :.....(In case of limited tendering)
Attention to: _____ (full name and address of employer)

With reference to the above mentioned bidding package, we [insert the name of the bidder] hereby would like to confirm as follows:

In lieu of the submission of Bid Bond issued by a bank, [insert the name of the bidder] shall implement bid guarantee for [name of bidding package] in the form of transfer to Vietsovpetro's bank account a deposit amount equivalent to the Bid Bond amount specified in the ITB, i.e [specify in number, in words, and currency of deposit]

Bidder confirm that Bidder shall comply all conditions as stipulated in Bid bond form of ITB. (In the event that Bidder confirms not to comply all conditions in the Bid bond's form in ITB, Bidder's bidding proposal shall not be evaluated)

After [insert the required bid bond validity period] days from the bid closing date, Vietsovpetro shall transfer deposit amount above to [insert the name of the bidder]'s account. [insert the name of the bidder] shall be responsible for all the bank fees in connection with this transfer.

Vietsovpetro's bank account:

Beneficiary's name: Vietsovpetro

Beneficiary's Bank: Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam – Vung Tau Branch

Account Number: 008.100.00000.11 (VND)

Legitimate representative of the bidder
(Specify name, title, sign and stamp)



PART 4

SCOPE OF SERVICE, TECHNICAL REQUIREMENTS AND TECHNICAL EVALUATION CRITERIA

ATTACHMENT I SCOPE OF SERVICE AND TECHNICAL REQUIREMENTS

ATTACHMENT II TECHNICAL EVALUATION CRITERIA



**TECHNICAL REQUIREMENTS FOR CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP
(TO DO SERVICES FOR BLOCK 16-1/15 in 2026)**

No	DESCRIPTION	Requirements	Remarks
1.1	Vessel's building year & Hull		
1.1.1	Vessel's building year	Later 2011	
1.1.2	Length	Min. 55 m	
1.1.3	Breadth	Min. 12 m	
1.1.4	Draft	Min. 5,0 m	
1.1.5	Deadweight	1500-2500 T	
1.1.6	Tonnage GRT	1500-2500 T	
1.2	Cargo capacities		
1.2.1	Clear area	Min. 350 m ²	
1.2.2	Deck strength per m ²	Min. 5,0 t/m ²	
1.2.3	Fuel oil	Min. 500 m ³	
1.2.4	Fresh water	Min. 200 m ³	
1.2.5	Deck cargo	Min. 500 MT	
1.2.6	Discharge Fuel oil	Min. 1 x 100 m ³ /hr @70m head	
1.2.7	Discharge Fresh water	Min. 1 x 100 m ³ /hr @70m head	
1.2.8	Discharge Drill water/ Ballast	Min. 1 x 100 m ³ /hr @70m head	
1.2.9	Discharge Cement/ Barite	Min. 2 x 20 m ³ /hr @50m head	
1.3	Towing & Anchor Equipment		
1.3.1	Anchor Handling Towing Winch Double drum	Min. 200/300t pull/break	
1.3.2	Deck crane	Min. 1 x 2t/10m	
1.3.3	Shark Jaw / Karm forks	Min. 200 t	
1.3.4	Bollard pull	Min. 90 t	
1.4.	Machinery		
1.4.1	Main Engines	2 and total no less 8000 HP	
1.4.2	Daily average fuel oil consumption	No more 12 m ³	Letter to confirm
1.4.3	Daily average fuel oil consumption for drilling rig move	No more 15,5 m ³	
1.5	Thruster		
1.5.1	Bow thruster	Min. 2 x 550 kw	
1.5.2	Stern thruster	Min. 1 x 550 kw	
1.6	Fire Fighting Equipment and Emergency Rescue Service		
1.6.1	Total Capacity (2 pumps)	No less 1500 m ³ /h	
1.6.2	Throw length	No less 100m	
1.6.3	Throw height	No less 40m	
1.6.4	Emergency Rescue Service	Yes	
1.7	Operational experience and work history with Vietsovpetro		
1.7.1	Experience, quality and work history of company with Vietsovpetro	Yes	
1.7.2	Experience, quality and work history of vessel with Vietsovpetro	Yes	
1.7.3	Do not have experience	No	
1.7.4	The Captain has satisfactory experience performing similar work at least 06 months	Yes	
1.7.5	The Captain is requested to have at least 5 years working experience as master.	Yes	
1.7.6	The Crew has satisfactory experience performing similar work at least 03 months	Yes	
1.7.7	The Crew shall have at least 2-3 years' working experience in handling mooring at offshore fields.	Yes	



1.8	Certificate and Insurance		
1.8.1	Class certificate for vessel	Yes	
1.8.2	Confirmation to have workpermission in Vietnam (For foreign vessel)	Yes	
1.8.3	Insurance policy for vessel	Yes	
1.8.4	Insurance policy for Crew	Yes	
1.8.5	Have Captain's certificate of equivalent rank or higher for the type of vessel required for hire, in accordance with the regulations of the maritime authorities, classification society and the relevant laws of Vietnam or international law for	Yes	
1.8.6	Captain	Yes	
1.8.7	Require to provide Curriculum Vitae and Captain Have seafarer's certificate for the type of vessel required for hire, in accordance with the regulations of the maritime authorities, classification society and the relevant laws of	Yes	
1.8.8	Vietnam or international law for Crew Require providing Curriculum Vitae of all marine crew.	Yes	
1.9.	The compatible and possibility of vessels participating in the bidding package should align with the schedule of the package. (The Contractor proposes a plan to select vessels in a manner that ensures their reasonable, possibility and that is compatible with the implementation timeline of the bidding package.)	Yes	Letter to confirm and explain

Estimated charter time: detail as below:

No.	Vessel	Estimated charter days	Remark
1	<u>Firmed scope:</u> THE VESSEL WITH POWER FROM 8000 HP	67,7	<ul style="list-style-type: none"> - Estimated voyage: 8 times - Voyage from Vietsovpetro port to Block 16-1/15 and return: 8 days - Standby at field, berthing, loading/ discharging: 52,7 days - Drilling rig move: 3 days - Standby in Vietsovpetro's port: 4 days
2	<u>Optional scope:</u> THE VESSEL WITH POWER FROM 8000 HP	16	<ul style="list-style-type: none"> - Estimated voyage: 2 times - Voyage from Vietsovpetro port to Block 16-1/15 and return: 2 days - Standby at field, berthing, towing, loading/ discharging, anchor job: 13 days - Standby in Vietsovpetro's port: 1 days





**CRITERIA EVALUATION
FOR CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP
(TO DO SERVICE FOR BLOCK 16-1/15 in 2026)**

No.	DESCRIPTION	TENDERER 1	TENDERER 2	TENDERER 3	REMARKS
1	DISQUALIFIED CRITERIA EVALUATION	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	<i>Enclose No.1</i>
2	DETAILED CRITERIA EVALUATION	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	<i>Enclose No.2</i>
3	CONCLUSION:	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	





**DISQUALIFIED CRITERIA EVALUATION
FOR CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP
(TO DO SERVICE FOR BLOCK 16-1/15 in 2026)**

No.	DESCRIPTION	TENDERER 1	TENDERER 2	TENDERER 3	REMARKS
1	Power of Main Engines:	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	less than 8 000 HP	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	≥ 8 000 HP	Qualify	Qualify	Qualify	
2	Insurance policy and certificate for vessel and Crew still valid	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	No	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	Yes	Qualify	Qualify	Qualify	
3	Daily average fuel oil consumption	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	> 12m3	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	≤ 12m3	Qualify	Qualify	Qualify	
4	Bow thruster	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	2 and total <550 kw	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	2 and total ≥550kw	Qualify	Qualify	Qualify	
5	Stern thruster	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	<550 kw	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	≥550kw	Qualify	Qualify	Qualify	
6	Fire Fighting Equipment (Total Capacity(2 pumps) ≥ 1500 m3/h, Throw length ≥ 100m, Throw height ≥ 40m)	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	No	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	Yes	Qualify	Qualify	Qualify	
7	Bollard pull	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	less than 90 t	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	≥90 t	Qualify	Qualify	Qualify	
8	Class certificate, Confirmation to have workpermission in Vietnam (For foreign vessel)	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	Have not Class certificate, Confirmation to have workpermission in Vietnam (For foreign vessel)	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	Have Class certificate, Confirmation to have workpermission in Vietnam (For foreign vessel)	Qualify	Qualify	Qualify	
9	The compatible and possibility of vessels participating in the bidding package should align with the schedule of the package	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	
	No	Disqualify	Disqualify	Disqualify	
	Yes	Qualify	Qualify	Qualify	
	CONCLUSION:	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	Qualify/Disqualify	





**DETAILED CRITERIA EVALUATION
FOR CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP
(TO DO SERVICE FOR BLOCK 16-1/15 in 2026)**

LEVEL 1

No.	DESCRIPTION	WGT	TENDERER 1		TENDERER 2		TENDERER 3		REMARKS
			Level 2	Total	Level 2	Total	Level 2	Total	
1	TECHNICAL & QUALITY	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	SUB-RANKING		1		1		1		
	LEVEL 1 TOTAL %	100%		0,00		0,00		0,00	
	RANKING		1		1		1		
2	CONCLUSION:		Pass/Reject		Pass/Reject		Pass/Reject		
	-Tender proposal has ≥ 85 point for item I (Technical & Quality) will be selected to next stage of evaluation		Pass		Pass		Pass		
	-Tender proposal has less than 85 point for item I (Technical & Quality) will be rejected		Reject		Reject		Reject		



TECHNICAL EVALUATION
FOR CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP
(TO DO SERVICE FOR BLOCK 16-1/15 in 2026)
LEVEL 2

No.	DESCRIPTION	WGT	TENDERER 1		TENDERER 2		TENDERER 3		REMARKS
			Level 3	Total	Level 3	Total	Level 3	Total	
1	TECHNICAL & QUALITY	100%							
1.1	Vessel's building year & Hull	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2	Cargo capacities	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3	Towing, Anchor Equipment	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4	Machinery	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.5	Thruster	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.6	Fire Fighting Equipment	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7	Operation experience, quality and work history with Vietsovetro	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.8	Certificate and Insurance	20%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.9	The compatible and possibility of vessels participating in the bidding package should align with the schedule of the package	5%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 1 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	



**TECHNICAL EVALUATION
FOR CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP
(TO DO SERVICE FOR BLOCK 16-1/15 in 2026)
LEVEL 3**

No.	DESCRIPTION	WGT	TENDERER 1		TENDERER 2		TENDERER 3		REMARKS
			WGT	Total	WGT	Total	WGT	Total	
1	TECHNICAL & QUALITY								
1.1	Vessel's building year & Hull	10%							
1.1.1	Vessel's building year	20%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.2	Length	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.3	Breadth	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.4	Draft	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.5	Deadweight	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.6	Tonnage GRT	20%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2	Cargo capacities	10%							
1.2.1	Clear area	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.2	Deck strength per m2	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.3	Fuel oil	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.4	Fresh water	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.5	Deck cargo	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.6	Discharge Fuel oil	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.7	Discharge Fresh water	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.8	Discharge Drill water/ Ballast	5%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.9	Discharge Cement/ Barite	5%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3	Towing, Anchor Equipment	10%							
1.3.1	Anchor Handling Towing Winch Double drum	30%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3.2	Deck crane	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3.3	Shark Jaw/Karm forks	30%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3.4	Bollard pull	30%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4	Machinery	15%							
1.4.1	Main Engines	70%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4.2	Daily average fuel oil consumption	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4.3	Daily average fuel oil consumption for drilling rig move	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.5	Thruster	10%							
1.5.1	Bow Thruster	50%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.5.2	Stern thruster	50%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.6	Fire Fighting Equipment	10%							
1.6.1	Total Capacity (2 pumps)	25%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.6.2	Throw length	25%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.6.3	Throw height	25%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.6.4	Emergency Rescue Service	25%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7	Operation experience, quality and work history with Vietsovpetro	10%							
1.7.1	Experience, quality and work history of company with Vietsovpetro	20%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7.2	Experience, quality and work history of vessel with Vietsovpetro	20%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7.3	Do not have experience	0%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7.4	The Captain has satisfactory experience performing similar work at least 06 months	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7.5	The Captain is requested to have at least 5 years working experience as master.	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7.6	The Crew has satisfactory experience performing similar work at least 03 months	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7.7	The Crew shall have at least 2-3 years' working experience in handling mooring at offshore fields.	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.8	Certificate and Insurance	20%							
1.8.1	Class certificate for vessel	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.8.2	Confirmation to have workpermission in Vietnam (For foreign vessel)	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.8.3	Insurance policy for vessel	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	



No.	DESCRIPTION	WGT	TENDERER 1		TENDERER 2		TENDERER 3		REMARKS
			WGT	Total	WGT	Total	WGT	Total	
1.8.4	Insurance policy for Crew	15%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.8.5	Have Captain's certificate of equivalent rank or higher for the type of vessel required for hire, in accordance with the regulations of the maritime authorities, classification society and the relevant laws of Vietnam or international law for Captain	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.8.6	Require to provide Curriculum Vitae and Captain	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.8.7	Have seafarer's certificate for the type of vessel required for hire, in accordance with the regulations of the maritime authorities, classification society and the relevant laws of Vietnam or international law for Crew	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.8.8	Require providing Curriculum Vitae of all marine Crew	10%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.9	The compatible and possibility of vessels participating in the bidding package should align with the schedule of the package	5,0%							
1.9.1	The Contractor proposes a plan to select vessels in a manner that ensures their reasonable, possibility and that is compatible with the implementation timeline of the bidding package	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	



**TECHNICAL EVALUATION
FOR CHARTER OF THE VESSEL WITH POWER FROM 8 000 HP
(TO DO SERVICE FOR BLOCK 16-1/15 in 2026)
LEVEL 4**

No.	DESCRIPTION	WGT	TENDERER 1		TENDERER 2		TENDERER 3		REMARKS
			WGT	Total	WGT	Total	WGT	Total	
1	TECHNICAL & QUALITY								
1.1	Vessel's building year & Hull	10%							
1.1.1	Vessel's building year	20%							
1.1.1.1	From 2011-2016	70%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.1.2	From 2017-2022	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.1.3	From 2023- now	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.1.2	Length	15%							
1.1.2.1	Length from 55-60 m	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.2.2	Length from 61-70 m	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.2.3	Length >70m	70%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.1.3	Breadth	15%							
1.1.3.1	Breadth from 12-14 m	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.3.2	Breadth from 15-17 m	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.3.3	Breadth >17m	70%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.1.4	Draft	15%							
1.1.4.1	Draft from 5.0-5.5 m	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.4.2	Draft from 5.6-6.0 m	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.4.3	Draft >6.0 m	70%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.1.5	Deadweight	15%							
1.1.5.1	Deadweight from 1500-1800T	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.5.2	Deadweight from 1801-2500T	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.5.3	Deadweight >2500T	50%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.1.6	Tonnage GRT	20%							
1.1.6.1	Tonnage GRT from 1500-1800T	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.6.2	Tonnage GRT from 1801-2500T	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.1.6.3	Tonnage GRT>2500T	60%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
	TO LEVEL 3 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2	Cargo capacities	10%							
1.2.1	Clear area	15%							
1.2.1.1	Clear deck area from 350-400 m2	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.1.2	Clear deck area from 401-480 m2	90%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.1.3	Clear deck area >480 m2	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2.2	Deck strength per m2	10%							
1.2.2.1	Deck strength from 5 to 7.5 per m2	90%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.2.2	Deck strength > 7.5 per m2	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2.3	Fuel oil	15%							
1.2.3.1	Fuel oil from 500- 800 m3	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.3.2	Fuel oil from > 800 m3	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2.4	Fresh water	15%							
1.2.4.1	Fresh water from 200- 400 m3	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.4.2	Fresh water from 401-600 m3	90%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.4.3	Fresh water > 600 m3	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2.5	Deck cargo	15%							
1.2.5.1	Deck cargo from 500 - 650MT	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.5.2	Deck cargo > 650MT	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2.6	Discharge Fuel oil	10%							
1.2.5.1	Discharge Fuel oil from 1 x 100 m3/hr @70m head - 1 x 120 m3/hr @80m head	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.5.2	Discharge Fuel oil > 1 x 120 m3/hr @80m head	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2.7	Discharge Fresh water	10%							
1.2.5.1	Discharge Fresh water from 1 x 100 m3/hr @70m head - 1 x 120 m3/hr @80m head	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.5.2	Discharge Fresh water > 1 x 120 m3/hr @80m head	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2.8	Discharge Drill water/ Ballast	5%							
1.2.5.1	Discharge Drill water/ Ballast from 1 x 100 m3/hr @70m head - 1 x 120 m3/hr @80m head	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.5.2	Drill water/ Ballast > 1 x 120 m3/hr @80m head	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.2.9	Discharge Cement/ Barite	5%							
1.2.5.1	Discharge Cement/ Barite from 2 x 20 m3/hr @50m head - 2 x 30 m3/hr @60m head	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.2.5.2	Discharge Cement/ Barite from > 2 x 30 m3/hr @60m head	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
	TO LEVEL 3 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	
1.3	Towing, Anchor Equipment	10%							
1.3.1	Anchor Handling Towing Winch Double drum	30%							
1.3.1.1	Anchor Handling Towing Winch Double drum 200/300-250/330 T	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3.1.2	Anchor Handling Towing Winch Double drum >250/330 T	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total	100%		0,00		0,00		0,00	
1.3.2	Deck crane	10%							
1.3.2.1	Deck crane 1*2t/10m - 1*2t/12m	70%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3.2.2	Deck crane > 1*2t/12m	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	



No.	DESCRIPTION	WGT	TENDERER 1		TENDERER 2		TENDERER 3		REMARKS
			WGT	Total	WGT	Total	WGT	Total	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.3.3	Shark Jaw/Karm forks	30%							
1.3.3.1	From 200t-250t	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3.3.2	>250t	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.3.4	Bollard pull	30%							
1.3.4.1	Bollard pull from 90-110t	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.3.4.2	Bollard pull > 110t	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
	TO LEVEL 3 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	
1.4	Machinery	15%							
1.4.1	Main Engines	70%							
1.4.1.1	Power of Main Engines from 8 000- 10 000 BHP	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4.1.2	Power of Main Engines from 10 000- 12 000 BHP	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4.1.3	Power of Main Engines> 12 000 BHP	50%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.4.2	Daily average fuel oil consumption	15%							
1.4.2.1	Daily average fuel oil consumption from 10-12 m3	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4.2.2	Daily average fuel oil consumption <10 m3	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.4.3	Daily average fuel oil consumption	15%							
1.4.3.1	Daily average fuel oil consumption for drilling rig move from 13-15,5 m3	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4.3.2	Daily average fuel oil consumption <13 m3	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
	TO LEVEL 2 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	
1.5	Thruster	10%							
1.5.2	Bow Thruster	50%							
1.5.2.1	2x550-2x650 kw	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.5.2.2	≥ 2x650 kw	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.5.3	Stern thruster	50%							
1.5.3.1	1x550-1x650 kw	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.5.3.2	≥ 1x650 kw	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
	TO LEVEL 3 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	
1.6	Fire Fighting Equipment	10%							
1.6.1	Total Capacity (2 pumps)	25%							
1.6.1.1	Total Capacity (2 pumps) from 1500-2000 m3	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.6.1.2	Total Capacity (2 pumps) > 2000 m3	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.6.2	Throw length	25%							
1.6.2.1	Throw length from 100-120 m	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.6.2.2	Throw length >120 m	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.6.3	Throw height	25%							
1.6.3.1	Throw height 40-50 m	80%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.6.3.2	Throw height >50 m	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.6.4	Emergency Rescue Service	25%							
1.6.4.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
	TO LEVEL 3 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	
1.7	Operation experience, quality and work history with Vietsovpetro	10%							
1.7.1	Experience, quality and work history of company with Vietsovpetro	20%							
1.7.1.1	Yes	70%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7.1.2	With other company	30%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.7.2	Experience, quality and work history of vessel with Vietsovpetro	20%							
1.7.2.1	Yes	70%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.7.2.2	With other company	30%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.7.3	Do not have experience	0%							
1.7.4	The Captain has satisfactory experience performing similar work at least 06 months	15%							
1.7.4.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.7.5	The Captain is requested to have at least 5 years working experience as master.	15%							
1.7.5.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.7.6	The Crew has satisfactory experience performing similar work at least 03 months	15%							
1.7.6.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.7.7	The Crew shall have at least 2-3 years' working experience in handling mooring at offshore fields.	15%							
1.7.7.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
	TO LEVEL 3 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	
1.8	Certificate and Insurance	20%							
1.8.1	Class certificate for vessel	15%							
1.8.1.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.8.2	Confirmation to have workpermission in Vietnam (For foreign vessel)	15%							
1.8.2.1	Confirmation to have workpermission in Vietnam (For foreign vessel)	90%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	



No.	DESCRIPTION	WGT	TENDERER 1		TENDERER 2		TENDERER 3		REMARKS
			WGT	Total	WGT	Total	WGT	Total	
1.8.2.2	Vessel under Vietnam flag	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.8.3	Insurance policy for vessel	15%							
1.8.3.1	Insurance policy for vessel	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.8.4	Insurance policy for Crew	15%							
1.8.4.1	Insurance policy for Crew	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.8.5	Have Captain's certificate of equivalent rank or higher for the type of vessel required for hire, in accordance with the regulations of the maritime authorities, classification society and the relevant laws of Vietnam or international law for Captain	10%							
1.8.5.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.8.6	Require to provide Curriculum Vitae and Captain	10%							
1.8.6.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.8.7	Have seafarer's certificate for the type of vessel required for hire, in accordance with the regulations of the maritime authorities, classification society and the relevant laws of Vietnam or international law for Crew	10%							
1.8.7.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
1.8.8	Require providing Curriculum Vitae of all marine crew	10%							
1.8.8.1	Yes	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	To Level 3 total			0,00		0,00		0,00	
	TO LEVEL 3 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	
1.9	The compatible and possibility of vessels participating in the bidding package should align with the schedule of the package	5,0%							
1.9.1	The Contractor proposes a plan to select vessels in a manner that ensures their reasonable, possibility and that is compatible with the implementation timeline of the	100%	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	TO LEVEL 3 TOTAL	100%		0,00		0,00		0,00	

Block 16-1/15